



PHONES

(044) 360-7-130
 (050) 336-0-130
 (063) 788-0-130
 (067) 233-0-130
 (068) 282-0-130

130
COM.UA

Internet store of
autogoods



ICQ

294-0-130
 597-0-130

SKYPE
 km-130

CAR RECEIVERS — Receivers • Media receivers and stations • Native receivers • CD/DVD changers • FM-modulators/USB adapters • Flash memory • Facia plates and adapters • Antennas • Accessories |
 CAR AUDIO — Car audio speakers • Amplifiers • Subwoofers • Processors • Crossovers • Headphones • Accessories | TRIP COMPUTERS — Universal computers • Model computers • Accessories |
 GPS NAVIGATORS — Portable GPS • Built-in GPS • GPS modules • GPS trackers • Antennas for GPS navigators • Accessories | VIDEO — DVR • TV sets and monitors • Car TV tuners • Cameras • Videomodules • Transcoders • Car TV antennas • Accessories | SECURITY SYSTEMS — Car alarms • Bike alarms • Mechanical blockers • Immobilizers • Sensors • Accessories | OPTIC AND LIGHT — Xenon • Bixenon • Lamps • LED • Stroboscopes • Optic and Headlights • Washers • Light, rain sensors • Accessories | PARKTRONICS AND MIRRORS — Rear parktronic • Front parktronic • Combined parktronic • Rear-view mirrors • Accessories | HEATING AND COOLING — Seat heaters • Mirrors heaters • Screen-wipers heaters • Engine heaters • Auto-refrigerators • Air conditioning units • Accessories | TUNING — Vibro-isolation • Noise-isolation • Tint films • Accessories | ACCESSORIES — Radar-detectors • Handsfree, Bluetooth • Windowlifters • Compressors • Beeps, loudspeakers • Measuring instruments • Cleaners • Car seats • Miscellaneous | MOUNTING — Installation kits • Upholstery • Grilles • Tubes • Cable and wire • Tools • Miscellaneous | POWER — Batteries • Converters • Start-charging equipment • Capacitors • Accessories | MARINE AUDIO AND ELECTRONICS — Marine receivers • Marine audio speakers • Marine subwoofers • Marine amplifiers • Accessories | CAR CARE PRODUCTS — Additives • Washer fluid • Care accessories • Car polish • Flavors • Adhesives and sealants | LIQUID AND OIL — Motor oil • Transmission oil • Brake fluid • Antifreeze • Technical lubricant



In store "130" you can find and buy almost all necessary goods for your auto in Kyiv and other cities, delivery by ground and postal services. Our experienced consultants will provide you with exhaustive information and help you to choose the very particular thing. We are waiting for you at the address

<http://130.com.ua>



TUE-T200DVB

Mobile Digital TV Receiver (DVB-T)



- OWNER'S MANUAL

Please read before using this equipment.

- BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.

- MODE D'EMPLOI

Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.

- MANUAL DE OPERACIÓN

Léalo antes de utilizar este equipo.

- ISTRUZIONI PER L'USO

Si prega di leggere prima di utilizzare l'attrezzatura.

- ANVÄNDARHANDLEDNING

Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.

- РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Пожалуйста, прочитайте руководство перед использованием оборудования.

*DVB is a registered trademark of the DVB Project

EN

DE

FR

ES

IT

SE

RU

Contents

Operating Instructions



WARNING

WARNING	4
CAUTION	4
PRECAUTIONS	5
SAFETY	5
Controls on remote control	6



Basic Operations

Getting Started	7
Installation	8, 9
STB Setup	10, 11, 12
Viewer's Preference	13
Signal Strength	13
About Box	13
Hot Keys	14, 15, 16
CI Module	17

Information

OSD Structure	18
---------------------	----

Installation & Connections

WARNING	19
CAUTION	19
PRECAUTIONS	20
Installation	20
Connections & System Wiring	21
Specifications	22

WARNING

WARNING

This symbol means important instructions.
Failure to heed them can result in serious injury or death.

DO NOT OPERATE ANY FUNCTION THAT TAKES YOUR ATTENTION AWAY FROM SAFELY DRIVING YOUR VEHICLE.

Any function that requires your prolonged attention should only be performed after coming to a complete stop. Always stop the vehicle in a safe location before performing these functions. Failure to do so may result in an accident.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER.

Doing so may result in an accident, fire or electric shock.

USE THIS PRODUCT FOR MOBILE 12V APPLICATIONS.

Use for other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BATTERY OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES.

Failure to do so may result in fire or electric shock.

WARNING

This symbol means important instructions.
Failure to heed them can result in injury or material property damage.

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS.

Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Alpine dealer or the nearest Alpine Service Center for repairing.

DO NOT MIX NEW BATTERIES WITH OLD BATTERIES. INSERT WITH THE CORRECT BATTERY POLARITY.

When inserting the batteries, be sure to observe proper polarity (+ and –) as instructed.

Rupture or chemical leakage from the battery may cause fire or personal injury.



PRECAUTIONS

Temperature

Be sure the temperature inside the vehicle is between +45°C (+113°F) and 0°C (+32°F) before turning your unit on.

Fuse Replacement

When replacing the fuse(s), the replacement must be of the same amperage as shown on the fuse holder. If the fuse(s) blows more than once, carefully check all electrical connections for shorted circuitry. Also have your vehicle's voltage regulator checked.

Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Alpine dealer or the nearest Alpine Service Station for servicing.

Installation Location

Make sure the TUE-T200DVB will not be exposed to:

- Direct sun and heat
- High humidity
- Excessive dust
- Excessive vibrations

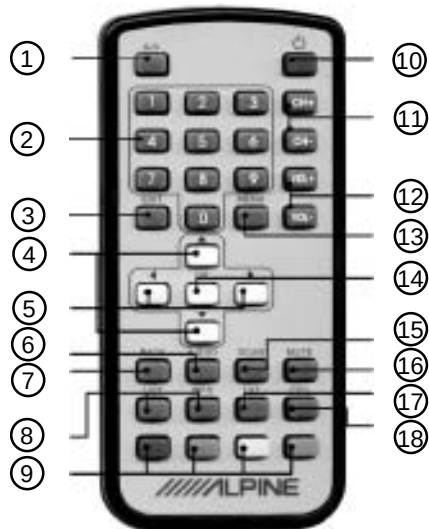


SAFETY

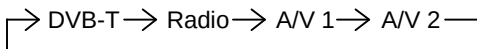
Video Output (front)

In order to ensure vehicle safety, the driver side screen must be connected to the front video output connector. This will ensure the driver won't be able to watch TV while the vehicle is moving, if the blue handbrake wire is properly connected. The driver will be able to watch TV once the handbrake is pulled. The rear passenger screens, connected to the rear video output connectors, do not fall under this restriction.

Controls on remote control



- ① **A/V button**
Press the button and the source will change as shown below:



- ② **Number buttons**
Preset services and Teletext pages can be directly accessed by using the number buttons.
- ③ **Exit button**
Press the button to return from a menu.
- ④ **▲▼ buttons**
Press the up/down buttons to navigate the OSD or to load the next/previous Teletext page.
- ⑤ **►◄ buttons**
Press the left/right buttons to navigate the OSD or to skip the next/previous 100 Teletext pages.
- ⑥ **Audio button**
Press the button to enter the audio setup menu.
- ⑦ **Back button**
Press the button return to the previously selected service.
- ⑧ **Hotkey buttons**
Press the list button to show a list of all available services.
Press the info button to show reception details of the currently selected service.

- ⑨ **Teletext menu buttons**
Navigate the Teletext shortcut menu by pressing these buttons
In TV mode the yellow/blue button can be pressed to select the next/previous favourite service.
- ⑩ **Power button**
Press the button to turn the DVB-T tuner unit on/off.
- ⑪ **CH+ / CH- buttons**
Press these buttons to select the next/prev. preset service.
- ⑫ **VOL+ / VOL- buttons**
Press these buttons to adjust the volume output level.
- ⑬ **Menu button**
Press the button to enter the main menu.
- ⑭ **OK button**
Press the button to select a highlighted menu item or to confirm a number input.
- ⑮ **Scan button**
Press the button to start the auto scan procedure.
- ⑯ **Mute button**
Press the button to switch on/off the audio output.
- ⑰ **TXT button**
Press the button to enter the Teletext menu.
- ⑱ **EPG button**
Press the button to enter the Electronic Program Guide menu.



Getting Started

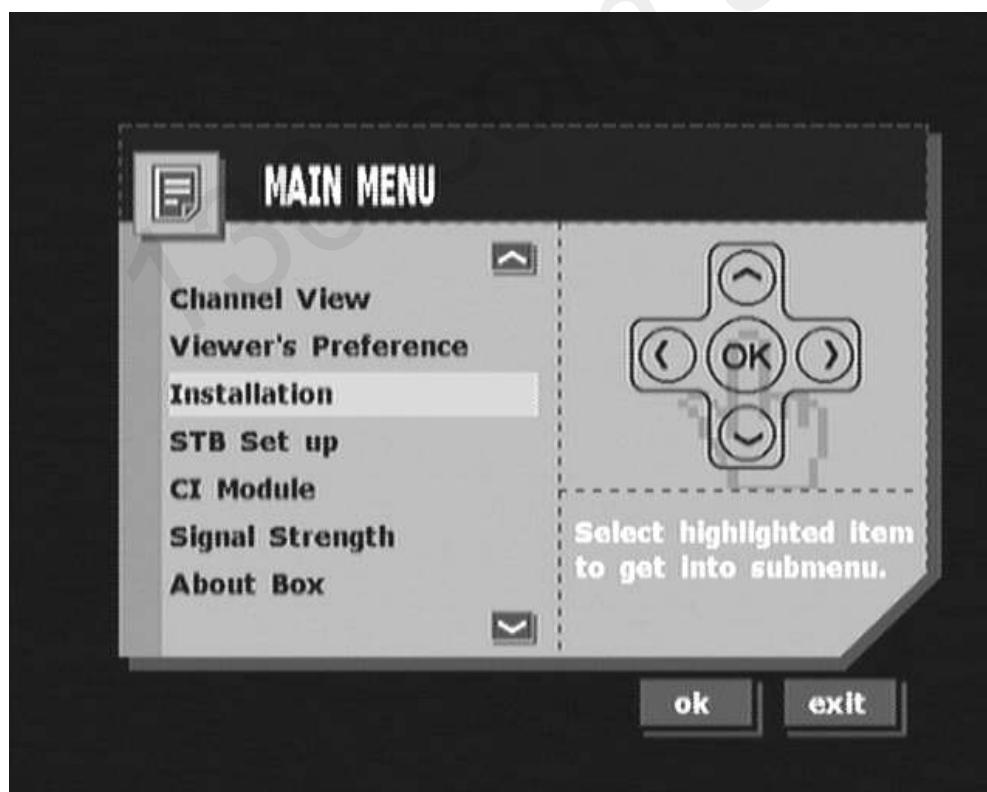
EN

Settings in the main menu

- Press MENU key on the remote control to view the main menu on the screen.
- Press EXIT to quit.

Entering sub-menus

- Select highlighted item and press OK to enter the sub-menu.
The sub-menu will be shown on the screen.
- Press EXIT to return to the main menu.





Installation

- The installation menu lets you add, delete and auto scan terrestrial carriers.



- Auto Scan

In this menu you can select your country and scan mode to do a fast or slow scan.



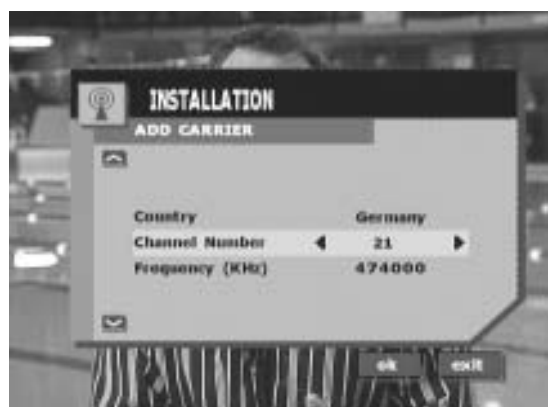
- Fast scan scans a list of carriers.
- Slow scan scans the full range of frequencies.

Press OK to start auto scan after having selected the scanning mode.



- Add Carrier manually
 - Select your country.
 - Select the channel number.

Press OK to confirm your input.





Installation

EN

- Carrier Info

In this menu you can see the carrier parameters.
Press OK to re-tune the highlighted carrier.



- Delete Carrier

Select a carrier and press OK to delete it.





STB Setup

- From the STB Setup menu you can reach the following sub-menus:

- TV Setting
- Password Setting
- Factory Default
- Time Setting
- Parental Guidance
- Box Setting



- TV Setting

- Language:
Select your preferred OSD language.

- TV Screen options:

- a. 4:3
- b. Auto
- c. 16:9

- Mode options if TV screen is set to 4:3 or Auto:

- a. Full Screen
- b. Letter Box

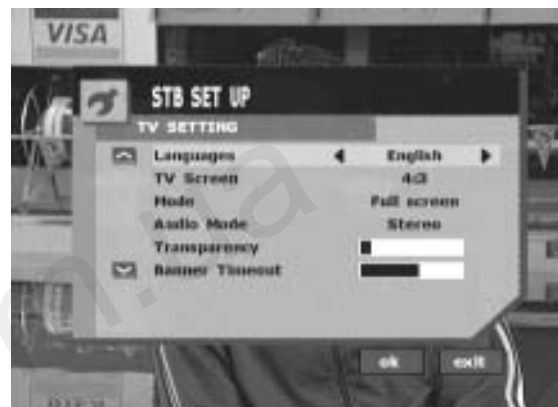
- Mode options if TV screen is set to 16:9:

- a. Standard
- b. Full Zoom
- c. Half Zoom
- d. Centred

- Audio Mode lets you switch the audio output between stereo, left channel only and right channel only.

- The transparency of the OSD window can be adjusted by moving the slide bar.

- The banner timeout of the OSD window can be adjusted by moving the slide bar.





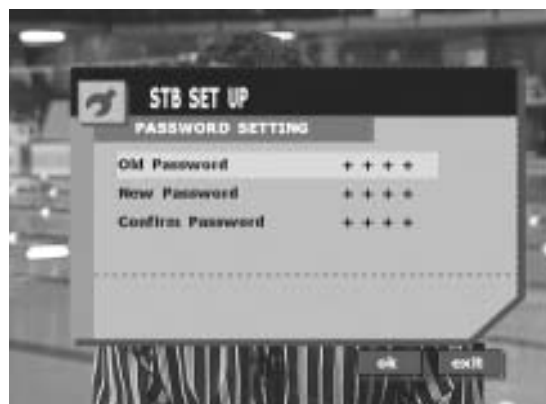
STB Setup

EN

- Password Setting

In this menu you can change your password. The new password will be automatically stored after the matching confirmation entry is done.

- The default password is 0000.



- Factory Default

Select Factory Default and confirm with Yes to proceed the download of the device's factory default settings.

All user settings will be overwritten.



- Time Setting

Here you can set the time zone relative to GMT.

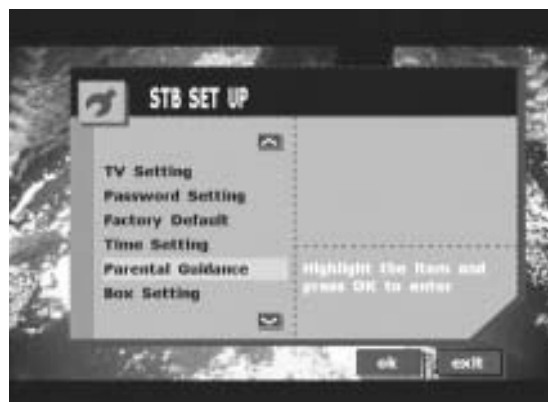




STB Setup

- Parental Guidance

In this menu you can set the locking mechanism.



- Enter your password to access the parental guidance level.



- Select the desired locking mechanism according to the Australian OFLC codes. (Effective only, if supported by the broadcaster.)

NO:	Block none
G:	Block G and above
PG:	Block PG and above
M:	Block M and above
MA:	Block MA and above
AV:	Block AV and above
R:	Block R and above
P:	Block P and above
C:	Block C and above
ALL:	Block all

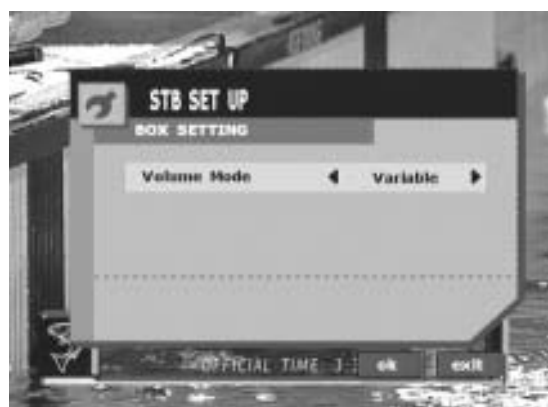


- Change Password

Select "Enabled" to change the parental password.

- Box Setting - Volume Mode:

- Select "Variable" to allow volume adjustment by remote control.
- Select "Fix" to fix the current volume output level and block adjustment by remote control.



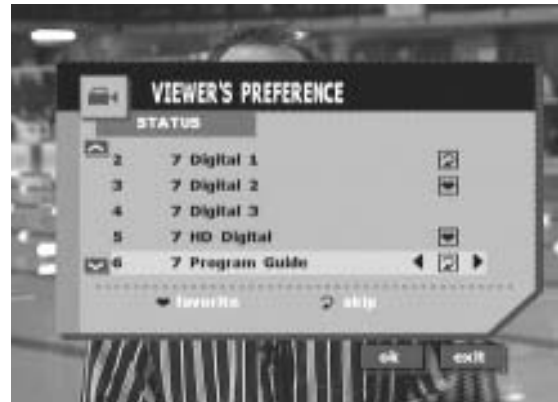


Viewer's Preference

- Viewer's Preference

Mark desired services as favourite to access them by using the FAV+ (yellow) and FAV- (blue) buttons.

Mark desired services with the skip icon to skip them when using the CH+ and CH- buttons.



EN



Signal Strength

- Signal Strength

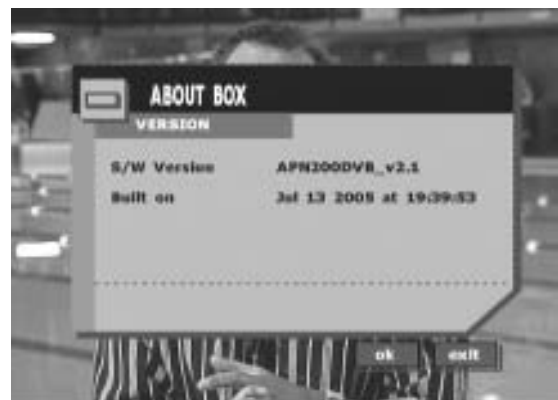
In this menu you can see the signal strength and signal quality for reference to adjust your antenna position.



About Box

- About Box

shows you the hardware and current software version.





Hotkeys

- Electronic Program Guide (EPG)
EPG provides information about the current program (Now), the following (Next) and the weekly (Weekly) broadcasts. (Only available, if supported by the broadcaster.)

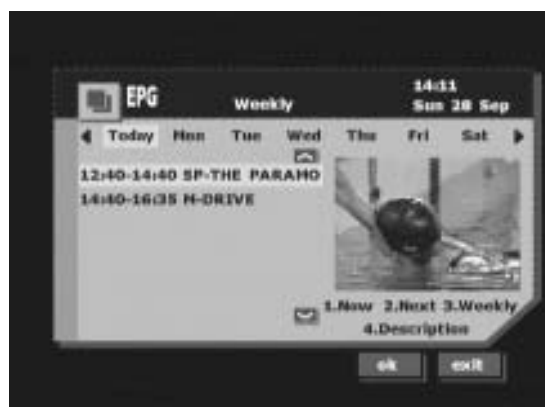
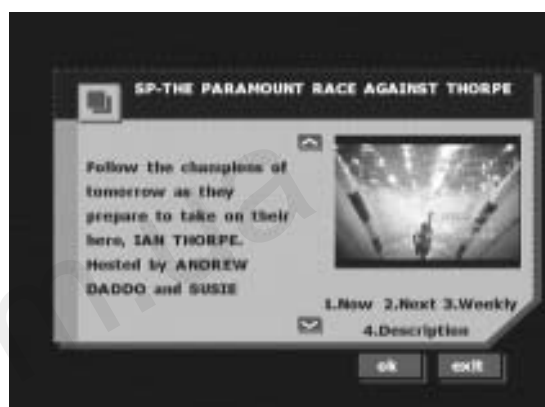
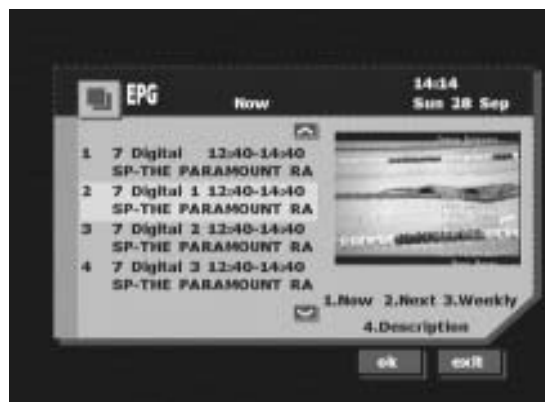
- Press the EPG button on the remote control.
- Press the “1” button to show “Now” information.

Press up/down key to view more programs.

- Press “4” button to show detailed information about the highlighted program.

- Press “2” button to show “Next” information.
- Press “4” button to show detailed information about the highlighted program.

- Press “3” button to show “Weekly” information.
- Press “4” button to show detailed information about the highlighted program.





Hotkeys



- Channel List

Press the LIST button on the remote control.
All available channel numbers and station names are displayed.

Press the up/down buttons to scroll.



- Carrier Information

Press the INFO button to show the carrier information of the currently selected station.



- Previously Viewed Channel

Press the BACK button to switch to the previously viewed channel.





Hotkeys



- Press the TXT key to view Teletext, Teletext subtitle or DVB-subtitle.

This information is sent by the broadcaster and is not permanently provided.

In Teletext mode the following controls are available:

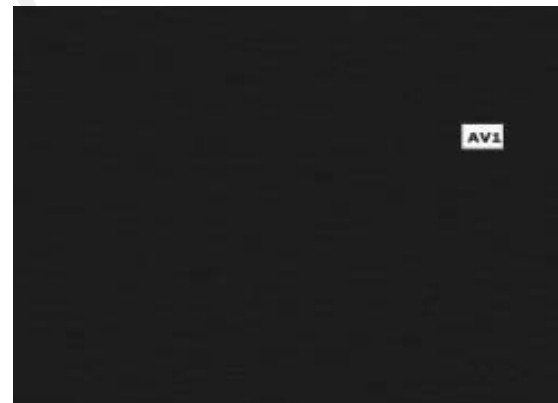
- up/down buttons: Load the next/previous page.
- left/right buttons: Skip the next/previous 100 pages.
- Teletext color buttons (red, green, yellow, blue)

AUSTEXT 100 Sun 20 Sep 22:15:38	
AUSTEXT MAIN INDEX	
COPYRIGHT INFORMATION ON 104	
INDEX	INFORMATION
MAIN INDEX... 100	TODAY & TOMORROW
NEWS... 118	SBS... 651
SPORT... 160	ABC... 652-656
FINANCE... 200	PRIME NSW... 657
WEATHER... 300	PRIME VIC... 658
TAB SERVICE 600	SEVEN QLD... 659
GENERAL INFO 400	SEVEN SYD... 660
AUSTEXT NEWS 604	SEVEN MEL... 661
LOTTERIES... 610	SEVEN BRIS... 662
CREDITING... 620	SEVEN PER... 663
TV PROGRAMS... 650	SEVEN ADL... 664
KIDS INDEX 800	QWN... 665
CAPTIONS... 801	TEN... 666-670
	SOUTHERN
	CROSS... 676-677
LET AUSTEXT KEEP YOU UP TO DATE	
WITH THE FINANCE WORLD	
FINANCE REPORTS START PAGE 201	
END	

- The A/V button

The output source can be selected by pressing the A/V button.

Sequence: ... > TV > Radio > AUX1 > AUX2 > ...





CI Module

EN

- CI MODULE
Enter this menu to show the CI Module details and settings.



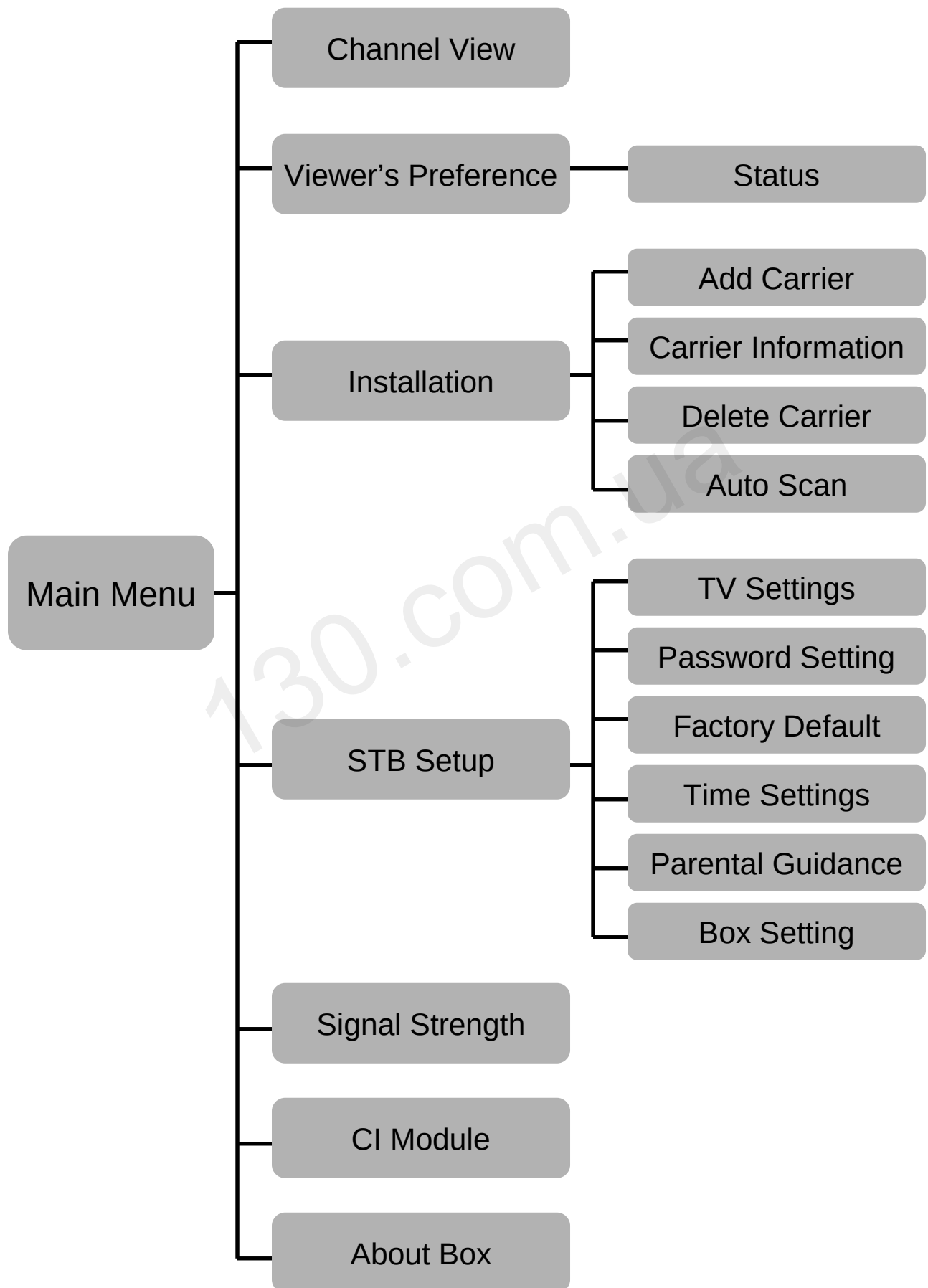
- Insert a CI Module.
Press OK to view CI information.



- The CI Module information is shown on the display.



OSD Structure





Installation and Connections

Before installing or connecting the unit, please read the following and pages 2 and 3 of this manual thoroughly for proper use.



Warning

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.

Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

USE ONLY IN CARS WITH A 12 or 24 VOLT NEGATIVE GROUND.

(Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL.

Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

DO NOT SPLICE INTO ELECTRICAL CABLES.

Never cut away cable insulation to supply power to other equipment. Doing so will exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.

DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS.

Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BATTERY OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHICH MIGHT HINDER VEHICLE OPERATION, SUCH AS THE STEERING WHEEL OR GEARSHIFT.

Doing so may obstruct forward vision or hamper movement etc. and results in serious accident.



Caution

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.

The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.

Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.

Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring. If wiring passes through a hole in metal, use a rubber grommet to prevent the wire's insulation from being cut by the metal edge of the hole.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WITH HIGH MOISTURE OR DUST.

Avoid installing the unit in locations with high incidence of moisture or dust. Moisture or dust that penetrates into this unit may result in product failure.

EN

Precautions

Be sure to disconnect the cable from the (–) battery post before installing your TUE-T200DVB. This will reduce any chance of damage to the unit in case of a shortcircuit.

- Be sure to connect the color coded leads according to the diagram. Incorrect connections may cause the unit to malfunction or damage the vehicle's electrical system.
- When making connections to the car's electrical system, be aware of the factory installed components (e.g. on-board computer). Do not tap into these leads to provide power for this unit. When connecting the TUE-T200DVB to the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the TUE-T200DVB has the appropriate amperage. Failure to do so may result in damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your ALPINE dealer.
- The TUE-T200DVB uses female RCA-type jacks for connection to other units (e.g. amplifier) having RCA connectors. You may need an adaptor to connect other units. If so, please contact your authorized ALPINE dealer for assistance.

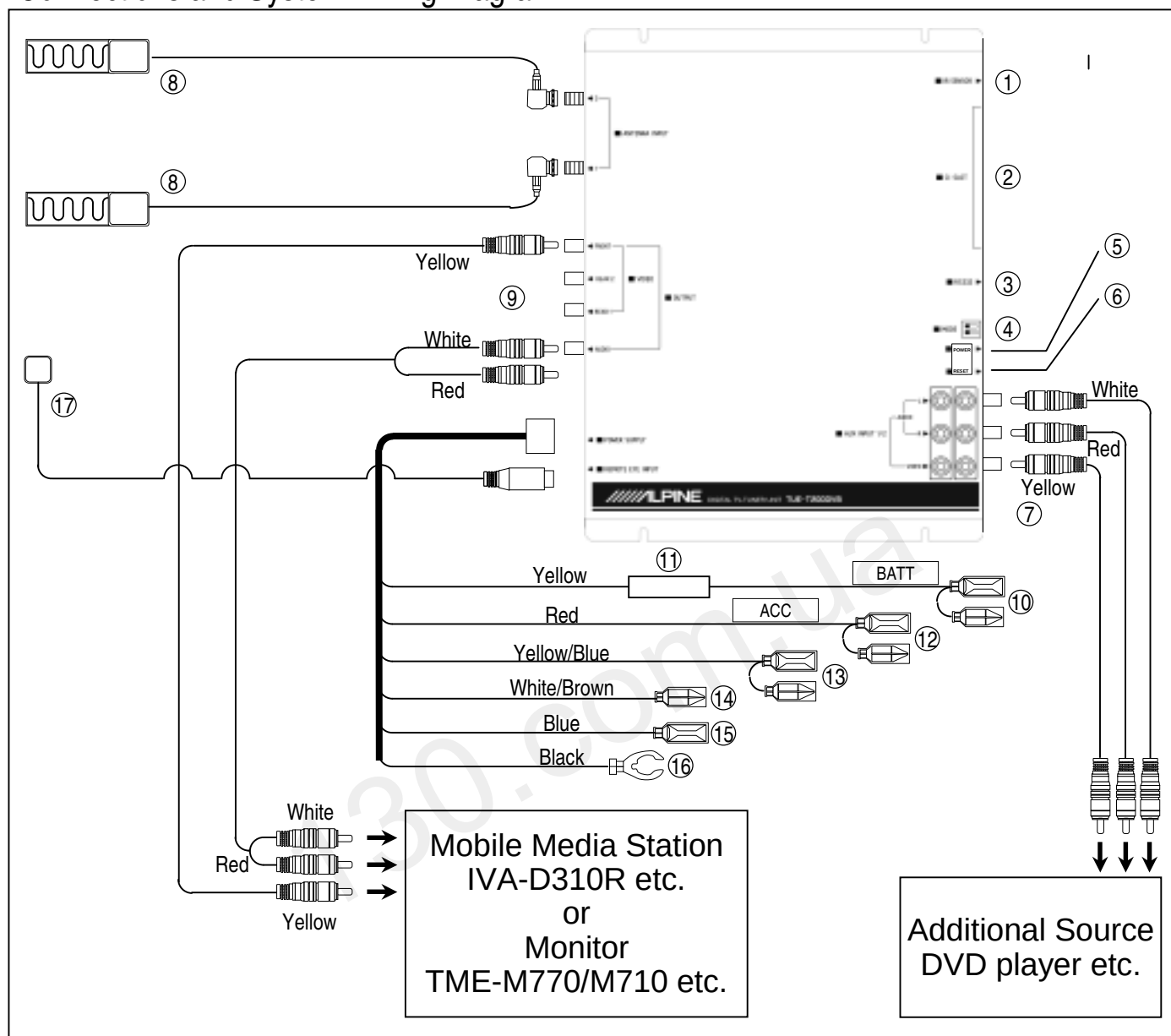
Installation

Installing TV TUNER

This TV TUNER can be placed inside the trunk, on the kick panel of the front passenger's seat or underdash. However, to avoid unnecessary signal wiring, it is better to mount the TV TUNER as close as possible to the Display.
DO NOT MOUNT THE UNIT IN LOCATIONS THAT WILL BE IN THE VICINITY OF MOISTURE OR EXTREME HEAT (such as the engine compartment).

Installation and Connections

Connections and System Wiring Diagram



- | | |
|--|---|
| ① Integrated IR sensor | ⑩ Battery lead (yellow)
Connect to a live terminal in the fuse block connecting to the car battery (bypassing the ignition switch). |
| ② CI slot for Common Access Module (CAM) | ⑪ Fuse holder (3.0A) |
| ③ RS232 connector for updating software | ⑫ Switched power lead (Ignition) (red)
Connect to an accessory terminal in the fuse block. |
| ④ Mode switches for starting software download and erasing the EEPROM | ⑬ Parking brake lead (yellow/blue)
Connect to parking brake or metallic body or chassis of the car. |
| ⑤ Reset button | ⑭ Remote control input lead (white/brown)
Connect to remote control lead of monitor. |
| ⑥ Power status LED | ⑮ Power antenna remote output (+5V/60mA) lead (blue) |
| ⑦ 2x RCA A/V auxiliary input | ⑯ Ground lead (black)
Connect to metallic body or chassis of the car. |
| ⑧ Antenna input socket (F-plug/female) with integrated 5V/30mA power supply. | ⑰ External IR sensor |
| ⑨ 3x video & 1x audio RCA output | |

Specifications

Hardware

POWER SUPPLY	
Input voltage	12V - 24V DC
Power consumption	max. 18W
DEMODULATION	
Waveform	CO FDM
Modes	2K & 8K FEC combinations including hierarchical modes
Constellation	Q PSK, 16-Q AM, 64-Q AM
TUNER	
Antenna connector	F-type, female (5V, 30mA)
Input frequency	UHF and VHF (47 – 862MHz)
Bandwidth	6, 7, 8 or 7/8MHz
AV AUX input	2x RCA
Audio output	1x RCA (stereo)
Video output	3x RCA (75Ω), PAL/NTSC/SECAM
CI slot	for CAM (PCMCIA)
GENERAL INFORMATION	
Working temperature	0 - 70 °C
Dimensions	235 x 172 x 37 mm
Weight	1.4 Kg

Software

BASIC SYSTEM	MPEG -II Digital, fully DVB-T compliant
LANGUAGES FOR OSD	English / German / French Spanish / Italian / Swedish / Russian
NUMBER OF PROGRAMS	400 services
MANUAL CHANNEL SEARCH	Supported
AUTOMATIC CHANNEL SEARCH	Supported
SOFTWARE UPGRADE	via RS232 loader
TELETEXT	Supported (VBI insertion, OSD Teletext)
DVB SUBTITLING	Supported
EPG	Supported

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.

1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.

7300 Warden Ave., Suite 203, Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS GmbH

Frankfurter Ring 117
80807 München, Germany
Tel. 089-3242640

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.

(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.

Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.

19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.

6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Phone 03-9769-0000

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.

Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ITALIA S.p.A.

Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS (Benelux) GmbH

Leuvensesteenweg 510-B6
1930 Zaventem, Belgium
Tel. 02-7251315

Inhalt

Bedienungsanleitung



WARNUNG

WARNUNG	4
ACHTUNG	4
VORSICHTSMASSNAHMEN	5
SICHERHEIT.....	5
Bedienelemente der Fernbedienung	6



Grundlegende Funktionen

Erste Schritte	7
Programmsuche	8, 9
Installation	10, 11, 12
Programmverwaltung	13
Signalstärke.....	13
Geräteinformationen	13
Hotkeys	14, 15, 16
CI-Modul	17

Informationen

OSD-Menüstruktur.....	18
-----------------------	----

Installation und Anschlüsse

WARNUNG	19
ACHTUNG	19
VORSICHTSMASSNAHMEN.....	20
Installation	20
Anschlüsse und Systemverdrahtung	21
Spezifikationen	22

WARNING

WARNUNG

Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Todesfällen.

KEINE FUNKTION AUFRUFEN, DURCH DIE IHRE AUFMERKSAMKEIT ABGELENKT UND DAS SICHERE FAHRVERHALTEN BEEINTRÄCHTIGT WIRD.

Führen Sie Funktionen, die längere Aufmerksamkeit erfordern, nur aus, nachdem Sie das Fahrzeug vollständig zum Stillstand gebracht haben.

Halten Sie an einer sicheren Stelle, bevor Sie diese Funktionen ausführen. Bei Nichtbeachtung besteht Unfallgefahr.

DAS GERÄT NICHT ZERLEGEN ODER MANIPULIEREN.

Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

DIESES PRODUKT FÜR MOBILE 12V-ANWENDUNGEN EINSETZEN.

Bei einem Einsatz für andere, nicht vorgesehene Anwendungen besteht Feuer- und Verletzungsgefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages.

KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.

Das Verschlucken solcher Gegenstände kann schwere Verletzungen verursachen. Suchen Sie im Falle des Verschluckens sofort einen Arzt auf.

BEIM AUSWECHSELN VON SICHERUNGEN AUF DIE RICHTIGE NENN-AMPEREZAHLE ACHTEN.

Bei Nichtbeachtung besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

WARNUNG

Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden.

IM FALLE EINER STÖRUNG SOFORT DIE NUTZUNG EINSTELLEN.

Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Verletzungen oder Schäden am Gerät.

Reichen Sie das Gerät bei Ihrem autorisierten Alpine-Händler oder beim nächsten Alpine-Servicezentrum zur Reparatur ein.

NEUE BATTERIEN NICHT ZUSAMMEN MIT ALTEN BATTERIEN EINSETZEN. BEIM EINSETZEN AUF DIE KORREKTE POLARITÄT ACHTEN.

Achten Sie beim Einsetzen auf die korrekte Polarität (+ und -) gemäß den Anweisungen.

Beim Platzen einer Batterie oder dem Auslaufen von Batterieflüssigkeit besteht Feuer- oder Verletzungsgefahr.

VORSICHTS- MASSNAHMEN

Temperatur

Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass die Temperatur innerhalb des Fahrzeugs zwischen +45°C und 0°C beträgt.

Auswechseln von Sicherungen

Achten Sie beim Einsetzen neuer Sicherungen darauf, dass diese die gleiche Amperezahl aufweisen wie auf dem Sicherungshalter angegeben. Wenn die Sicherung(en) mehr als einmal durchbrennt/-brennen, prüfen Sie vorsichtig alle elektrischen Anschlüsse auf einen möglichen Kurzschluss. Lassen Sie auch den Spannungsregler Ihres Fahrzeugs überprüfen.

Wartung

Versuchen Sie im Falle einer Störung nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Reichen Sie das Gerät bei Ihrem autorisierten Alpine-Händler oder beim nächsten Alpine-Servicezentrum zur Wartung ein.

Installationsort

Stellen Sie sicher, dass der TUE-T200DVB vor folgenden Einwirkungen geschützt ist:

- Direkte Sonneneinstrahlung und Hitze
- Hohe Feuchtigkeit
- Übermäßiges Staubaufkommen
- Starke Erschütterungen

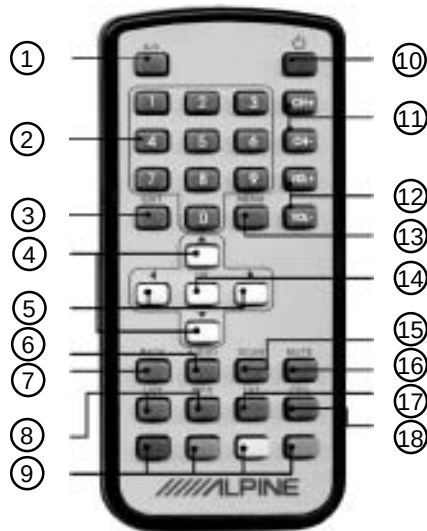
SICHERHEIT

Videoausgang (vorn)

Um die Sicherheit im Fahrzeug zu garantieren, muss der Bildschirm für den Fahrer an den vorderen Videoausgang angeschlossen werden. Auf diese Weise ist sichergestellt, dass der Fahrer nicht fernsehen kann, während sich das Fahrzeug in Bewegung befindet, sofern das blaue Handbremskabel korrekt angeschlossen ist. Der Fahrer kann fernsehen, sobald die Handbremse angezogen ist. Die Bildschirme der Fondpassagiere sind an die hinteren Videoausgänge angeschlossen und daher nicht von dieser Beschränkung betroffen.

DE

Bedienelemente der Fernbedienung



- ① **A/V-Taste**
Drücken Sie diese Taste, um wie unten gezeigt zwischen den Quellen zu wechseln:

→ DVB-T → Radio → A/V 1 → A/V 2 →
- ② **Numerische Tasten**
Über die numerischen Tasten erhalten Sie direkten Zugriff auf die voreingestellten Programme und Videotextseiten.
- ③ **Exit-Taste**
Drücken Sie diese Taste, um ein Menü zu verlassen.
- ④ **▲▼ -Tasten**
Drücken Sie die Auf-/Ab-Tasten, um durch das OSD-Menü zu blättern oder die nächste/vorherige Videotextseite aufzurufen.
- ⑤ **►◄ -Tasten**
Drücken Sie die Links-/Rechts-Tasten, um durch das OSD-Menü zu blättern oder die nächsten/vorherigen 100 Videotextseiten zu überspringen.
- ⑥ **Audio-Taste**
Drücken Sie diese Taste, um das Menü für die Audio-Einstellungen aufzurufen.
- ⑦ **Zurück-Taste („Back“)**
Drücken Sie diese Taste, um zum vorherigen Programm zurückzukehren.
- ⑧ **Hotkeys**
Drücken Sie die Listentaste, um alle verfügbaren Programme anzuzeigen.
Drücken Sie die Infotaste, um Details zum Empfang des derzeit gewählten Programms anzuzeigen.

- ⑨ **Videoext-Menütasten**
Drücken Sie diese Tasten, um durch das Videotext-Shortcut-Menü zu blättern.
Im TV-Modus können Sie durch Drücken der gelben/blauen Taste zum nächsten/vorherigen favorisierten Programm umschalten.
- ⑩ **Ein-/Aus-Taste**
Drücken Sie diese Taste, um den DVB-T-Tuner ein- bzw. auszuschalten.
- ⑪ **Programmwähltasten (CH+ / CH-)**
Drücken Sie diese Tasten, um zum nächsten/vorherigen voreingestellten Programm umzuschalten.
- ⑫ **Lautstärketasten (VOL+ / VOL-)**
Drücken Sie diese Tasten, um die Lautstärke einzustellen.
- ⑬ **Menütaste**
Drücken Sie diese Taste, um das Hauptmenü aufzurufen.
- ⑭ **OK-Taste**
Drücken Sie diese Taste, um ein markiertes Menüobjekt auszuwählen oder eine numerische Eingabe zu bestätigen.
- ⑮ **Suchlauf Taste („Scan“)**
Drücken Sie diese Taste, um den automatischen Suchlauf zu starten.
- ⑯ **Stummtaste („Mute“)**
Drücken Sie diese Taste, um den Audio-Ausgang zu aktivieren bzw. zu deaktivieren.
- ⑰ **Videotext-Taste („TXT“)**
Drücken Sie diese Taste, um das Videotextmenü aufzurufen.
- ⑱ **EPG-Taste**
Drücken Sie diese Taste, um das EPG-Menü (Electronic Program Guide = elektronischer Programmführer) aufzurufen.



Erste Schritte

Hauptmenüeinstellungen

- Drücken Sie die Taste MENU auf der Fernbedienung, um das Hauptmenü am Bildschirm anzuzeigen.
- Drücken Sie EXIT, um das Menü zu verlassen.

Aufrufen der Untermenüs

- Wählen Sie das markierte Objekt und drücken Sie OK, um in das Untermenü zu wechseln.
Das Untermenü erscheint auf dem Bildschirm.
- Drücken Sie EXIT, um zum Hauptmenü zurückzukehren.

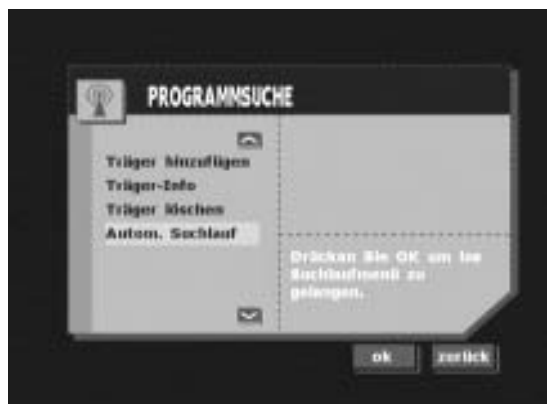
DE





Programmsuche

- Im Menü Programmsuche können Sie terrestrische Träger hinzufügen, löschen und über den automatischen Suchlauf finden.



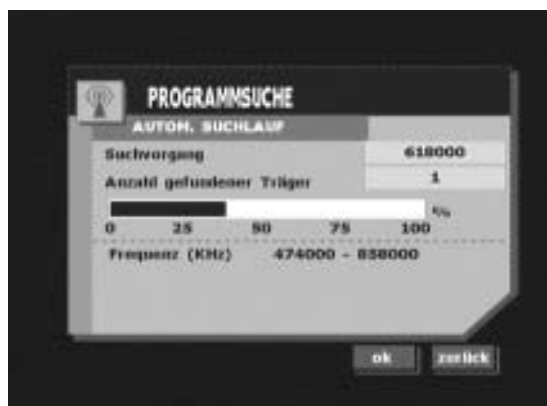
- Autom. Suchlauf

In diesem Menü können Sie Ihr Land wählen und die Suchgeschwindigkeit auf schnell oder langsam einstellen.



- Beim schnellen Suchlauf wird eine Liste von Trägern durchsucht.
- Beim langsamen Suchlauf wird der gesamte Frequenzbereich abgesucht.

Drücken Sie nach dem Einstellen der Suchgeschwindigkeit OK, um den automatischen Suchlauf zu starten.



- Träger manuell hinzufügen
- Stellen Sie Ihr Land ein.
- Wählen Sie die Kanalnummer.

Drücken Sie OK zur Bestätigung Ihrer Eingabe.





Programmsuche

- Trägerinformationen

In diesem Menü können Sie die Trägerparameter ansehen.

Drücken Sie OK, um den markierten Träger neu einzustellen.



- Träger löschen

Wählen Sie einen Träger und drücken Sie OK, um ihn zu löschen.



DE

130.com.ua



Installation

- Vom Menü Installation aus können Sie auf folgende Untermenüs zugreifen:
 - TV-Einstellungen
 - PIN-Nummer ändern
 - Werkseinstellungen
 - Uhrzeiteinstellungen
 - Kindersicherung
 - Geräteeinstellungen



- TV-Einstellungen
 - Sprache:
Wählen Sie Ihre bevorzugte OSD-Menüsprache.
 - TV-Bildschirmoptionen:
 - a) 4:3
 - b) Automatisch
 - c) 16:9
 - Modus-Optionen bei Einstellung des TV-Bildschirms auf 4:3 oder „Automatisch“:
 - a) Vollbild
 - b) Letter Box (Briefkasten)
 - Modus-Optionen bei Einstellung des TV-Bildschirms auf 16:9:
 - a) Standard
 - b) Zoom
 - c) Smart Zoom
 - d) Zentriert
 - Im Audiomodus können Sie den Audioausgang auf Stereo, nur linker Kanal und nur rechter Kanal einstellen.
 - Die Transparenz des OSD-Fensters kann durch Verschieben des Schiebereglers eingestellt werden.
 - Die Einblendedauer des OSD-Fensters kann durch Verschieben des Schiebereglers eingestellt werden.





Installation

- PIN-Nummer ändern

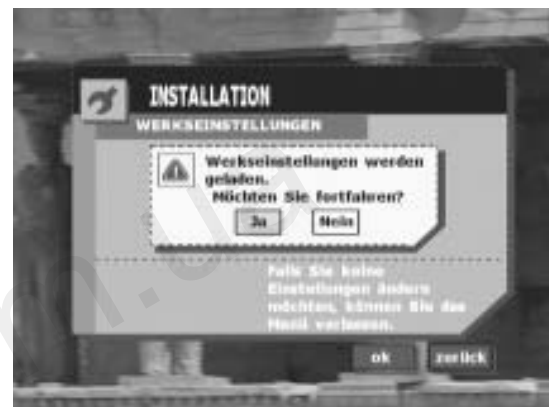
In diesem Menü können Sie Ihre PIN-Nummer ändern. Die neue PIN-Nummer wird nach Eingabe der PIN-Bestätigung automatisch gespeichert.

- Die Standard-PIN-Nummer lautet 0000.



- Werkseinstellungen

Wählen Sie „Werkseinstellungen“ und bestätigen Sie mit „Ja“, um die werkseitigen Einstellungen des Gerätes herunterzuladen. Daraufhin werden alle Benutzereinstellungen überschrieben.



- Uhrzeiteinstellungen

An dieser Stelle können Sie die Zeitzone relativ zur Greenwich-Zeit (GMT) einstellen.



DE



Installation

- Kindersicherung

In diesem Menü können Sie den Sperrmechanismus einstellen.



- Geben Sie Ihre PIN-Nummer ein, um Zugriff auf den Bereich der Kindersicherung zu erhalten.



- Wählen Sie den gewünschten Sperrmechanismus gemäß der australischen OFLC-Codes.
(Nur wirksam, wenn vom Programmanbieter unterstützt.)

NO:	Keine sperren
G:	G und höher sperren
PG:	PG und höher sperren
M:	M und höher sperren
MA:	MA und höher sperren
AV:	AV und höher sperren
R:	R und höher sperren
P:	P und höher sperren
C:	C und höher sperren
ALL:	Alle sperren



- PIN-Nummer ändern

Wählen Sie „Aktivieren“, um die PIN-Nummer für die Kindersicherung zu ändern.

- Geräteeinstellungen - Lautstärkemodus:
 - Wählen Sie „variabel“, um die Lautstärkeeinstellung per Fernbedienung zu ermöglichen.
 - Wählen Sie „fest“, um eine Änderung der aktuellen Lautstärkeeinstellung per Fernbedienung zu blockieren.





Programmverwaltung

- Programmverwaltung

Markieren Sie die gewünschten Programme als favorisiert, um mithilfe der Tasten FAV+ (gelb) und FAV- (blau) darauf zugreifen zu können.

Markieren Sie die gewünschten Programme mit dem Symbol für Überspringen, um sie mithilfe der Programmwahltasten CH+ und CH- überspringen zu können.



DE



Signalstärke

- Signalstärke

In diesem Menü werden Signalstärke und -qualität als Referenz zur Ausrichtung Ihrer Antenne angezeigt.



Geräteinformationen

- Geräteinformationen

Hier werden die Hardware- und die aktuelle Softwareversion angezeigt.





Hotkeys

- Elektronischer Programmführer (EPG)
Mit der EPG-Taste können Sie Informationen über das aktuelle Programm („Akt“), das folgende Programm („Nä“) und das wöchentliche Programm („Wö“) abrufen.
(Nur verfügbar, wenn vom Programmanbieter unterstützt.)

- Drücken Sie die EPG-Taste auf der Fernbedienung.
- Drücken Sie die Taste „1“, um Informationen zum aktuellen Programm („Akt“) anzuzeigen.

Drücken Sie die Auf-/Ab-Taste, um mehr Programme anzusehen.

- Drücken Sie die Taste „4“, um ausführliche Informationen über das markierte Programm anzuzeigen.



- Drücken Sie die Taste „2“, um Informationen zum nächsten Programm („Nä“) anzuzeigen.
- Drücken Sie die Taste „4“, um ausführliche Informationen über das markierte Programm anzuzeigen.



- Drücken Sie die Taste „3“, um Informationen zum wöchentlichen Programm („Wö“) anzuzeigen.
- Drücken Sie die Taste „4“, um ausführliche Informationen über das markierte Programm anzuzeigen.





Hotkeys



- Programmliste

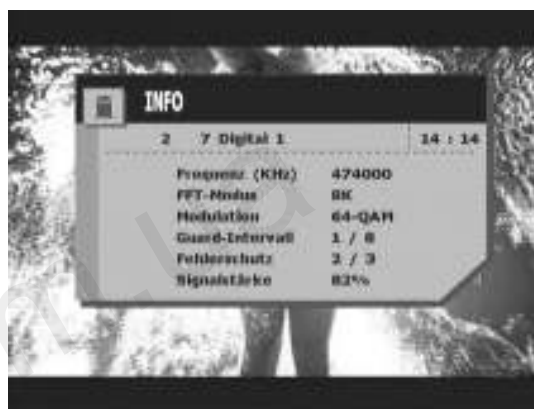
Drücken Sie die LIST-Taste auf der Fernbedienung. Alle verfügbaren Programmnummern und Stationen werden angezeigt.

Drücken Sie die Auf-/Ab-Tasten, um durch die Liste zu blättern.



- Trägerinformationen

Drücken Sie auf INFO, um die Trägerinformationen der zurzeit gewählten Station anzuzeigen.



- Zuvor angezeigtes Programm

Drücken Sie auf BACK, um zum vorherigen Programm zurückzukehren.



DE



Hotkeys



- Drücken Sie die TXT-Taste, um Videotext, Videotext-Untertitel oder DVB-Untertitel anzuzeigen.

Diese Informationen werden vom Programmanbieter übertragen und stehen nicht permanent zur Verfügung.

Im Videotext-Modus stehen folgende Bedientasten zur Verfügung:

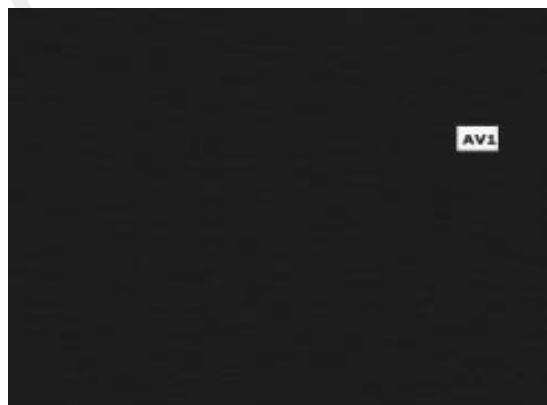
- Auf-/Ab-Tasten: Aufrufen der nächsten/vorherigen Seite
- Links-/Rechts-Tasten: Überspringen der nächsten/vorherigen 100 Seiten
- farbige Videotext-Tasten (rot, grün, gelb, blau)



- A/V-Taste

Die Ausgabequelle kann durch Drücken der A/V-Taste gewählt werden.

Sequenz: ... > TV > Radio > AUX1 > AUX2 > ...

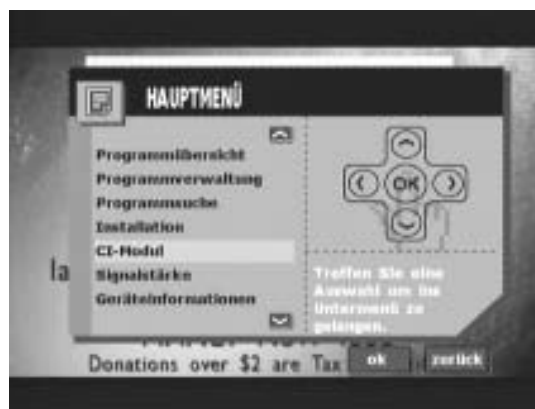




CI-Modul

- CI-MODUL

Rufen Sie dieses Menü auf, um die Details und Einstellungen des CI-Moduls anzuzeigen.



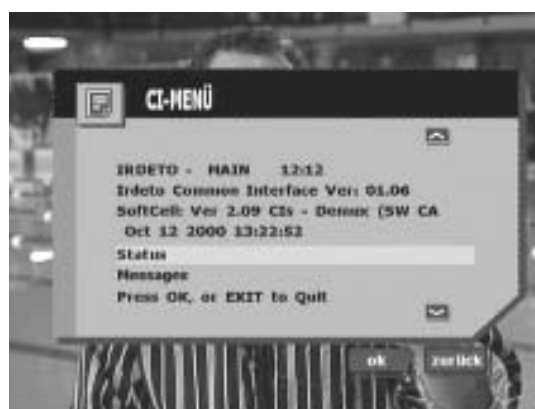
DE

- Stecken Sie ein CI-Modul ein.

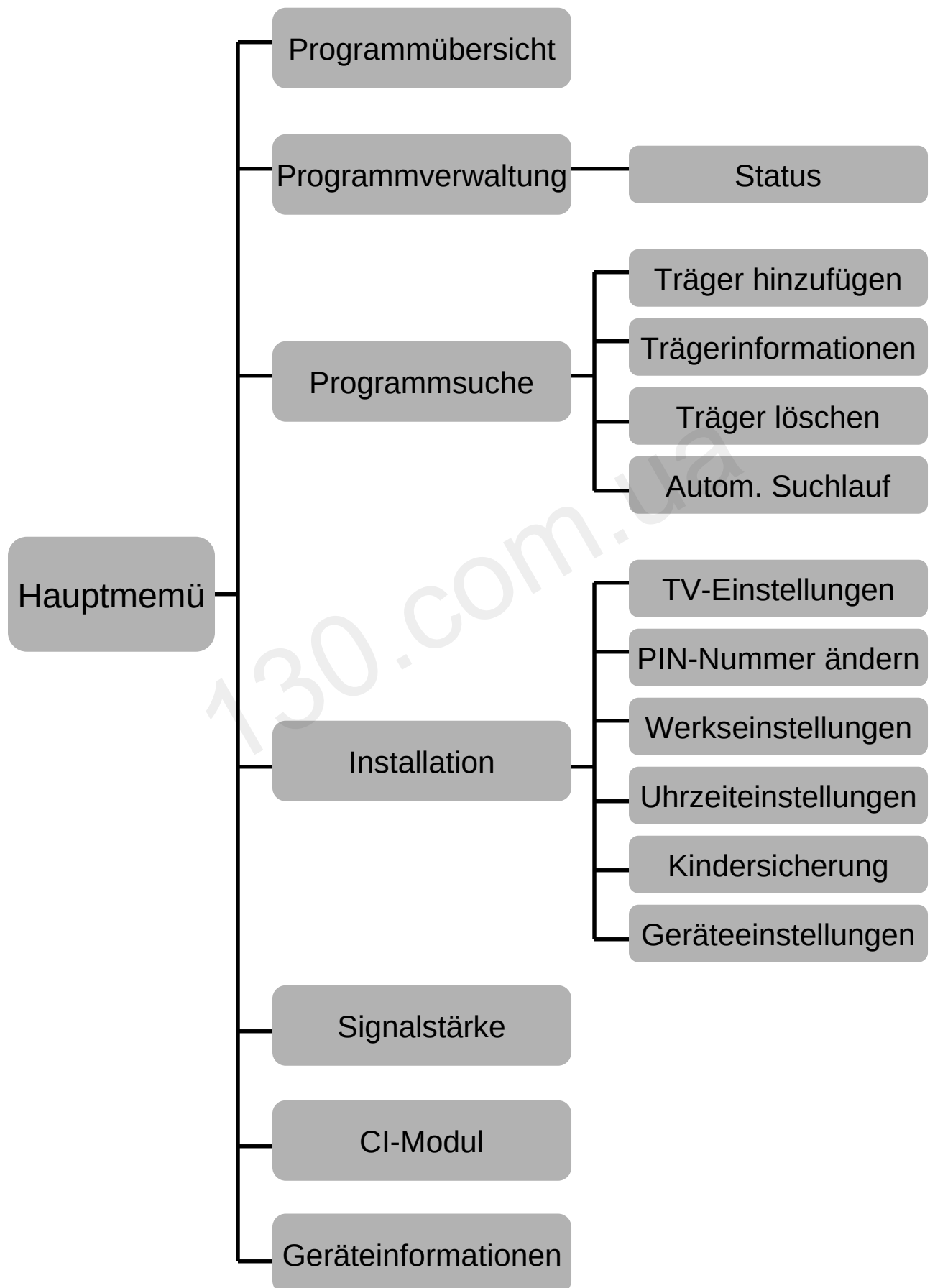
Drücken Sie OK, um die CI-Informationen anzuzeigen.



- Die CI-Modulinformationen werden auf dem Display angezeigt.



OSD-Menüstruktur





Installation und Anschlüsse

Vor der Installation oder dem Anschließen des Gerätes lesen Sie bitte die folgenden Hinweise und die Seiten 2 und 3 dieses Handbuchs gründlich durch, um eine sachgemäße Durchführung zu gewährleisten.



Warnung

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN.

Bei fehlerhaften Anschlüssen besteht Feuergefahr, und es kann zu Schäden am Gerät kommen.

NUR IN EINEM 12- ODER 24-VOLT-NETZ MIT NEGATIVER ERDUNG BETREIBEN.

(Im Zweifelsfall halten Sie Rücksprache mit Ihrem Händler.)
Andernfalls besteht u.a. Feuergefahr.

VOR DER VERKABELUNG DAS KABEL VOM MASSEANSCHLUSS DER BATTERIE TRENNEN.

Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder von Verletzungen auf Grund elektrischer Kurzschlüsse.

ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN.

Kabel dürfen nicht abgespült werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Kabels überschritten, und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

SCHRAUBEN ODER MUTTERN IM BREMS- ODER LENKSYSTEM NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN.

Schrauben oder Muttern im Brems- oder Lenksystem (oder einem anderen sicherheitsrelevanten System) oder Tanks dürfen NIEMALS für Installationen oder Erdanschlüsse verwendet werden. Die Verwendung solcher Teile kann zu einem Kontrollverlust über das Fahrzeug und Feuer usw. führen.

KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.

Das Verschlucken solcher Gegenstände kann schwere Verletzungen verursachen. Suchen Sie im Falle des Verschluckens sofort einen Arzt auf.

DAS GERÄT NICHT AN EINER STELLE EINBAUEN, AN DER ES BEIM FAHREN HINDERLICH SEIN KÖNNTE, WEIL ES Z. B. DAS LENKRAD ODER DEN SCHALTHEBEL BLOCKIERT.

Andernfalls ist möglicherweise keine freie Sicht nach vorn gegeben, oder die Bewegungsfreiheit des Fahrers ist so eingeschränkt, dass Unfallgefahr besteht.



Achtung

VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHLEUTEN DURCHFÜHREN LASSEN.

Die Verkabelung und der Einbau des Gerätes erfordern technische Kenntnisse und Erfahrung. Wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit für diese Arbeiten an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

NUR VORGESCHRIEBENES ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN.

Verwenden Sie ausschließlich das vorgeschriebene Zubehör. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es lässt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar, und es kann zu Betriebsstörungen des Gerätes kommen.

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE METALL-KANTEN GEQUETSCHT WERDEN.

Verlegen Sie die Kabel so, dass sie nicht von beweglichen Teilen wie den Sitzschienen oder scharfen Kanten und spitzen Ecken beschädigt werden können. So verhindern Sie eine Beschädigung der Kabel. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummitülle vor Beschädigungen durch die Metallkante der Bohrung.

DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST.

Bauen Sie das Gerät so ein, dass es vor hoher Feuchtigkeit und Staub geschützt ist. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann es zu Betriebsstörungen kommen.

DE

Vorsichtsmaßnahmen

Vor dem Einbau des TUE-T200DVB unbedingt das Kabel vom Minuspol (–) der Batterie abklemmen. Auf diese Weise werden Schäden am Gerät im Falle eines Kurzschlusses vermieden.

- Auf korrekten Anschluss der farbcodierten Kabel gemäß Schaltplan achten.
 - Fehlerhafte Anschlüsse können Betriebsstörungen oder Schäden an der Fahrzeugelektrik verursachen.
 - Beim Anschluss an die Fahrzeugelektrik darauf achten, das Gerät nicht an Kabel anzuschließen, die werkseitig installierten Systemen (z. B. Bordcomputer) vorbehalten sind. Vergewissern Sie sich beim Anschließen des TUE-T200DVB an den Sicherungskasten, dass die für den Schaltkreis des TUE-T200DVB vorgesehene Sicherung über die richtige Amperezahl verfügt.
- Die Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät bzw. am Fahrzeug führen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren ALPINE-Händler.
- Der TUE-T200DVB wird über RCA-Buchsen an andere Geräte (z. B. Verstärker) angeschlossen. Sie benötigen möglicherweise einen Adapter zum Anschluss anderer Geräte, falls diese nicht über RCA-Anschlüsse verfügen. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren autorisierten ALPINE-Händler.

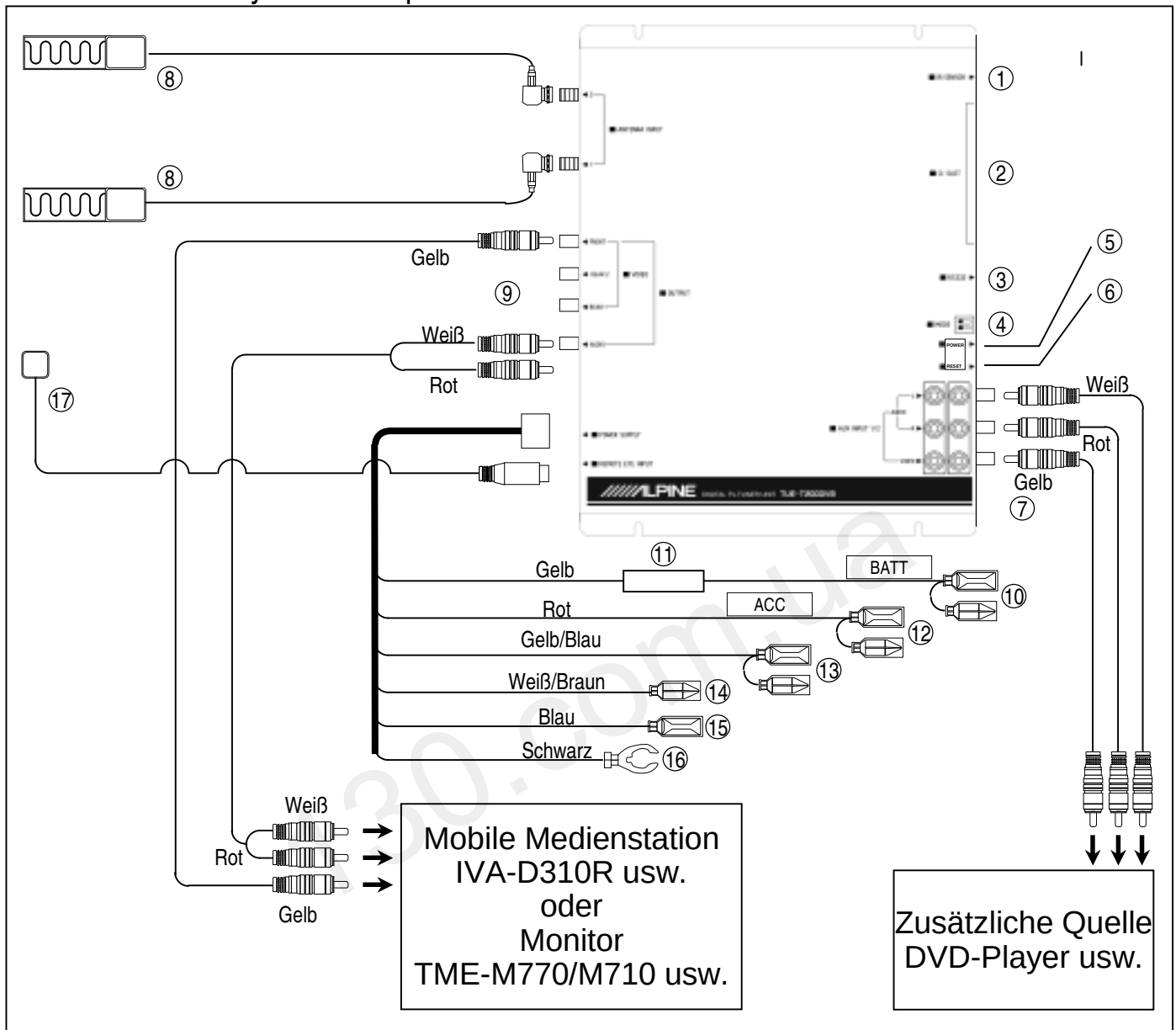
Installation

Installation des TV-TUNERS

Dieser TV-TUNER kann im Kofferraum, im Fußraum (Kickpanel) des vorderen Beifahrersitzes oder unter dem Armaturenbrett eingebaut werden. Um unnötige Signalverkabelungen zu vermeiden, wird jedoch empfohlen, den TV-TUNER möglichst nah am Display einzubauen. **DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES FEUCHTIGKEIT ODER EXTREMER HITZE AUSGESETZT IST (z. B. Motorraum).**

Installation und Anschlüsse

Anschlüsse und Systemschaltplan



- ① Integrierter IR-Sensor
- ② CI-Steckplatz für Common Access Module (CAM)
- ③ RS232-Anschluss für Software-Aktualisierungen
- ④ Betriebswahlschalter zum Starten von Software-Downloads und Löschen des EEPROM
- ⑤ Reset-Taste
- ⑥ Energiestatus-LED
- ⑦ 2x RCA A/V-Hilfseingang
- ⑧ Antenneneingangsbuchse (F-Buchse) mit integrierter 5V/30mA-Stromversorgung
- ⑨ 3 x Video- und 1x Audio- RCA-Ausgang

- ⑩ **Batterieanschlusskabel (gelb)**
Schließen Sie das Kabel an eine stromführende Klemme im Sicherungskasten an, die mit der Autobatterie verbunden ist (Umgehung des Zündschalters).
- ⑪ Sicherungshalter (3,0 A)
- ⑫ **Kabel für Spannungsversorgungsschaltung (Zündung) (rot)**
Schließen Sie das Kabel an eine freie Klemme im Sicherungskasten an.
- ⑬ **Handbremskabel (gelb/blau)**
Schließen Sie das Kabel an die Handbremsschaltung, an ein Metallteil oder die Karosserie des Fahrzeugs an.
- ⑭ **Eingangskabel für Fernbedienung (weiß/braun)**
Schließen Sie das Kabel an das entsprechende Fernbedienungskabel des Monitors an.
- ⑮ **Motorantennen-Fernausgangskabel (+5V/60mA) (blau)**
- ⑯ **Massekabel (schwarz)**
Schließen Sie das Kabel an ein Metallteil oder an die Karosserie des Fahrzeugs an.
- ⑰ **Externer IR-Sensor**

Spezifikationen

Hardware

STROMVERSORGUNG	
Eingangsspannung	12– 24 VDC
Leistungsaufnahme	max. 18 W
DEMODULATION	
Wellenform	CO FDM
Modi	2K und 8K FEC-Kombinationen einschl. hierarchischer Betriebsarten
Konstellation	Q PSK, 16-Q AM, 64-Q AM
TUNER	
Antennenanschluss	Typ F, Buchse (5 V, 30 mA)
Eingangsfrequenz	UHF und VHF (47 – 862 MHz)
Bandbreite	6, 7, 8 oder 7/8 MHz
AV-Hilfseingang	2x RCA
Audioausgang	1x RCA (Stereo)
Videoausgang	3x RCA (75Ω), PAL/NTSC/SECAM
CI-Steckplatz	für CAM (PCMCIA)
ALLGEMEINE INFORMATIONEN	
Betriebstemperatur	0 - 70°C
Abmessungen	235 x 172 x 37 mm
Gewicht	1,4 kg

Software

BASISSYSTEM	MPEG-II Digital, vollständig DVB-T-kompatibel
SPRACHEN FÜR OSD	Englisch / Deutsch / Französisch Spanisch / Italienisch / Schwedisch / Russisch
ANZAHL PROGRAMME	400 Programme
MANUELLE KANALSUCHE	Unterstützt
AUTOMATISCHE KANALSUCHE	Unterstützt
SOFTWARE-AKTUALISIERUNG	über RS232 -Lader
VIDEOTEXT	Unterstützt (VBI-Einsatz, OSD-Videotext)
DVB-UNTERTITEL	Unterstützt
EPG	Unterstützt

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.

1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Tel. 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.

7300 Warden Ave., Suite 203, Markham,
Ontario L3R 9Z6, Kanada
Tel. 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS GmbH

Frankfurter Ring 117
80807 München, Deutschland
Tel. 089-3242640

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.

(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, Frankreich
Tel. 01-48638989

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.

Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spanien
Tel. 945-283588

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.

19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, USA
Tel. 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.

6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,
Victoria 3173, Australien
Tel. 03-9769-0000

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.

Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Tel. 0870-33 33 763

ALPINE ITALIA S.p.A.

Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio (MI), Italien
Tel. 02-484781

ALPINE ELECTRONICS (Benelux) GmbH

Leuvensesteenweg 510-B6
1930 Zaventem, Belgien
Tel. 02-7251315

Table des matières

Instructions d'utilisation



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT	4
ATTENTION	4
PRÉCAUTIONS	5
SÉCURITÉ	5
Contrôles de la télécommande	6



Opérations de base

Démarrage	7
Installation	8, 9
Outils	10, 11, 12
Préférences Utilisateur	13
Puissance du signal	13
Récepteur	13
Raccourcis	14, 15, 16
Module CI	17

Informations

Structure des menus	18
---------------------------	----

Installation et connexions

AVERTISSEMENT	19
ATTENTION	19
PRÉCAUTIONS	20
Installation	20
Connexions et câblage du système	21
Spécifications	22

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT

Ce symbole indique des instructions importantes.
Ne pas les respecter peut provoquer un risque de blessures graves ou de décès.

N'UTILISEZ AUCUNE FONCTION SUSCEPTIBLE DE DÉTOURNER VOTRE ATTENTION DE LA CONDUITE DE VOTRE VÉHICULE EN TOUTE SÉCURITÉ.

Toute fonction nécessitant votre attention prolongée ne doit être utilisée qu'après arrêt total du véhicule. Stopez toujours votre véhicule dans un endroit sûr avant d'utiliser ces fonctions. Le non respect de ces règles peut provoquer un accident.

NE DÉMONTÉZ PAS OU NE MODIFIEZ PAS LE RÉCEPTEUR.

Toute manipulation de ce type pourrait provoquer un accident, un incendie ou un choc électrique.

UTILISEZ CE PRODUIT POUR DES APPLICATIONS MOBILE DE 12V.

Toute utilisation autre que celle prévue peut provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.

CONSERVEZ LES OBJETS DE PETITE TAILLE, TELS QUE LES PILES, HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

Toute ingestion de ces objets peut occasionner des blessures graves. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

LORS DU REMPLACEMENT DES FUSIBLES, UTILISEZ DES FUSIBLES DE MÊME INTENSITÉ.

Le non respect de cette règle peut provoquer un incendie ou un choc électrique.



AVERTISSEMENT

Ce symbole indique des instructions importantes.
Ne pas les respecter peut provoquer un risque de blessures ou de dégâts matériels.

ARRÊTEZ IMMÉDIATEMENT L'APPAREIL EN CAS DE PROBLÈME.

Le non respect de cette règle peut provoquer des blessures corporelles ou endommager le produit. Retournez-le à votre revendeur Alpine agréé ou au service client Alpine le plus proche pour réparations.

NE MÉLANGEZ PAS DES PILES NEUVES ET DES PILES USAGÉES. RESPECTEZ LA POLARITÉ DES PILES.

Lorsque vous insérez les piles, assurez-vous de respecter la polarité indiquée (+ et -).

Toute fuite de produit chimique des piles peut provoquer un incendie ou des blessures corporelles.

PRÉCAUTIONS

Température

Assurez-vous que la température à l'intérieur du véhicule est comprise entre +45 °C et 0 °C avant de mettre l'appareil sous tension.

Remplacement des fusibles

Lors du remplacement des fusibles, le nouveau fusible doit être de même intensité que celle indiqué sur le compartiment du fusible. Si le fusible saute plusieurs fois, vérifiez minutieusement toutes les connexions électriques afin de détecter un éventuel court-circuit. Faites également vérifier le régulateur de tension du véhicule.

Maintenance

En cas de problème, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Retournez-le à votre revendeur Alpine ou au service client Alpine le plus proche, pour le faire réparer.

Emplacement d'installation

Assurez-vous que le TUE-T200DVB ne sera pas exposé :

- aux rayons directs du soleil et à la chaleur ;
- à une humidité élevée ;
- à une poussière excessive ;
- à des vibrations excessives.

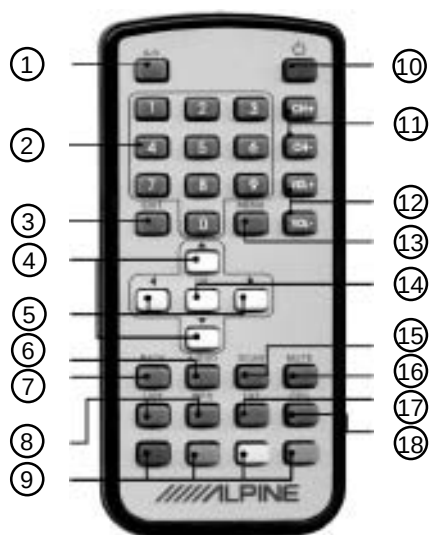
SÉCURITÉ

Sortie vidéo (avant)

Afin de veiller à la sécurité du véhicule, l'écran situé du côté conducteur doit être connecté à la fiche de sortie vidéo avant. Ainsi, le conducteur ne pourra pas regarder la télévision lorsque le véhicule sera en mouvement, si le câble de frein à main bleu est correctement connecté. Le conducteur pourra regarder la télévision une fois le frein à main serré. Les écrans des passagers arrière, connectés aux fiches de sortie vidéo arrière, ne sont pas soumis à cette restriction.

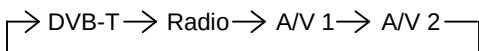
FR

Touches de la télécommande



① Touche A/V

Appuyez sur cette touche pour changer de source, comme indiqué ci-dessous :



② Touches numérotées

Vous pouvez accéder directement aux services présélectionnés et aux pages du Télétex à l'aide des touches numérotées.

③ Touche Exit

Appuyez sur cette touche pour quitter un menu.

④ Touches ▲▼

Appuyez sur les touches haut/bas pour naviguer dans les menus ou pour charger la page de Télétex suivante ou précédente.

⑤ Touches ►◄

Appuyez sur les touches gauche/droite pour naviguer dans les menus ou pour ignorer les 100 pages de Télétex suivantes/précédentes.

⑥ Touche Audio

Appuyez sur cette touche pour ouvrir le menu de configuration audio.

⑦ Touche Back

Appuyez sur cette touche pour revenir au service sélectionné précédent.

⑧ Touche de raccourci

Appuyez sur la touche List pour afficher la liste de tous les services disponibles. Appuyez sur la touche Info pour afficher des informations sur la réception du service actuellement sélectionné.

⑨ Touches du menu Télétex

Appuyez sur ces touches pour parcourir les menus raccourcis du Télétex. En mode TV, vous pouvez appuyer sur la touche jaune ou bleue pour sélectionner le service favori suivant ou précédent.

⑩ Touche marche/arrêt

Appuyez sur cette touche pour mettre l'unité DVB-T sous ou hors tension.

⑪ Touches CH+ / CH-

Appuyez sur ces touches pour sélectionner le service présélectionné suivant ou précédent.

⑫ Touches VOL+ / VOL-

Appuyez sur ces touches pour régler le niveau du volume.

⑬ Touche Menu

Appuyez sur cette touche pour ouvrir le menu principal.

⑭ Touche OK

Appuyez sur cette touche pour sélectionner un élément de menu en surbrillance ou pour confirmer un chiffre saisi.

⑮ Touche Scan

Appuyez sur cette touche pour lancer la procédure de recherche automatique.

⑯ Touche Mute

Appuyez sur cette touche pour activer ou désactiver le son.

⑰ Touche TXT

Appuyez sur cette touche pour ouvrir le menu Télétex.

⑱ Touche EPG

Appuyez sur cette touche pour ouvrir le menu du Guide électronique des programmes.



Démarrage

Paramètres du menu principal

- Appuyez sur la touche MENU de la télécommande pour afficher le menu principal à l'écran.
- Appuyez sur la touche EXIT pour quitter ce menu.

Utilisation des sous-menus

- Sélectionnez un élément en surbrillance, puis appuyez sur OK pour ouvrir le sous-menu. Le sous-menu s'affiche à l'écran.
- Appuyez sur la touche EXIT pour revenir au menu principal.

FR





Installation

- Le menu Installation permet d'ajouter, de supprimer et de rechercher automatiquement des émetteurs terrestres.



- Recherche auto

Ce menu vous permet de sélectionner votre pays et le mode de recherche afin d'effectuer une recherche rapide ou lente.



- Une recherche rapide balaye une liste d'émetteurs.
- Une recherche lente balaye la plage complète de fréquences.

Une fois le mode de recherche sélectionné, appuyez sur la touche OK pour lancer la recherche automatique.



- Ajouter un émetteur manuellement
- Sélectionnez votre pays.
- Sélectionnez le numéro de chaîne.

Appuyez sur OK pour confirmer.





Installation

- Infos émetteur

Ce menu vous permet de consulter les paramètres relatifs à l'émetteur.

Appuyez sur OK pour régler à nouveau l'émetteur sélectionné.



- Supprimer émetteur

Sélectionnez un émetteur, puis appuyez sur OK pour le supprimer.

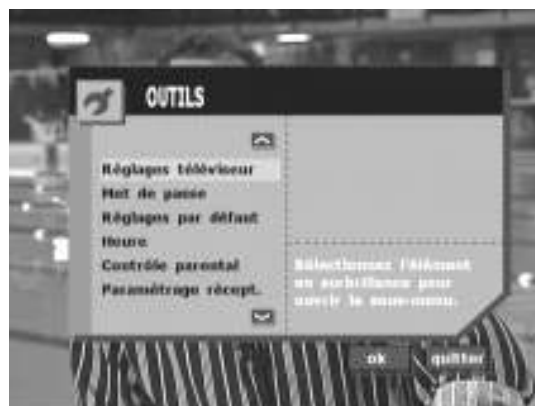


FR



Outils

- Le menu Outils vous permet d'accéder aux sous-menus suivants :
 - Réglages téléviseur
 - Mot de passe
 - Réglages par défaut
 - Heure
 - Contrôle parental
 - Paramétrage récept.



- Réglages téléviseur
 - Langue :
Sélectionnez la langue d'affichage souhaitée.
 - Options du sous-menu Écran du téléviseur :
 - a. 4:3
 - b. Automatique
 - c. 16:9
 - Modes disponibles si l'écran du téléviseur est défini sur 4:3 ou Automatique :
 - a. Plein écran
 - b. Letterbox
 - Modes disponibles si l'écran du téléviseur est défini sur 16:9 :
 - a. Standard
 - b. Zoom complet
 - c. Zoom partiel
 - d. Centré
 - Le sous-menu Mode audio vous permet de définir la sortie audio sur le mode stéréo, canal gauche uniquement ou canal droit uniquement.
 - La transparence de l'affichage à l'écran peut être réglée en déplaçant la barre déroulante.
 - Le délai d'affichage à l'écran peut être réglé en déplaçant la barre déroulante.





Outils

- Mot de passe

Ce menu vous permet de modifier votre mot de passe.

Le nouveau mot de passe sera automatiquement enregistré une fois confirmé.

- Le mot de passe par défaut est 0000.



- Réglages par défaut

Sélectionnez Réglages par défaut, puis confirmez ce choix en sélectionnant Oui pour télécharger les réglages d'usine par défaut de l'appareil.

Tous les paramètres d'utilisateurs seront écrasés.



- Heure

Cette fenêtre vous permet de définir votre fuseau horaire par rapport à l'heure GMT.



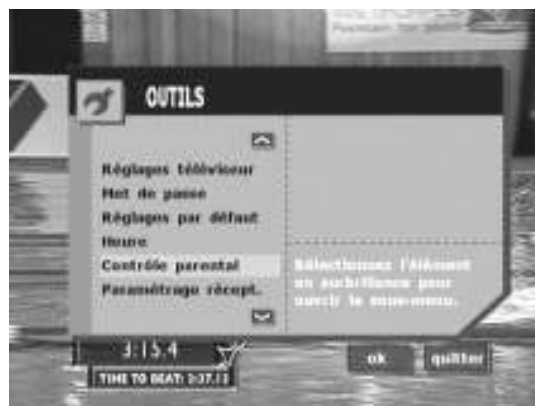
FR



Outils

- Contrôle parental

Ce menu vous permet de configurer le mécanisme de verrouillage.

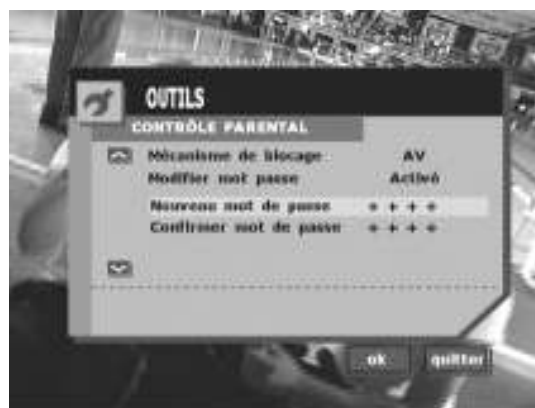


- Saisissez votre mot de passe pour accéder au niveau de contrôle parental.



- Sélectionnez le mécanisme de verrouillage souhaité, conformément aux codes OFLC d'Australie. (Fonctionne uniquement en cas de prise en charge par le diffuseur.)

NO :	Aucun blocage
G :	Blocage de niveau G et supérieur
PG :	Blocage de niveau PG et supérieur
M :	Blocage de niveau M et supérieur
MA :	Blocage de niveau MA et supérieur
AV :	Blocage de niveau AV et supérieur
R :	Blocage de niveau R et supérieur
P :	Blocage de niveau P et supérieur
C :	Blocage de niveau C et supérieur
ALL :	Blocage total



- Modifier mot passe

Sélectionnez « Actif » pour modifier le mot de passe de contrôle parental.

- Paramétrage récept. - Mode de volume :
 - Sélectionnez « Variable » pour permettre le réglage du volume à l'aide de la télécommande.
 - Sélectionnez « Fixe » pour bloquer le volume sur le niveau actuel et empêcher son réglage à l'aide de la télécommande.





Préf. Utilisateur

- Préf. Utilisateur

Identifiez les services favoris souhaités afin d'y accéder à l'aide des touches FAV+ (jaune) et FAV- (bleue).

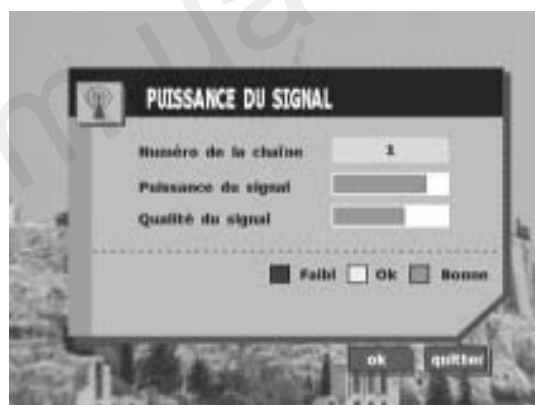
Identifiez les services souhaités à l'aide de l'icône « Ignorer » afin de les ignorer lorsque vous utilisez les touches CH+ and CH-.



Puissance du signal

- Puissance du signal

Ce menu vous permet d'afficher la puissance et la qualité du signal à des fins de référence pour ajuster la position de l'antenne.



Récepteur

- Récepteur

Cette fenêtre indique la version actuelle du matériel et du logiciel.





Raccourcis

- Guide électronique des programmes (GEP)
Le guide GEP fournit des informations sur les programmes en cours (Actuel), sur les programmes suivants (Suite) et sur les programmes de la semaine (Semaine). (Disponible uniquement en cas de prise en charge par le diffuseur.)

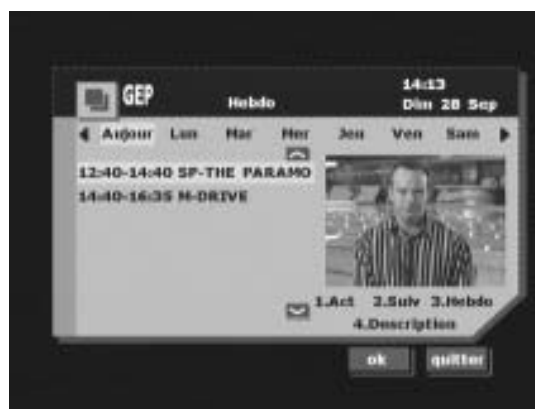
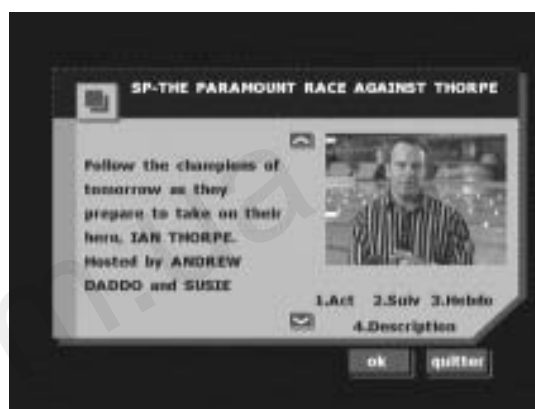
- Appuyez sur la touche EPG de la télécommande.
- Appuyez sur la touche « 1 » pour afficher des informations sur les programmes en cours (« Actuel »).

Appuyez sur les touches haut/bas pour afficher plus de programmes.

- Appuyez sur la touche « 4 » pour afficher des informations détaillées sur le programme sélectionné.

- Appuyez sur la touche « 2 » pour afficher des informations sur les programmes suivants (« Suite »).
- Appuyez sur la touche « 4 » pour afficher des informations détaillées sur le programme sélectionné.

- Appuyez sur la touche « 3 » pour afficher des informations sur les programmes de la semaine (« Semaine »).
- Appuyez sur la touche « 4 » pour afficher des informations détaillées sur le programme sélectionné.





Raccourcis



- Liste des chaînes

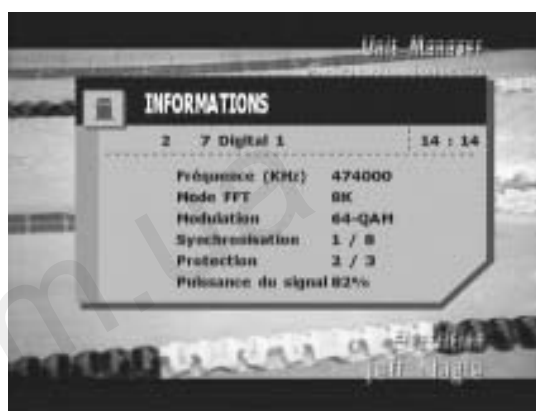
Appuyez sur la touche LIST de la télécommande.
Tous les numéros de chaînes et tous les noms de stations disponibles s'affichent.

Appuyez sur les touches haut/bas pour parcourir la liste.



- Informations émett.

Appuyez sur la touche INFO pour afficher des informations sur l'émetteur de la station actuellement sélectionnée.



FR

- Chaîne précédente affichée

Appuyez sur la touche BACK pour revenir sur la chaîne affichée précédemment.





Raccourcis



- Appuyez sur la touche TXT pour afficher le Télétex, les sous-titres du Télétex ou les sous-titres DVB.

Ces informations sont émises par le diffuseur et ne sont pas disponibles en permanence.

En mode Télétex, les commandes suivantes sont disponibles :

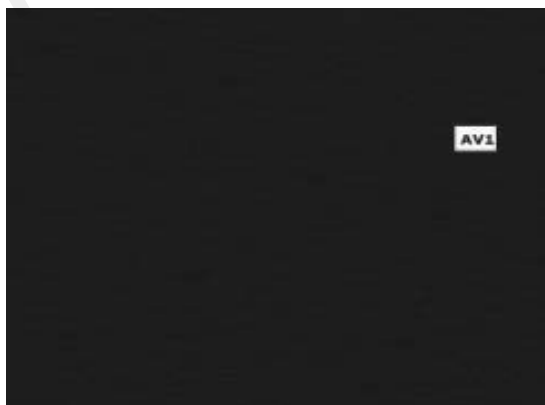
- touches haut/bas : Chargent la page suivante ou précédente.
- touches gauche/droite : Ignorent les 100 pages suivantes ou précédentes.
- touches de couleur du Télétex (rouge, verte, jaune, bleue)



- Touche A/V

Vous pouvez sélectionner la source diffusée à l'aide de la touche A/V.

Ordre : ... > TV > Radio > AUX1 > AUX2 > ...

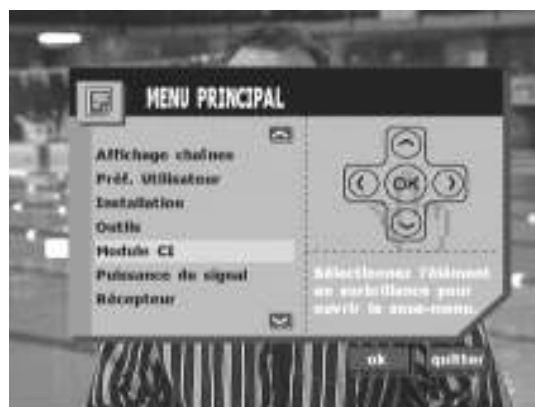




Module CI

- MODULE CI

Ouvrez ce menu pour afficher les informations et les paramètres du Module CI.

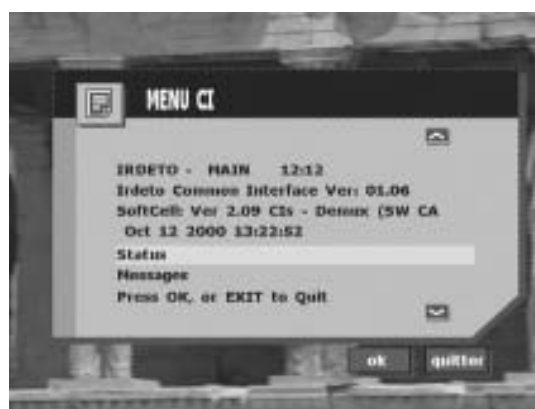


- Insérez un Module CI.

Appuyez sur OK pour afficher les informations sur le Module CI.

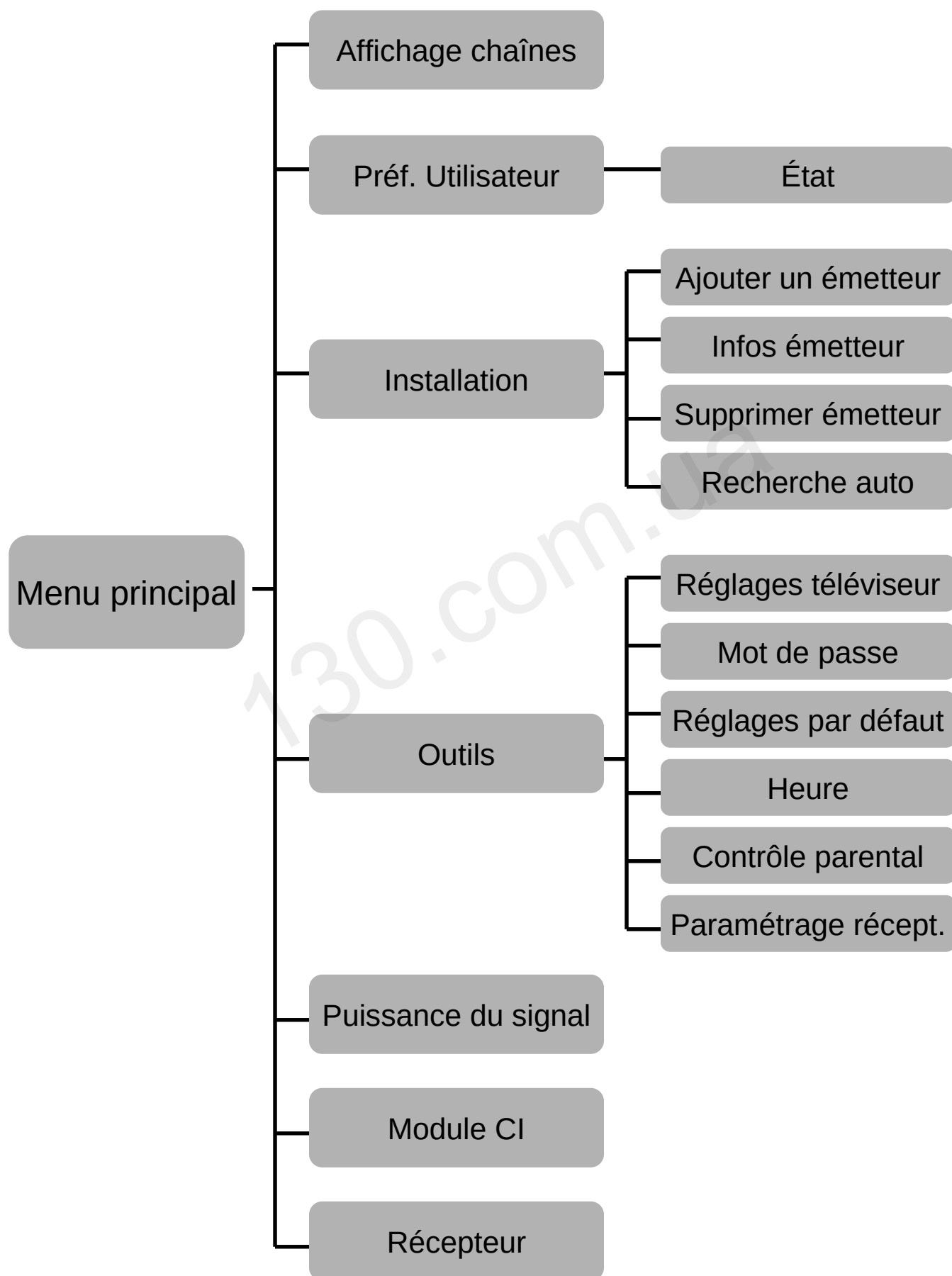


- Les informations sur le Module CI s'affichent à l'écran.



FR

Structure des menus





Installation et connexions

Avant d'installer et de connecter l'unité, lisez attentivement cette page, ainsi que les pages 2 et 3 de ce manuel pour garantir une utilisation appropriée.



Avertissement

RÉALISEZ CORRECTEMENT LES CONNEXIONS.

Des branchements inappropriés risquent de provoquer un incendie ou d'endommager l'appareil.

UTILISEZ L'APPAREIL UNIQUEMENT DANS DES VÉHICULES ÉQUIPÉS D'UNE MISE À LA TERRE NÉGATIVE DE 12 OU 24 VOLTS.

(Consultez votre revendeur en cas de doute.) Le non respect de cette règle risque de provoquer un incendie, etc.

AVANT DE RÉALISER LE CÂBLAGE, DÉCONNECTEZ LE CÂBLE DE LA BORNE NÉGATIVE DE LA BATTERIE.

Le non respect de cette règle risque de provoquer un choc électrique ou des blessures dus à des courts circuits électriques.

N'EFFECTUEZ PAS DE RACCORDEMENTS SUR LES CÂBLES ÉLECTRIQUES.

Ne retirez jamais la gaine isolante du câble pour alimenter un autre appareil, car vous risqueriez de dépasser la capacité électrique du câble et de provoquer un incendie ou un choc électrique.

N'UTILISEZ PAS LES BOULONS OU LES ÉCROUS DES SYSTÈMES DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR EFFECTUER DES CONNEXIONS DE MISE À LA TERRE.

Les écrous ou les boulons utilisés pour les systèmes de freinage ou de direction (ou tout autre système de sécurité), ou les réservoirs ne doivent JAMAIS être utilisés pour installer des éléments ou réaliser des connexions de mise à la terre. L'utilisation de ces éléments peut provoquer une perte de contrôle du véhicule, un incendie, etc.

GARDEZ LES OBJETS DE PETITE TAILLE, TELS QUE LES PILES, HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

Toute ingestion de ce type d'objet peut occasionner des blessures graves. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

N'INSTALLEZ PAS L'APPAREIL À UN EMPLACEMENT OÙ IL EST SUSCEPTIBLE DE GÊNER LA CONDUITE DU VÉHICULE, TEL QUE LE VOLANT OU LE LEVIER DE VITESSES.

Vous risqueriez d'entraver la vision vers l'avant ou de gêner les mouvements, ce qui peut provoquer un accident grave.



ATTENTION

FAITES APPEL À UN SPÉCIALISTE POUR RÉALISER LE CÂBLAGE ET L'INSTALLATION DE L'APPAREIL.

Le câblage et l'installation de cette unité nécessitent une expérience et des compétences techniques particulières. Pour plus de sécurité, contactez toujours le revendeur auprès duquel vous avez acheté ce produit pour faire réaliser ces opérations.

UTILISEZ LES ACCESSOIRES SPÉCIFIÉS ET INSTALLEZ-LES DE FAÇON SÉCURISÉE.

Veillez à utiliser uniquement les accessoires spécifiés.

L'utilisation de toute autre pièce peut endommager cette unité ou empêcher son installation sécurisée. Les accessoires peuvent se détacher, au risque d'occasionner un danger ou une défaillance de l'appareil.

DISPOSEZ LES CÂBLES DE FAÇON À ÉVITER TOUT ÉCRASEMENT OU PINCEMENT PAR UNE PIÈCE MÉTALLIQUE.

Disposez les câbles en les éloignant des parties mobiles (telles que les rails des sièges) ou des pièces saillantes ou pointues afin d'éviter tout pincement et tout endommagement du câblage. Si les câbles passent à travers un trou dans une pièce métallique, utilisez un passe-fils en caoutchouc afin d'éviter tout endommagement de la gaine isolante du câble par le bord métallique du trou.

N'INSTALLEZ PAS CET APPAREIL DANS UN LIEU EXPOSÉ À UNE FORTE HUMIDITÉ OU À UNE POUSSIÈRE EXCESSIVE.

Évitez d'installer cette unité dans un lieu présentant un fort taux d'humidité ou une poussière excessive. L'humidité ou la poussière pénétrant à l'intérieur de cette unité peut provoquer une défaillance du produit.

FR

Précautions

Veillez à déconnecter le câble de la borne négative (–) de la batterie avant d'installer votre TUE-T200DVB afin de réduire les risques d'endommagement de l'unité en cas de court-circuit.

- Veillez à connecter les câbles de couleur conformément au diagramme. Des branchements incorrects peuvent provoquer un dysfonctionnement de l'unité ou endommager le système électrique du véhicule.
- Lorsque vous effectuez les connexions au système électrique de la voiture, faites attention aux composants installés en usine (par exemple, un ordinateur de bord). N'utilisez pas les câbles de ces appareils pour alimenter cette unité. Lors de la connexion du TUE-T200DVB au porte-fusibles, vérifiez que le fusible correspondant au circuit du TUE-T200DVB est d'insité appropriée. Le non respect de cette recommandation peut endommager l'unité et/ou le véhicule. En cas de doute, consultez votre revendeur ALPINE.
- Le TUE-T200DVB dispose de fiches femelles RCA pour effectuer des connexions à d'autres appareils (par exemple, à un amplificateur) équipé de prises RCA. La connexion d'autres appareils peut nécessiter un adaptateur. Dans ce cas, contactez votre revendeur ALPINE agréé pour obtenir de l'aide.

Installation

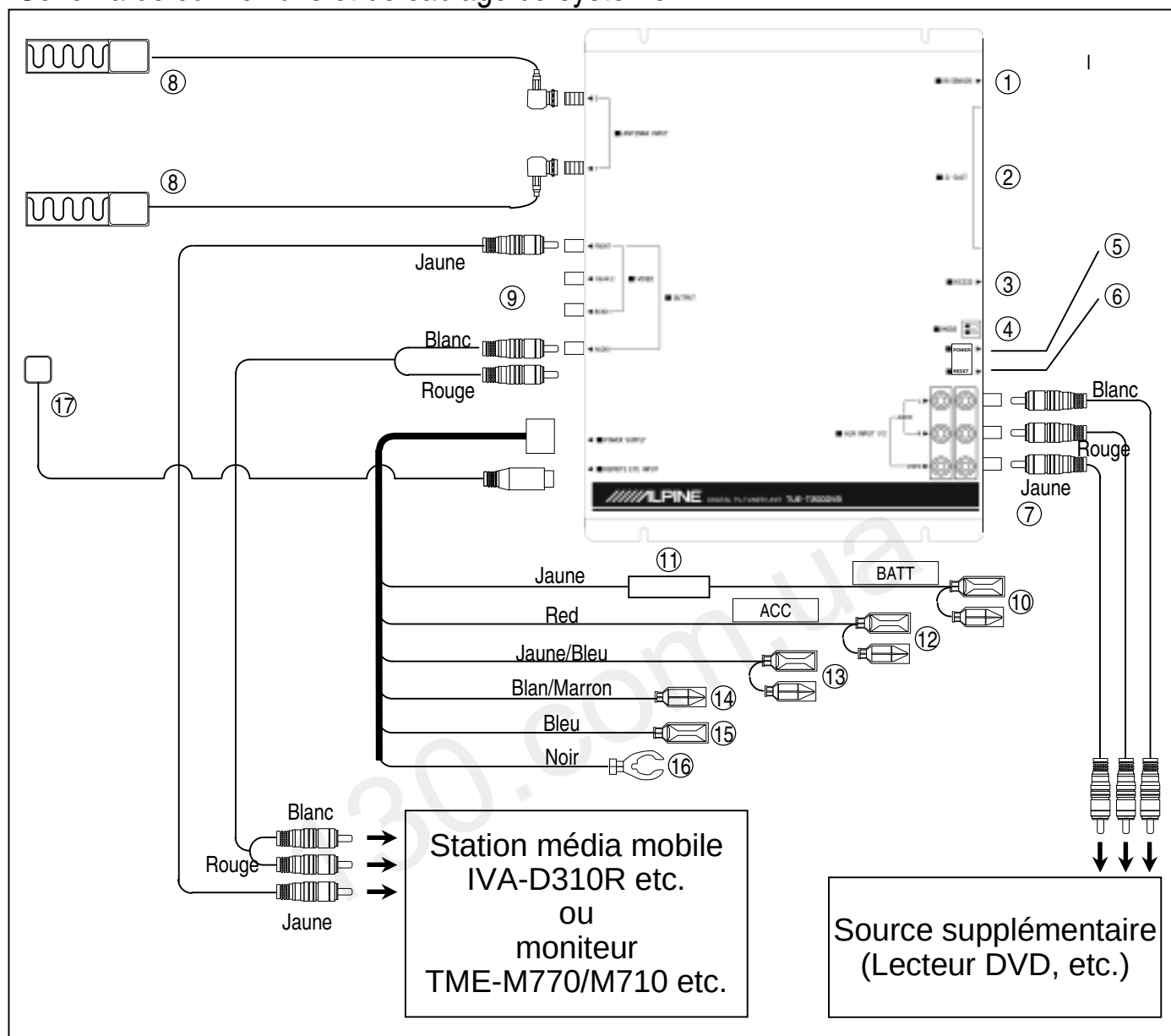
Installation du TUNER TV

Ce TUNER TV peut être placé dans le coffre, au niveau du passage de roue du siège passager avant ou sous le tableau de bord. Cependant, pour éviter des câbles inutiles, il est préférable d'installer le TUNER TV aussi près que possible de l'écran.

N'INSTALLEZ PAS L'UNITÉ DANS UN ENDROIT EXPOSÉ À L'HUMIDITÉ OU À UNE CHALEUR EXTRÊME (tel que le compartiment du moteur).

Installation et connexions

Schéma de connexions et de câblage du système



① Capteur IR intégré

② Emplacement CI pour module CAM (Common Access Module)

③ Connecteur RS232 pour la mise à jour du logiciel

④ Commutateurs de mode pour démarrer le téléchargement du logiciel et effacer l'EEPROM

⑤ Bouton de réinitialisation

⑥ DEL d'alimentation

⑦ Entrée auxiliaire A/V 2x RCA

⑧ Prise d'entrée d'antenne (F-plug/femelle) avec alimentation 5V/30mA intégrée.

⑨ Sortie RCA vidéo (x3) et audio (x1)

⑩ **Câble de la batterie (jaune)**

À connecter à une borne sous tension du porte-fusibles, connectée à la batterie de la voiture (en dérivation du contacteur d'allumage).

⑪ Porte-fusible (3,0A)

⑫ **Câble d'alimentation commuté (allumage) (rouge)**

À connecter à une borne auxiliaire du porte-fusibles.

⑬ **Câble du frein à main (jaune/bleu)**

À connecter au frein à main, à une pièce métallique ou au châssis de la voiture.

⑭ **Câble d'entrée de la télécommande (blanc/marron)**

À connecter au câble de télécommande du moniteur.

⑮ **Câble de sortie distante de l'antenne amplifiée (+5V/60mA) (bleu)**

Câble de mise à la terre (noir)

À connecter à une pièce métallique ou au châssis de la voiture.

⑰ Capteur IR externe

Spécifications

Matériel

ALIMENTATION	
Tension en entrée	12V à 24 V CC
Consommation électrique	max. 18 W
DÉMODULATION	
Forme d'ondes	CO FDM
Modes	Combinaisons 2K et 8K FEC incluant les modes hiérarchiques
Constellation	Q PSK, 16-Q AM, 64-Q AM
TUNER	
Connecteur d'antenne	Type F, femelle (5 V, 30 mA)
Fréquence d'entrée	UHF et VHF (47 – 862 MHz)
Bande passante	6, 7, 8 ou 7/8 MHz
Entrée auxiliaire AV	2x RCA
Sortie audio	1x RCA (stéréo)
Sortie vidéo	3 x RCA (75 Ω), PAL/NTSC/SECAM
Emplacement CI	pour CAM (PCMCIA)
INFORMATIONS GÉNÉRALES	
Température de fonctionnement	0 à 70 °C
Dimensions	235 x 172 x 37 mm
Poids	1,4 Kg

Logiciel

SYSTÈME DE BASE		MPEG -II Digital, Totalement compatible DVB-T
LANGUES D’AFFICHAGE		Anglais/Allemand/Français Espagnol/Italien/Suédois/Russe
NOMBRE DE PROGRAMMES		400 services
RECHERCHE MANUELLE DES CHÂÎNES		Prise en charge
RECHERCHE AUTOMATIQUE DES CHÂÎNES		Prise en charge
MISE À NIVEAU DU LOGICIEL		via un chargeur RS232
TÉLÉTEXTE		Pris en charge (insertion VBI, Télétex à l'écran)
SOUS-TITRAGE DVB		Pris en charge
GEPI		Prise en charge

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.

1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japon
Tél. 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.

7300 Warden Ave., Suite 203, Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tél. 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS GmbH

Frankfurter Ring 117
80807 München, Allemagne
Tél. 089-3242640

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.

(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Téléphone : 01-48638989

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.

Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Espagne
Tél. 945-283588

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.

19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tél. 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.

6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,
Victoria 3173, Australie
Tél. 03-9769-0000

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.

Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, R.U.
Tél. 0870-33 33 763

ALPINE ITALIA S.p.A.

Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio (MI), Italie
Tél. 02-484781

ALPINE ELECTRONICS (Benelux) GmbH

Leuvensesteenweg 510-B6
1930 Zaventem, Belgique
Tél. 02-7251315

Índice

Instrucciones de funcionamiento



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA	4
ATENCIÓN	4
PRECAUCIONES	5
SEGURIDAD	5
Controles del mando a distancia.....	6



Funcionamiento básico

Introducción	7
Instalación	8, 9
Configuración STB	10, 11, 12
Preferencia de usuario	13
Fuerza de señal	13
Acerca del receptor	13
Teclas de acceso directo	14, 15, 16
Módulo CI	17

Información

Estructura de OSD	18
-------------------------	----

Instalación y conexiones

ADVERTENCIA.....	19
ATENCIÓN	19
PRECAUCIONES.....	20
Instalación	20
Conexiones y cableado del sistema.....	21
Especificaciones	22

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA

Este símbolo indica instrucciones importantes. Si no se observan, pueden producirse lesiones graves o la muerte.

ATENCIÓN

Este símbolo indica instrucciones importantes. Si no se observan, pueden producirse lesiones o daños materiales.

NO UTILICE NINGUNA FUNCIÓN QUE PUEDA DISTRAERLE DE LA CONDUCCIÓN SEGURA DE SU VEHÍCULO.

Las funciones que requieren una atención prolongada sólo deben usarse con el vehículo parado.

Estacione el vehículo siempre en un lugar seguro antes de emplear una función de este tipo. De no se así, puede causar un accidente.

NO DESMONTE NI MODIFIQUE EL EQUIPO.

Si lo hace, puede provocar accidentes, incendios o descargas eléctricas.

UTILICE ESTE PRODUCTO PARA APLICACIONES MÓVILES A 12 V.

En caso de utilizarlo para otras aplicaciones, puede causar incendios, lesiones o descargas eléctricas.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS (COMO LAS PILAS) FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Tragarlos puede causar lesiones graves. En caso de ingestión, consulte inmediatamente con un médico.

CUANDO SUSTITUYA UN FUSIBLE, HÁGALO CON OTRO DEL AMPERAJE ADECUADO.

De lo contrario, puede causar incendios o descargas eléctricas.

EN CASO DE QUE SURJA ALGÚN PROBLEMA, DEJE DE UTILIZAR INMEDIATAMENTE EL EQUIPO.

De lo contrario, puede causar lesiones personales o daños en el producto. Devuélvalo a su distribuidor autorizado Alpine o al centro de servicio Alpine más cercano para que lo reparen.

NO COMBINE PILAS NUEVAS CON PILAS USADAS. INSERTE LAS PILAS CON LA POLARIDAD CORRECTA.

Al insertarlas, asegúrese de hacerlo teniendo en cuenta sus polaridades (+ y -) de la forma indicada.

En caso de que éstas se rompan o tengan fugas de líquido podrían provocar incendios o causar lesiones.

PRECAUCIONES

Temperatura

Asegúrese de que la temperatura en el interior del vehículo sea de Entre +45 °C (+113 °F) y 0 °C (+32 °F) antes de encender la unidad.

Sustitución de fusibles

Cuando sustituya fusibles, los fusibles nuevos deberán ser del mismo amperaje que el indicado en los portafusibles. Si un fusible se funde más de una vez, compruebe detenidamente todas las conexiones eléctricas para ver si hay algún cortocircuito. Asimismo, haga comprobar el regulador de tensión del vehículo.

Mantenimiento

Si tiene algún problema, no intente reparar la unidad por sí mismo. Devuélvala a su distribuidor Alpine o al centro de servicio técnico de Alpine más cercano para que se la reparen.

Ubicación de instalación

Asegúrese de no instalar TUE-T200DVB en un lugar expuesto a:

- Luz solar directa o calor
- Humedad alta
- Polvo excesivo
- Vibraciones excesivas

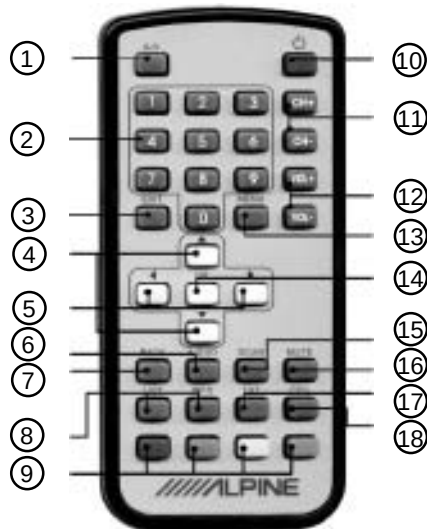
SEGURIDAD

Salida de vídeo (frontal)

Para garantizar la seguridad del vehículo, la pantalla del lado del conductor debe estar conectada al conector frontal de salida de vídeo.

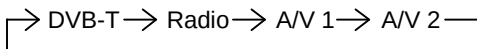
Esto permite asegurar que el conductor no pueda ver la TV mientras el vehículo está en movimiento, si el cable azul del freno de mano está conectado correctamente. El conductor podrá ver la TV una vez que tire del freno de mano. Las pantallas de los asientos traseros, conectadas a los conectores de salida de vídeo posteriores, no están sujetas a esta restricción.

Controles del mando a distancia



① Botón A/V

Pulse este botón para que la fuente cambie tal como se indica a continuación:



② Botones con números

Se puede acceder directamente a los servicios predefinidos y las páginas de teletexto mediante los botones con números.

③ Botón Exit

Pulse este botón para salir de un menú.

④ Botones ▲▼

Pulse los botones de arriba/abajo para desplazarse por el menú OSD o para cargar la página de teletexto siguiente o la anterior.

⑤ Botones ►◄

Pulse los botones izquierda/derecha para desplazarse por el menú OSD o para omitir las 100 páginas de teletexto siguientes o anteriores.

⑥ Botón Audio

Pulse este botón para acceder al menú de configuración de audio.

⑦ Botón Back

Pulse este botón para regresar al servicio seleccionado anteriormente.

⑧ Botones de acceso directo

Pulse el botón LIST para ver una lista con todos los servicios disponibles.
Pulse el botón INFO para ver información detallada de recepción del servicio seleccionado.

⑨ Botones del menú de teletexto

Pulse estos botones para desplazarse por el menú Contextual del teletexto.
En modo de TV, el botón amarillo/azul permite seleccionar el servicio favorito siguiente o el anterior.

⑩ Botón de encendido

Pulse el botón para encender o apagar el sintonizador DVB-T.

⑪ Botones CH+/CH-

Pulse estos botones para seleccionar el servicio siguiente o anterior predefinido.

⑫ Botones VOL+/VOL-

Pulse estos botones para ajustar el nivel de salida del volumen.

⑬ Botón Menu

Pulse este botón para acceder al menú principal.

⑭ Botón OK

Pulse este botón para seleccionar un elemento de menú resaltado o para confirmar la entrada de un número.

⑮ Botón Scan

Pulse este botón para iniciar el procedimiento de escaneo automático.

⑯ Botón Mute

Pulse este botón para conectar o desconectar la salida

⑰ Botón TTX

Pulse este botón para acceder al menú de teletexto.

⑱ Botón EPG

Pulse este botón para acceder al menú de la guía de programación electrónica.



Introducción

Ajustes del menú principal

- Pulse la tecla MENU del mando a distancia para ver el menú principal en pantalla.
- Pulse EXIT para salir.

Acceso a submenús

- Seleccione el elemento resaltado y pulse OK para acceder al submenú. El submenú se mostrará en pantalla.
- Pulse EXIT para regresar al menú principal.



ES



Instalación

- El menú de instalación permite agregar, borrar o escanear automáticamente las portadoras terrestres.



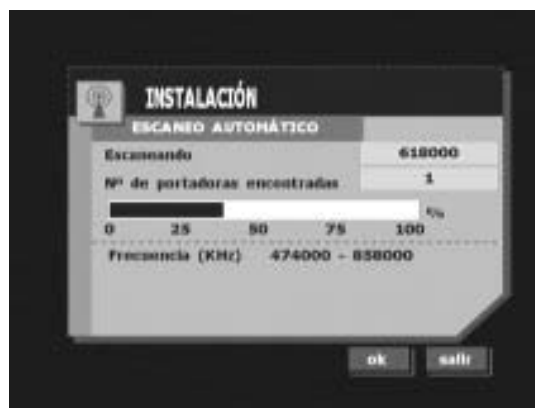
- Escaneo automático

En este menú puede seleccionar el país y el modo de escaneo (rápido o lento).



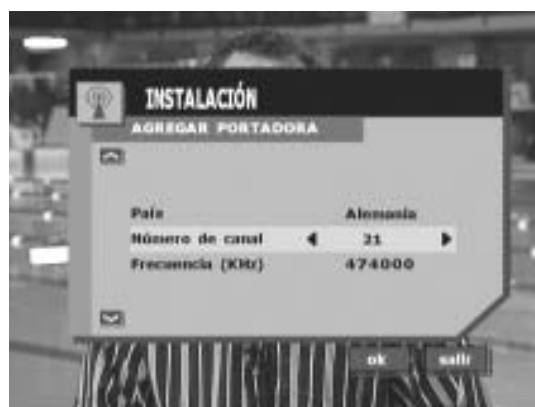
- El escaneo rápido escanea una lista de portadoras.
- El escaneo lento escanea la banda completa de frecuencias.

Pulse OK para iniciar el escaneo automático después de seleccionar el modo de escaneo.



- Agregar portadora manualmente
 - Seleccione el país.
 - Seleccione el número de canal.

Pulse OK para confirmar la entrada.





Instalación

- Información de la portadora

En este menú puede ver los parámetros de la portadora.

Pulse OK para volver a sintonizar la portadora resaltada.



- Borrar portadora

Seleccione una portadora y pulse OK para borrarla.



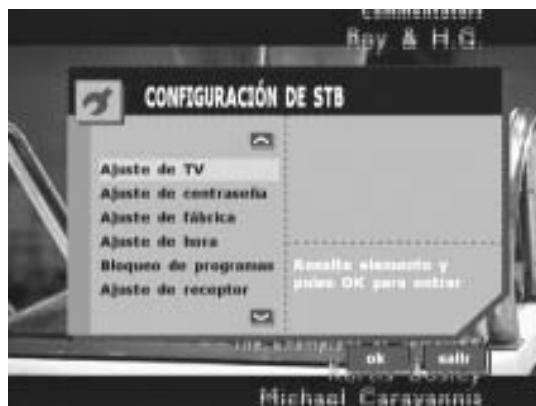
ES



Configuración STB

- Desde el menú Configuración STB puede acceder a los siguientes submenús:

- Ajuste de TV
- Ajuste de contraseña
- Ajuste de fábrica
- Ajuste de hora
- Bloqueo de programas
- Ajuste de receptor



- Ajuste de TV

- Idioma:

Seleccione el idioma que desee en el menú OSD.

- Opciones de Pantalla de TV:

- a. 4:3
- b. Auto
- c. 16:9

- Opciones de Modo, si se ha ajustado la opción Pantalla de TV en 4:3 o Auto:

- a. Pant. completa
- b. Buzón

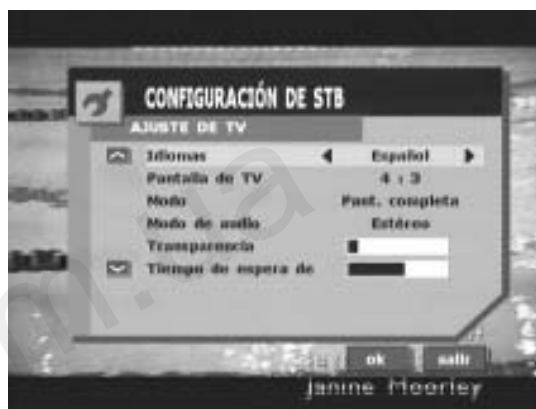
- Opciones de Modo, si se ha ajustado la opción Pantalla de TV en 16:9:

- a. Estándar
- b. Zoom completo
- c. Zoom parcial
- d. Centrada

- El Modo de audio permite cambiar la salida de audio entre sonido estéreo, sólo el canal izquierdo y sólo el canal derecho.

- La Transparencia de la ventana OSD se puede ajustar moviendo la barra de desplazamiento.

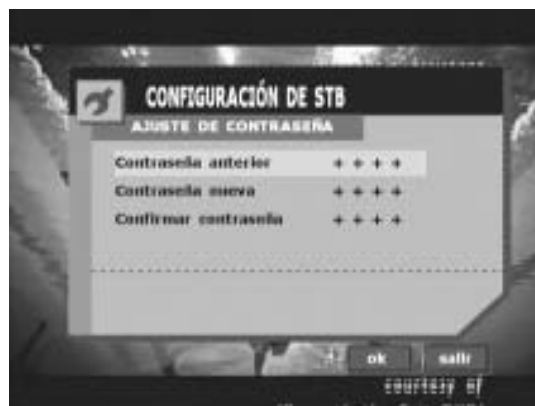
- El Tiempo de espera de la ventana OSD se puede ajustar moviendo la barra de desplazamiento.





Configuración STB

- Ajuste de contraseña
En este menú puede cambiar la contraseña.
La nueva contraseña se almacenará automáticamente después de que se haya vuelto a introducir para confirmarla y coincida con la primera entrada.
- La contraseña predeterminada es 0000.



- Ajuste de fábrica
Seleccione Ajuste de fábrica y confirme con Sí para proseguir con la descarga de los ajustes de fábrica del dispositivo.
Se sobrescribirán todos los ajustes del usuario.



- Ajuste de hora
Aquí puede ajustar la zona horaria respecto a la hora universal (GMT).



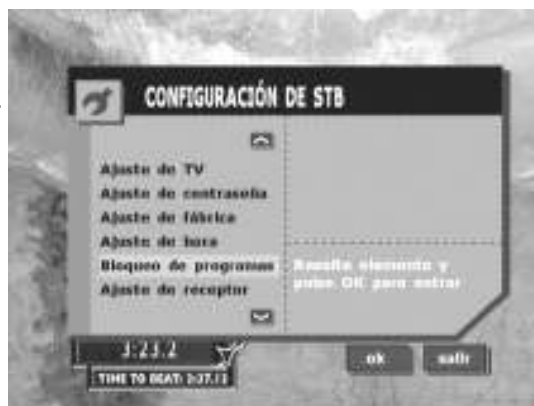
ES



Configuración STB

- Bloqueo de programas

En este menú puede ajustar el mecanismo de bloqueo.

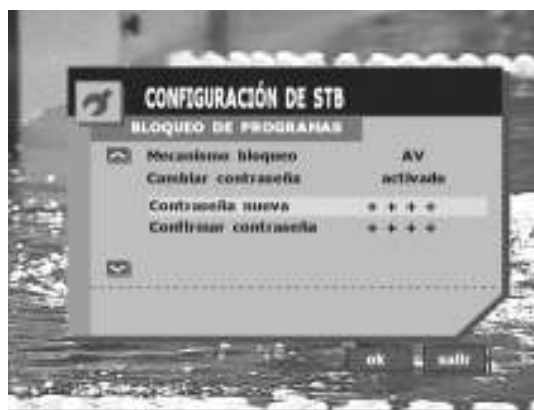


- Introduzca la contraseña para acceder al nivel de bloqueo de programas.



- Seleccione el mecanismo de bloqueo que desee según las clasificaciones de la OFLC de Australia. Sólo funcionan si son compatibles con la emisora.

NO:	Bloquear ninguno
G:	Bloquear G y superiores
PG:	Bloquear PG y superiores
M:	Bloquear M y superiores
MA:	Bloquear MA y superiores
AV:	Bloquear AV y superiores
R:	Bloquear R y superiores
P:	Bloquear P y superiores
C:	Bloquear C y superiores
ALL:	Bloquear todos



- Cambiar contraseña

Seleccione "Activar" para cambiar la contraseña de bloqueo de programas.

- Ajuste de receptor - Modo de volumen:

- Seleccione "Variable" para permitir el ajuste con el mando a distancia.

- Seleccione "Fijo" para fijar el nivel de salida del volumen actual

y bloquear el ajuste con el mando a distancia.



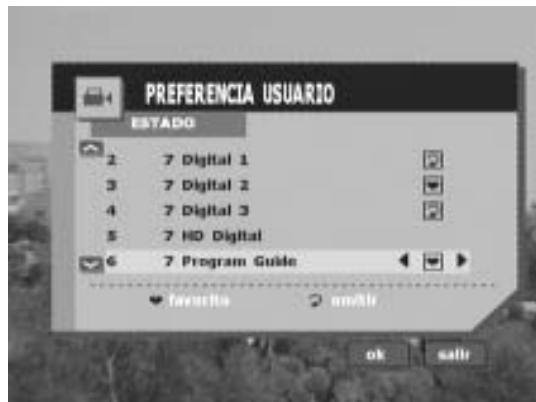


Preferencia de usuario

- Preferencia de usuario

Marque los servicios que desee tener como favoritos para acceder a ellos con los botones FAV+ (amarillo) y FAV- (azul).

Marque los servicios que desee con el icono de omisión para omitirlos cuando utilice los botones CH+ y CH-.



Fuerza de señal

- Fuerza de señal

En este menú puede ver la fuerza y la calidad de la señal, que le servirán de referencia para ajustar la posición de la antena.



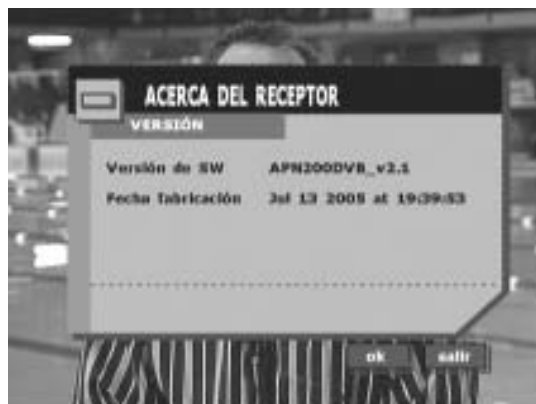
ES



Acerca del receptor

- Acerca del receptor

Muestra la versión actual del hardware y del software.





Teclas de acceso directo

- Guía de programación electrónica (EPG)
La EPG ofrece información acerca del programa actual (Aho), del siguiente (Sig.) y de las emisiones semanales (Sem.). Esta opción sólo está disponible si es compatible con la emisora.

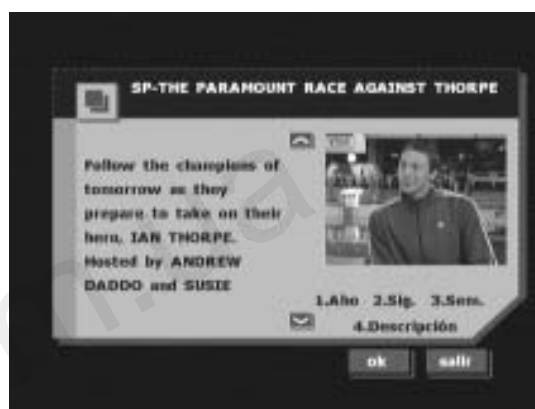
- Pulse el botón EPG del mando a distancia.
- Pulse el botón 1 para ver la información sobre la programación actual (Aho).

Pulse la tecla arriba/abajo para ver más programas.

- Pulse el botón 4 para ver información detallada sobre el programa resaltado.

- Pulse el botón 2 para ver información sobre la programación siguiente (Sig.).
- Pulse el botón 4 para ver la información detallada sobre el programa resaltado.

- Pulse el botón 3 para ver información sobre la programación semanal (Sem.).
- Pulse el botón 4 para ver la información detallada sobre el programa resaltado.





Teclas de acceso directo



- Lista de canales

Pulse el botón LIST en el mando a distancia.
Se muestran todos los números de canales y nombres de emisoras disponibles.

Pulse los botones arriba/abajo para desplazarse.



- Información de la portadora

Pulse el botón INFO para ver la información de la portadora de la emisora seleccionada.



- Canal visto anteriormente

Pulse el botón BACK para cambiar al canal visto anteriormente.



ES



Teclas de acceso directo

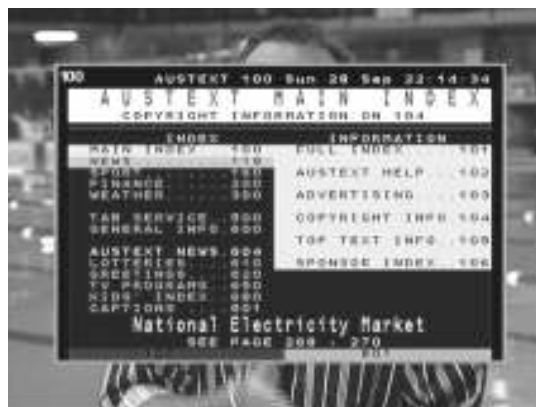


- Pulse la tecla TXT para ver el teletexto, los subtítulos de teletexto o los de DVB.

La emisora envía esta información pero no se ofrece de manera permanente.

En el modo Teletexto hay disponibles los controles siguientes:

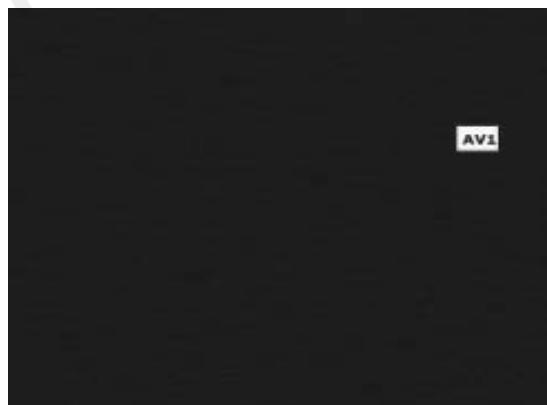
- Botones arriba/abajo: cargan la página anterior/siguiente.
- Botones izquierda/derecha: omiten las 100 páginas anteriores/siguientes.
- Botones de color de teletexto (rojo, verde, amarillo y azul)



- Botón A/V

La fuente de salida se selecciona pulsando el botón A/V.

Secuencia: ... > TV > Radio > AUX1 > AUX2 > ...





Módulo CI

- MÓDULO CI

Acceda a este menú para ver los detalles y los ajustes del módulo CI.

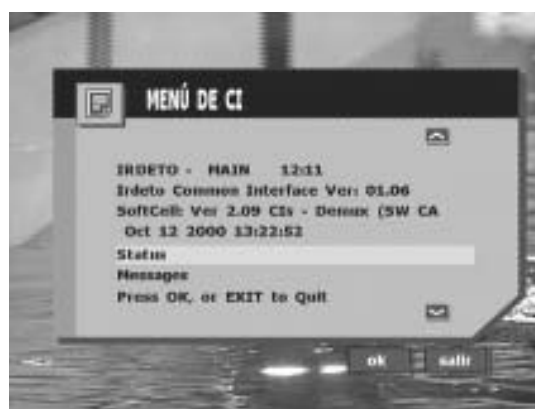


- Inserte un módulo CI.

Pulse OK para ver información de CI.

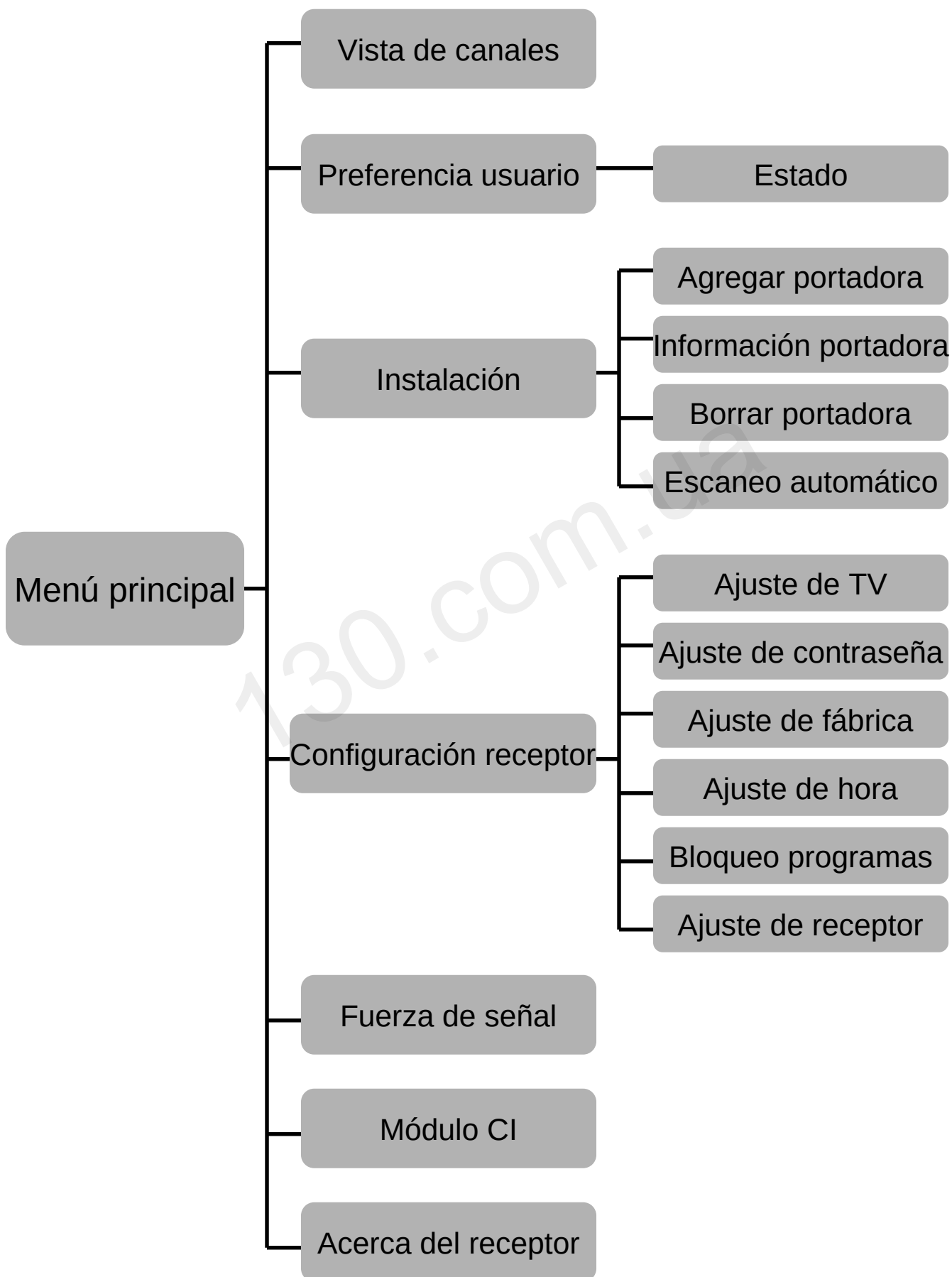


- La información del módulo CI aparece en pantalla.



ES

Estructura de OSD





Instalación y conexiones

Antes de instalar o conectar la unidad, lea atentamente las siguientes recomendaciones y las páginas 2 y 3 de este manual para hacer un uso adecuado de ella.



Advertencia

ASEGÚRESE DE EFECTUAR LAS CONEXIONES CORRECTAS.

De lo contrario, puede causar un incendio o dañar el producto.

UTILÍCESE SÓLO EN VEHÍCULOS CON UNA MASA NEGATIVA DE 12 o 24 VOLTIOS.

(Pregunte a su distribuidor si no está seguro.) De lo contrario, puede causar incendios, etc.

ANTES DE CABLEAR, DESCONECTE EL BORNE NEGATIVO DE LA BATERÍA.

De lo contrario, puede causar descargas eléctricas o lesiones debidas a cortocircuitos eléctricos.

NO EMPALME LOS CABLES ELÉCTRICOS.

No corte nunca el aislante de los cables para suministrar energía a otros equipos. Si lo hace, superará la capacidad de corriente del cable y puede causar incendios o descargas eléctricas.

NO UTILICE PERNOS NI TUERCAS EN LOS SISTEMAS DE FRENO ODIRECCIÓN PARA HACER CONEXIONES A MASA.

Los pernos y tuercas de los sistemas de freno, dirección u otros sistemas relacionados con la seguridad, o de los depósitos, NUNCA deben utilizarse para hacer conexiones a masa o instalar equipos. De lo contrario, pueden afectar al control del vehículo o causar incendios u otros daños.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS (COMO LAS PILAS) FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Tragarlos puede causar lesiones graves. En caso de ingestión, consulte inmediatamente con un médico.

NO INSTALE EL DISPOSITIVO EN LUGARES QUE PUEDAN ENTORPECER EL FUNCIONAMIENTO DEL VEHÍCULO, COMO EL VOLANTE O EL CAMBIO DE MARCHAS.

Si lo hace, puede dificultar la visión frontal o impedir los movimientos, etc., con lo cual puede provocar un accidente grave.



Atención

HAGA QUE UN ESPECIALISTA SE ENCARGUE DEL CABLEADO Y DE LA INSTALACIÓN.

El cableado y la instalación de esta unidad requieren una experiencia y conocimientos técnicos especiales. Para garantizar la seguridad, póngase en contacto con el distribuidor al que adquirió el producto para que realice el trabajo.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS Y FÍJELOS CORRECTAMENTE.

Asegúrese de utilizar sólo los accesorios especificados. Si utiliza componentes diferentes de los que se han especificado, podría dañar internamente la unidad o su colocación podría resultar poco firme. Algún componente podría soltarse, lo que podría causar riesgos o averías en el producto.

DISPONGA LOS CABLES DE MODO QUE NO PUEDAN RESULTAR PINZADOS POR BORDES METÁLICOS AFILADOS.

No tienda el cableado cerca de piezas móviles (como los carriles de los asientos) o bordes afilados o puntiagudos. De este modo, se evitará que los cables se pinchen o se dañen. Si hay cables que pasan por un orificio en una chapa metálica, utilice una arandela de goma para evitar que el borde corte el aislante de los cables.

NO INSTALE EL DISPOSITIVO EN LUGARES MUY HÚMEDOS O CON MUCHO POLVO.

No instale la unidad en lugares con mucha humedad o polvo. La entrada de humedad o polvo en la unidad puede averiar el producto.

ES

Precauciones

Asegúrese de desconectar el cable de la posición (-) de la batería antes de instalar TUE-T200DVB. De este modo, eliminará la posibilidad de que se dañe la unidad en caso de que se produzca un cortocircuito.

- Asegúrese de conectar los cables codificados con color según el gráfico. Las conexiones incorrectas pueden averiar la unidad o dañar el sistema eléctrico del vehículo.
- Al realizar conexiones al sistema eléctrico del coche, tenga en cuenta los componentes instalados en fábrica (por ejemplo, el ordenador de a bordo). No alimente la unidad desde esos cables. Al conectar TUE-T200DVB a la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible para el circuito de destino de TUE-T200DVB dispone del amperaje correcto. De lo contrario, puede causar daños a la unidad o al vehículo. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su distribuidor ALPINE.
- El equipo TUE-T200DVB utiliza conectores hembra RCA para realizar la conexión con otras unidades (por ejemplo, el amplificador) que tengan conectores RCA. Es posible que necesite un adaptador para conectar otras unidades. Si es así, póngase en contacto con su distribuidor ALPINE autorizado para obtener ayuda.

Instalación

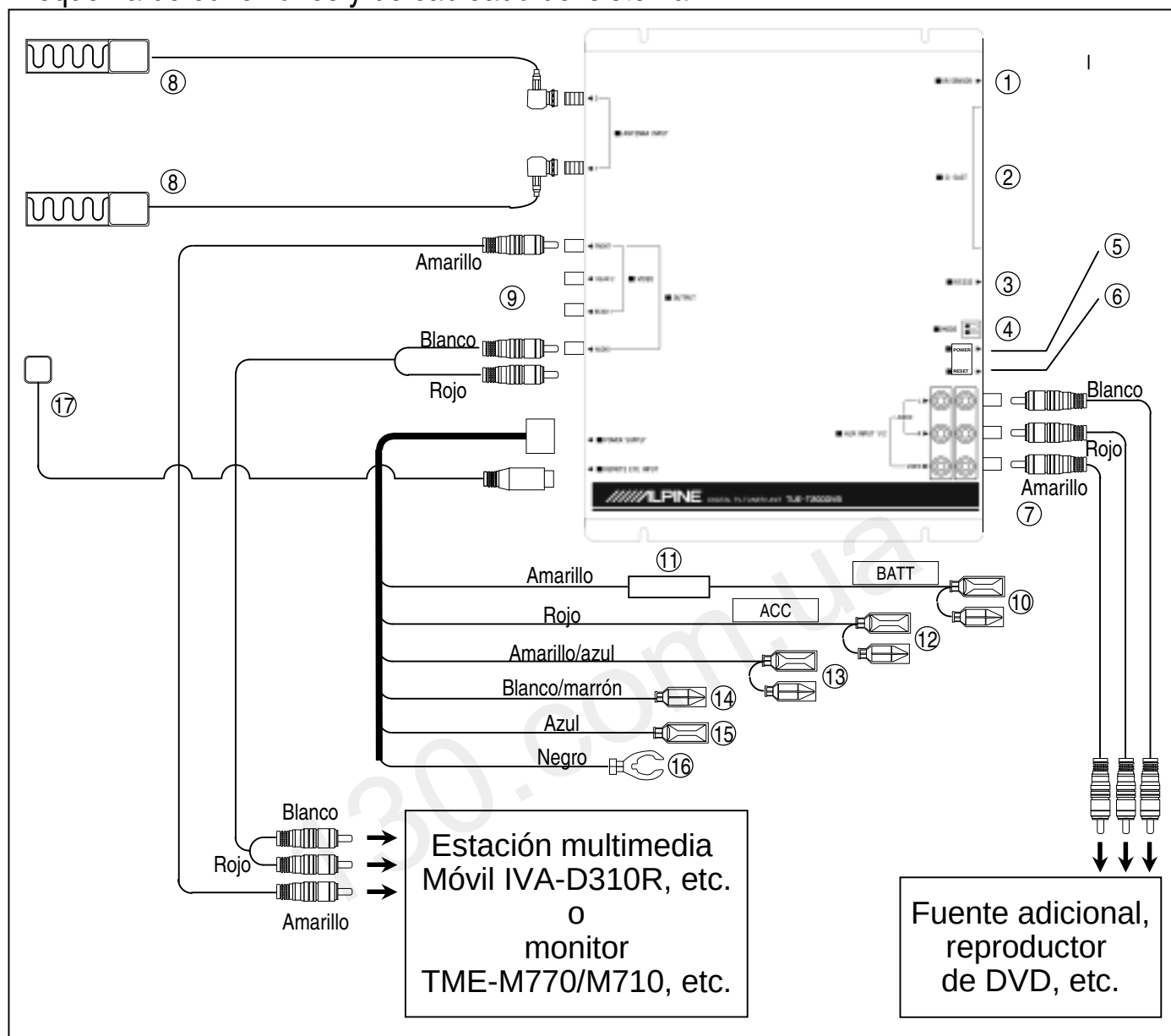
Instalación del SINTONIZADOR DE TV

Este SINTONIZADOR DE TV se puede colocar en el interior del maletero, en el panel sobre los pies del acompañante o parte inferior del salpicadero. Sin embargo, para evitar una excesiva longitud del cableado de señal, es mejor instalar el SINTONIZADOR DE TV tan cerca como sea posible de la pantalla.

NO INSTALE LA UNIDAD EN UBICACIONES CERCANAS A LUGARES HÚMEDOS O MUY CALIENTES (como el compartimento del motor).

Instalación y conexiones

Esquema de conexiones y de cableado del sistema



- | | |
|---|--|
| ① Sensor de infrarrojos integrado | ⑩ Cable de batería (amarillo)
Conéctelo a un borne con tensión que esté conectado directamente a la batería del coche (antes de la llave de contacto), en la caja de fusibles. |
| ② Ranura de CI para CAM (módulo de acceso condicional) | ⑪ Portafusibles (3,0 A) |
| ③ Conector RS232 para actualizar software | ⑫ Cable de encendido conmutado (ignición) (rojo)
Conéctelo un borne para accesorios de la caja de fusibles. |
| ④ Conmutadores de modo para iniciar la descarga de software y borrar la EEPROM | ⑬ Cable de freno de estacionamiento (amarillo/azul)
Conéctelo al freno de estacionamiento, a una estructura metálica o al chasis del coche. |
| ⑤ Botón Reset | ⑭ Cable de entrada del mando a distancia (blanco/marrón)
Conéctelo al cable del mando a distancia del monitor. |
| ⑥ LED de estado Power | ⑮ Cable (azul) de salida remota de alimentación para antena eléctrica (+5 V/60 mA) |
| ⑦ 2 conectores RCA de entrada auxiliar A/V | ⑯ Cable de masa (negro)
Conéctelo a la estructura metálica o al chasis del coche. |
| ⑧ Zócalo de entrada para la antena (conector F hembra) con alimentación eléctrica de 5 V/30 mA integrada. | |
| ⑨ Salidas RCA: 1 de audio y 3 de vídeo | |

Especificaciones

Hardware

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

Tensión de entrada 12 V - 24 V CC
Consumo de energía máx. 18 W

DEMODULACIÓN

Forma de onda CO FDM
Modos Combinaciones de FEC de 2 K y 8 K,
Incluidos modos jerárquicos
Constelación Q PSK, 16-Q AM, 64-Q AM

SINTONIZADOR

Conector de antena tipo F, hembra (5 V, 30 mA)
Frecuencia de entrada UHF y VHF (47 – 862 MHz)
Ancho de banda 6, 7, 8 o 7/8 MHz
Entrada AV AUX 2 RCA
Salida de audio 1 RCA (estéreo)
Salida de vídeo 3 RCA (75 Ω), PAL/NTSC/SECAM
Ranura de CI para CAM (PCMCIA)

INFORMACIÓN GENERAL

Temperatura de servicio 0 - 70 °C
Dimensiones 235 x 172 x 37 mm
Peso 1,4 kg

Software

SISTEMA BÁSICO

MPEG -II digital,
totalmente compatible con DVB-T

IDIOMAS DE OSD

Inglés, alemán, francés
español, italiano, sueco, ruso

NÚMERO DE PROGRAMAS

400 servicios

BÚSQUEDA MANUAL DE CANALES

Compatible

BÚSQUEDA AUTOMÁTICA DE CANALES

Compatible

ACTUALIZACIÓN DE SOFTWARE

mediante cargador
de RS232

TELETEXTO

Compatible
(inserción de VBI, teletexto de OSD)

SUBTÍTULOS DE DVB

Compatible

EPG

Compatible

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.

1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokio 141-0031, Japón
Teléfono 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.

7300 Warden Ave., Suite 203, Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canadá
Teléfono 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS GmbH

Frankfurter Ring 117
80807 Múnich, Alemania
Teléfono 089-3242640

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.

(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, Francia
Teléfono 01-48638989

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.

Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Álava)-APDO 133, España
Teléfono 945-283588

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.

19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, EE. UU.
Teléfono 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.

6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Teléfono 03-9769-0000

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.

Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, Reino Unido
Teléfono 0870-33 33 763

ALPINE ITALIA S.p.A.

Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio (MI), Italia
Teléfono 02-484781

ALPINE ELECTRONICS (Benelux) GmbH

Leuvensesteenweg 510-B6
1930 Zaventem, Bélgica
Teléfono 02-7251315

Indice

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZE

AVVERTENZE	4
ATTENZIONE	4
PRECAUZIONI	5
SICUREZZA	5
Comandi sul telecomando	6



Funzioni di base

Per iniziare	7
Configurazione	8, 9
Impostazione STB	10, 11, 12
Canali preferiti	13
Potenza segnale	13
Info decoder	13
Tasti di scelta rapida	14, 15, 16
Modulo CI	17

Informazioni

Struttura OSD.....	18
--------------------	----

Installazione e collegamenti

AVVERTENZE	19
ATTENZIONE	19
PRECAUZIONI.....	20
Installazione	20
Collegamenti e cablaggio elettrico	21
Dati tecnici	22

AVVERTENZE



AVVERTENZE

Questo simbolo indica istruzioni importanti che, se ignorate, possono provocare gravi infortuni o la morte.

NON SVOLGERE OPERAZIONI CHE POSSANO DISTRARRE DALLA GUIDA DI UN VEICOLO.

Qualsiasi operazione che richieda un'attenzione prolungata si deve eseguire solo a veicolo fermo.

Prima di procedere fermare sempre il veicolo in un luogo sicuro. Il mancato rispetto di questa regola può provocare incidenti.

NON SMONTARE O MODIFICARE LO STRUMENTO.

Queste operazioni possono provocare incidenti, incendi o scosse elettriche.

UTILIZZARE IL PRODOTTO PER APPLICAZIONI MOBILI A 12V.

Un uso diverso da quello previsto può provocare incendi, scosse elettriche o infortuni.

TENERE GLI OGGETTI PICCOLI COME LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Se inghiottiti, questi oggetti possono provocare gravi incidenti. Nel caso consultare immediatamente un medico.

SOSTITUIRE I FUSIBILI CON RICAMBI DEL CORRETTO AMPERAGGIO.

L'uso di fusibili diversi può provocare incendi o scosse elettriche.



AVVERTENZE

Questo simbolo indica istruzioni importanti che, se ignorate, possono provocare infortuni o danni materiali.

IN CASO DI PROBLEMI INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE L'USO.

Il mancato rispetto di questa avvertenza può provocare infortuni o danneggiare il prodotto. Restituire il prodotto al rivenditore autorizzato Alpine o al Centro di assistenza Alpine più vicino per la riparazione.

NON MESCOLARE BATTERIE USATE E BATTERIE NUOVE. INSERIRE LE BATTERIE RISPETTANDO LA POLARITÀ INDICATA.

Nell'inserire le batterie controllare la polarità (+ e -) indicata. La rottura delle batterie o la fuoriuscita di sostanze chimiche possono provocare incendi o infortuni.

PRECAUZIONI

Temperatura

Controllare che la temperatura interna al veicolo sia compresa tra +45°C (+113°F) e 0°C (+32°F) prima di accendere l'unità.

Sostituzione dei fusibili

Sostituire i fusibili con ricambi dello stesso amperaggio, indicato sul portafusibili. Se un fusibile si brucia troppo spesso controllare attentamente tutti i collegamenti elettrici per escludere la presenza di un corto circuito.

Controllare anche il regolatore di tensione del veicolo.

Manutenzione

In caso di problemi evitare di riparare l'unità da soli. Restituirla al rivenditore Alpine o al più vicino centro di assistenza Alpine per la manutenzione.

Posizione di installazione

Controllare che il TUE-T200DVB non sia esposto a:

- luce solare e fonti di calore dirette
- eccessiva umidità
- eccessiva polvere
- eccessive vibrazioni

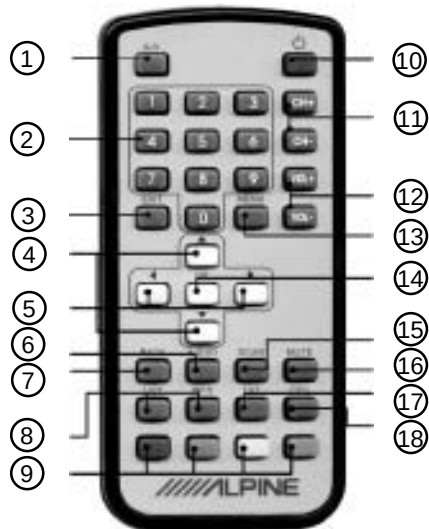
SICUREZZA

Uscita video (anteriore)

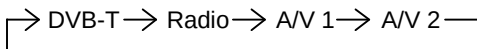
Per la sicurezza del veicolo collegare il lato dello schermo rivolto verso il sedile di guida al connettore di uscita video anteriore. In questo modo, se il filo blu del freno di stazionamento è collegato correttamente, si impedisce a chi guida di guardare la TV mentre il veicolo è in marcia.

Chi guida potrà guardare la TV solo con il freno di stazionamento innestato. Gli schermi per i sedili posteriori, collegati ai connettori di uscita video posteriori, non sottostanno a questo vincolo.

Comandi sul telecomando



- ① **Tasto A/V**
Premere questo tasto per modificare la sorgente come indicato di seguito:



- ② **Tasti numerici**
I tasti numerici permettono di accedere direttamente ai servizi impostati e alle pagine del Televideo.
- ③ **Tasto Exit**
Premere questo tasto per uscire da un menu.
- ④ **Tasti ▲▼**
Premere i tasti su/giù per scorrere le opzioni OSD o per caricare la pagina successiva/precedente del Televideo.
- ⑤ **Tasti ►◄**
Premere i tasti sinistra/destra per scorrere le opzioni OSD o per saltare le 100 pagine di Televideo successive/precedenti.
- ⑥ **Tasto Audio**
Premere questo tasto per accedere al menu di impostazione audio.
- ⑦ **Tasto Back**
Premere questo tasto per tornare al servizio selezionato in precedenza.
- ⑧ **Tasti di scelta rapida**
Premere il tasto List per visualizzare un elenco di tutti i servizi disponibili.
Premere il tasto Info per visualizzare i dettagli sulla ricezione del servizio selezionato.

- ⑨ **Tasti del menu Televideo**
Premendo questi tasti è possibile selezionare le voci del menu Televideo.
In modalità TV il pulsante giallo/blu serve a selezionare il servizio preferito successivo/precedente.
- ⑩ **Tasto di accensione**
Premere questo tasto per accendere o spegnere il DVB-T.
- ⑪ **Tasti CH+ / CH-**
Premere questi tasti per selezionare il servizio successivo/precedente tra quelli impostati.
- ⑫ **Tasti VOL+ / VOL-**
Premere questi tasti per regolare il livello di volume in uscita.
- ⑬ **Tasto Menu**
Premere questo pulsante per accedere al menu principale.
- ⑭ **Tasto OK**
Premere questo pulsante per selezionare una voce di menu in evidenza o per confermare l'immissione di un numero.
- ⑮ **Tasto Scan**
Premere questo tasto per avviare la procedura di ricerca automatica.
- ⑯ **Tasto Mute**
Premere questo tasto per attivare/disattivare l'audio.
- ⑰ **Tasto TXT**
Premere questo tasto per accedere al menu Televideo.
- ⑱ **Tasto EPG**
Premere questo tasto per accedere al menu della Guida Elettronica ai Programmi.



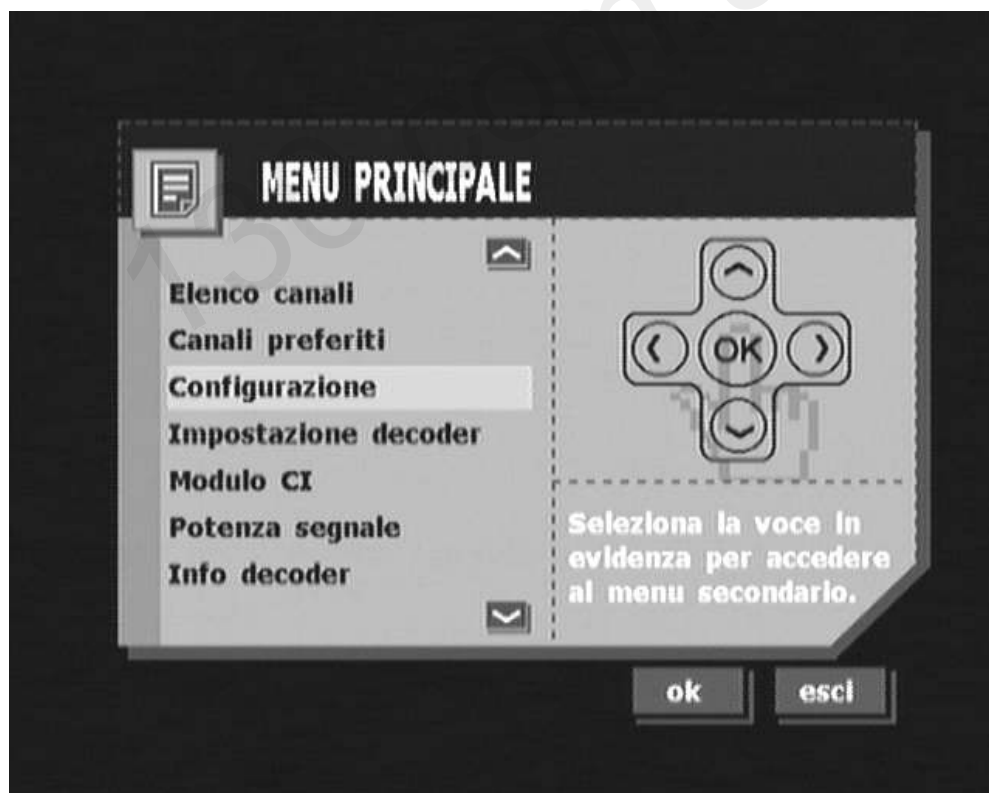
Per iniziare

Impostazioni del menu principale

- Premere il tasto MENU sul telecomando per visualizzare il menu principale sullo schermo.
- Premere EXIT per uscire.

Accedere ai menu secondari

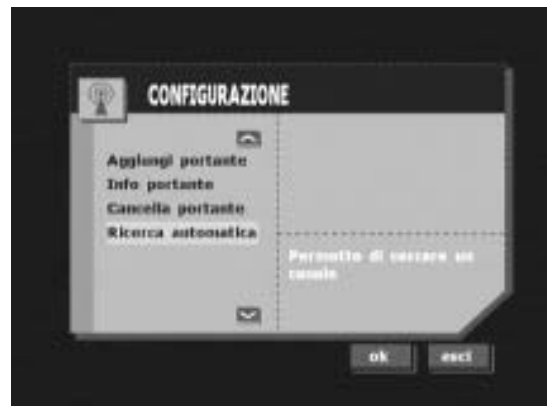
- Selezionare la voce in evidenza e premere OK per accedere al menu secondario, che apparirà sullo schermo.
- Premere EXIT per tornare al menu principale.





Configurazione

- Il menu di configurazione permette di aggiungere, cancellare e ricercare automaticamente le portanti terrestri.

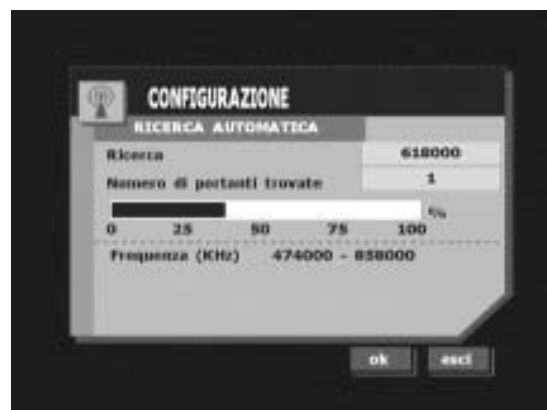


- Ricerca automatica
Questo menu permette di selezionare il Paese e la modalità di ricerca, che può essere veloce o lenta.



- La ricerca veloce analizza un elenco di portanti.
- La ricerca lenta analizza tutta la gamma delle frequenze.

Premere OK per avviare la ricerca automatica dopo aver selezionato la modalità.



- Aggiunta manuale di una portante
 - Selezionare il Paese.
 - Selezionare il numero di canale.

Premere OK per confermare.





Configurazione

- Info portante

Questo menu permette di visualizzare i parametri della portante.

Premere OK per sintonizzare nuovamente la portante in evidenza.



- Cancella portante

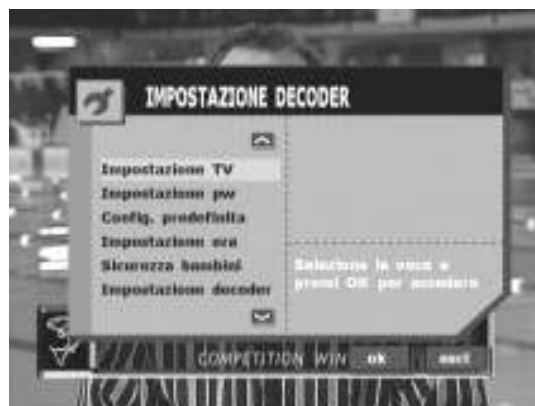
Selezionare una portante e premere OK per cancellarla.





Impostazione decoder

- Dal menu di impostazione decoder si può accedere alle voci:
 - Impostazione TV
 - Impostazione pw
 - Config. predefinita
 - Impostazione ora
 - Sicurezza bambini
 - Impostazione decoder



- Impostazione TV
- Lingua:
Seleziona la lingua per le funzioni OSD.

-Opzioni schermo TV:

- a. 4:3
- b. Auto
- c. 16:9

- Opzioni per l'impostazione 4:3 o Auto:

- a. Tutto schermo
- b. Letter Box

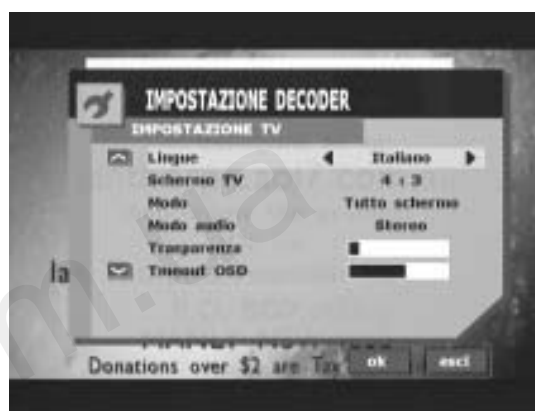
- Opzioni per l'impostazione 16:9:

- a. Standard
- b. Zoom 100%
- c. Zoom 50%
- d. Centrato

- Modo audio permette di scegliere la modalità di emissione sonora tra stereo, solo canale sinistro e solo canale destro.

- La trasparenza della finestra OSD si può regolare spostando la barra di scorrimento.

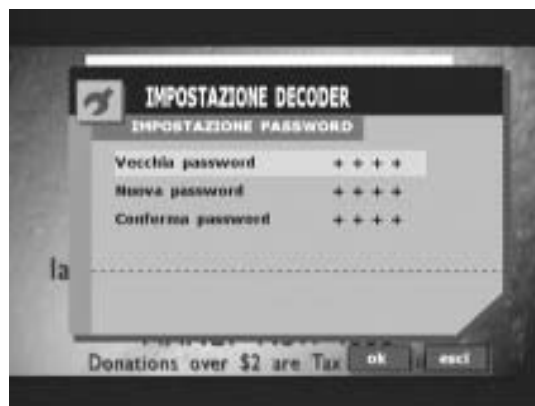
- Il timeout della finestra OSD si può regolare spostando la barra di scorrimento.





Impostazione decoder

- Impostazione password
Questo menu permette di modificare la password.
La nuova password viene memorizzata automaticamente dopo averla riscritta per conferma.
- La password predefinita è 0000.



- Configurazione predefinita
Selezionare Config. predefinita e confermare con Si per scaricare le impostazioni predefinite di fabbrica. Le impostazioni personalizzate vengono sovrascritte.



- Impostazione ora
Consente di impostare l'ora rispetto al GMT.



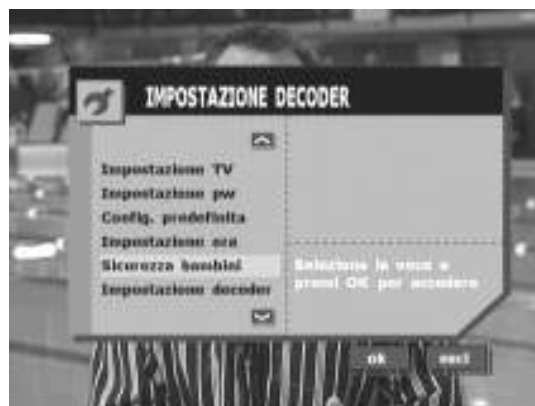
IT



Impostazione decoder

- Sicurezza bambini

Questo menu consente di impostare il meccanismo di blocco.

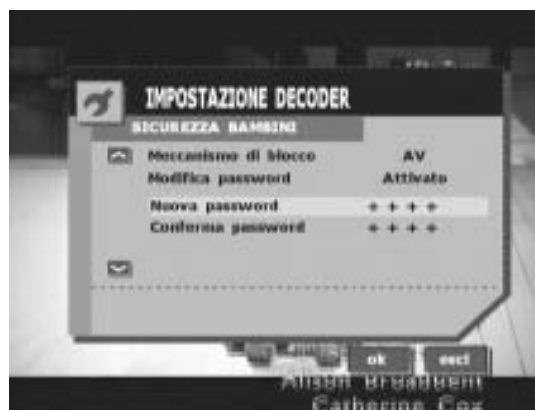


- Immettere la password per accedere al livello di sicurezza bambini.



- Selezionare il meccanismo di blocco desiderato, conforme ai codici australiani OFLC. (Solo se supportati dalla rete televisiva.)

NO:	Nessun blocco
G:	Blocco G e superiori
PG:	Blocco PG e superiori
M:	Blocco M e superiori
MA:	Blocco MA e superiori
AV:	Blocco AV e superiori
R:	Blocco R e superiori
P:	Blocco P e superiori
C:	Blocco C e superiori
ALL:	Blocco totale



- Modifica password

Selezionare "Attiva" per modificare la password per la sicurezza bambini.

- Impostazione decoder - Modo volume:

- Selezionare "Variabile" per controllare il volume dal telecomando.
- Selezionare "Fisso" per fissare il volume corrente e impedirne la regolazione dal telecomando.





Canali preferiti

- Canali preferiti

Imposta i servizi desiderati tra i preferiti: per accedervi sarà sufficiente usare i tasti FAV+ (giallo) e FAV- (blu).

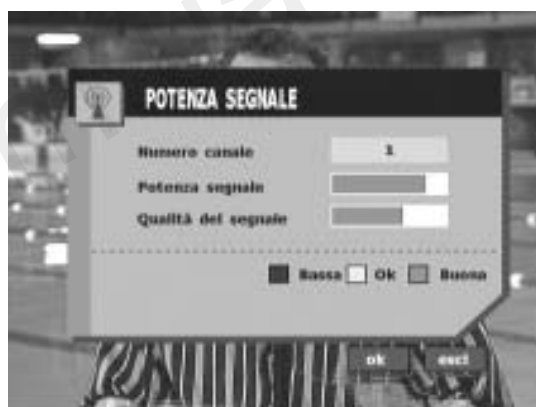
Durante l'uso dei tasti CH+ e CH- il sistema non si fermerà invece sui servizi contrassegnati con l'icona Salta.



Potenza segnale

- Potenza segnale

Questo menu permette di vedere la potenza e la qualità del segnale per regolare eventualmente la posizione dell'antenna.



Info decoder

- Info decoder

Mostra la versione di hardware e software correnti.





Tasti di scelta rapida

- Guida Elettronica ai Programmi (EPG)

La EPG fornisce informazioni sul programma corrente (Ora), su quello successivo (Dopo) e sulle trasmissioni settimanali (Sett.). (Solo se supportato dalla rete televisiva).

- Premere il tasto EPG sul telecomando.
- Premere il tasto "1" per visualizzare le informazioni sul programma corrente (Ora).

Premere i tasti su/giù per visualizzare altri programmi.

- Premere il tasto "4" per avere informazioni dettagliate sul programma selezionato.



- Premere il tasto "2" per visualizzare le informazioni sul programma successivo (Dopo).
- Premere il tasto "4" per avere informazioni dettagliate sul programma selezionato.



- Premere il tasto "3" per visualizzare le informazioni sui programmi settimanali (Sett.).
- Premere il tasto "4" per avere informazioni dettagliate sul programma selezionato.





Tasti di scelta rapida



- Lista canali

Premere il tasto LIST sul telecomando.

Vengono visualizzati tutti i numeri dei canali e i nomi delle stazioni disponibili.

Premere i tasti su/giù per scorrere la lista.



- Informazioni portante

Premere il tasto INFO per visualizzare le

informazioni sulla portante della stazione selezionata.



- Canale precedente

Premere il tasto BACK per tornare a vedere il canale precedente.





Tasti di scelta rapida



- Premere il tasto TXT per visualizzare il Televideo, i sottotitoli Televideo o i sottotitoli DVB.

Queste informazioni vengono trasmesse dalla rete televisiva e non sono permanenti.

In modo Televideo sono disponibili i seguenti comandi:

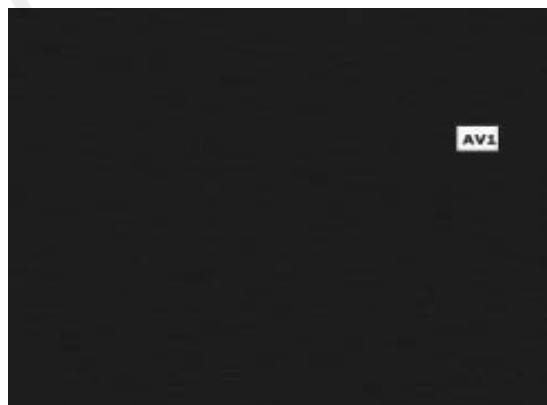
- tasti su/giù: per caricare la pagina successiva/precedente
- tasti sinistra/destra: per saltare le 100 pagine successive/precedenti
- tasti colorati Televideo (rosso, verde, giallo, blu)



- Tasto A/V

Premendo il tasto A/V è possibile selezionare la sorgente di uscita.

Sequenza: ... > TV > Radio > AUX1 > AUX2 > ...

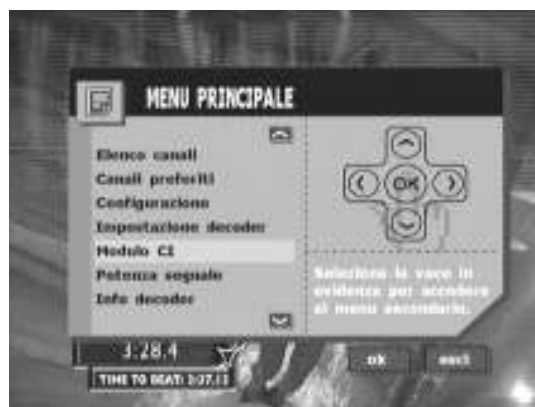




Modulo CI

- MODULO CI

Questo menu visualizza i dettagli e le informazioni del modulo CI.



- Inserire un modulo CI.

Premere OK per visualizzare le informazioni.

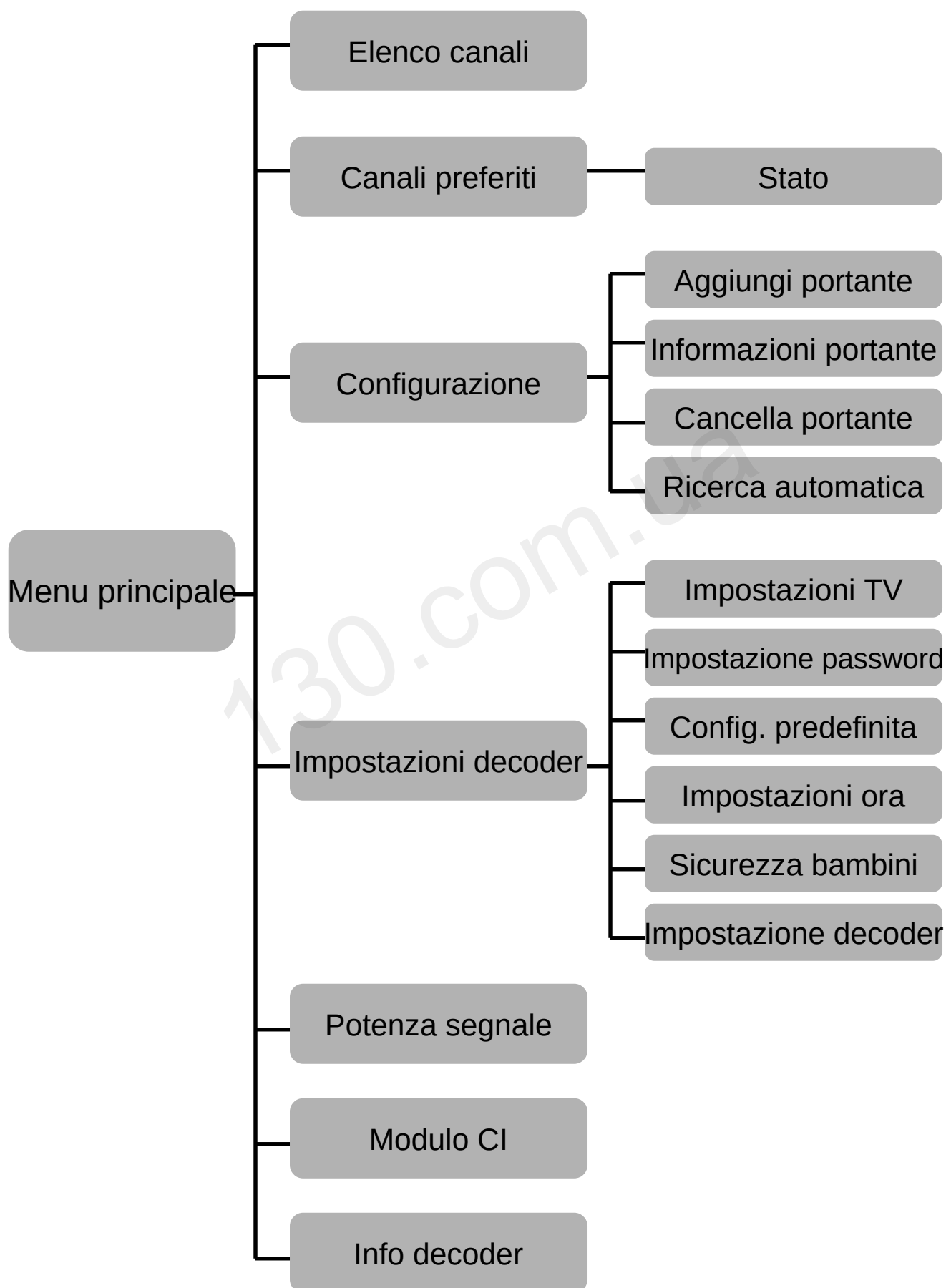


- Le informazioni del modulo CI appaiono sul display.



IT

Struttura OSD





Installazione e collegamenti

Prima di procedere all'installazione e al collegamento dell'unità leggere attentamente quanto segue e le pagine 2 e 3 di questo manuale.



Avvertenze

EFFETTUARE I COLLEGAMENTI CORRETTAMENTE.

Errori di collegamento possono provocare incendi o danneggiare il prodotto.

USARE SOLO IN AUTO CON TERRA NEGATIVA DA 12 o 24 VOLT.

(Controllare eventualmente con il rivenditore.) In caso contrario possono verificarsi incendi, ecc.

PRIMA DI PROCEDERE AL CABLAGGIO ELETTRICO SCOLLEGARE IL CAVO

DAL MORSETTO NEGATIVO DELLA BATTERIA.

La mancata messa in atto di questa misura può provocare scosse elettriche o infortuni dovuti a corto circuito.

NON GIUNTARE I CAVI ELETTRICI.

Non tagliare la guaina isolante del cavo per fornire alimentazione ad altre apparecchiature. In questo modo si supera la portata del filo, con conseguente rischio di incendio o scossa elettrica.

NON USARE BULLONI O DADI DELL'IMPIANTO FRENANTE O STERZANTE PER I COLLEGAMENTI DI TERRA.

MAI usare i bulloni o i dadi dell'impianto frenante o sterzante (o di qualsiasi altro impianto legato alla sicurezza), o del serbatoio per l'installazione o per i collegamenti di terra. L'uso di questi componenti può disattivare il controllo del veicolo e provocare incendi ecc.

TENERE GLI OGGETTI PICCOLI COME LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Questi oggetti, se inghiottiti, possono provocare seri incidenti. Nel caso consultare immediatamente un medico.

NON INSTALLARE IN PUNTI CHE POSSONO IMPEDIRE IL FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO, COME LO STERZO O LA LEVA DEL CAMBIO.

In caso contrario la visione in avanti o alcuni movimenti potrebbe risultare ostacolati, con il rischio di seri incidenti.



Attenzione

AFFIDARE CABLAGGIO ELETTRICO E INSTALLAZIONE A PERSONALE ESPERTO.

Il cablaggio e l'installazione dell'unità richiedono conoscenze tecniche ed esperienza specifiche. Per sicurezza consigliamo di affidare queste operazioni al personale del rivenditore presso il quale si effettua l'acquisto.

USARE GLI ACCESSORI SPECIFICATI E INSTALLARLI CON LA DOVUTA CURA.

Controllare che vengano effettivamente utilizzati gli accessori specificati. L'uso di componenti diversi può danneggiare l'unità al suo interno o renderne poco sicura l'installazione.

Alcuni componenti potrebbero allentarsi diventando pericolosi o provocando il guasto del prodotto.

NON PIZZICARE O SCHIACCIARE I FILI ELETTRICI CONTRO BORDI METALLICI TAGLIENTI.

Posare cavi e fili elettrici lontano da componenti in movimento (ad esempio le guide dei sedili) o da bordi appuntiti o taglienti. In questo modo si evita di schiacciare o danneggiare i fili. Se i cavi devono attraversare componenti metallici forati utilizzare una boccola in gomma per evitare che i bordi taglienti del foro possano tagliare la guaina isolante.

NON INSTALLARE IN PRESENZA DI POLVERE O UMIDITÀ ECCESSIVE.

Evitare di installare l'unità in punti eccessivamente umidi o polverosi. La penetrazione di umidità o polvere può danneggiare il prodotto.

Precauzioni

Staccare il cavo dal polo (-) della batteria prima di installare il TUE-T200DVB. Questo riduce il rischio di danneggiare l'unità in caso di corto circuito.

- Collegare i conduttori colorati seguendo le indicazioni dello schema. Collegamenti errati possono provocare il cattivo funzionamento dell'unità e danneggiare l'impianto elettrico del veicolo.
- Per i collegamenti all'impianto elettrico dell'auto tenere conto dei componenti già installati (ad esempio computer di bordo). Non utilizzare questi conduttori per alimentare l'unità. Collegando il TUE-T200DVB alla scatola fusibili controllare che ogni fusibile del TUE-T200DVB abbia l'ampereaggio corretto per il circuito previsto. In caso contrario l'unità e/o il veicolo possono danneggiarsi. In caso di dubbio consultare il rivenditore ALPINE.
- Il TUE-T200DVB utilizza jack femmina tipo RCA per collegarsi ad altre unità dotate dello stesso tipo di connettori (ad esempio amplificatori). Per altre unità potrebbe servire un adattatore. In questo caso contattare un rivenditore ALPINE autorizzato per la necessaria assistenza.

Installazione

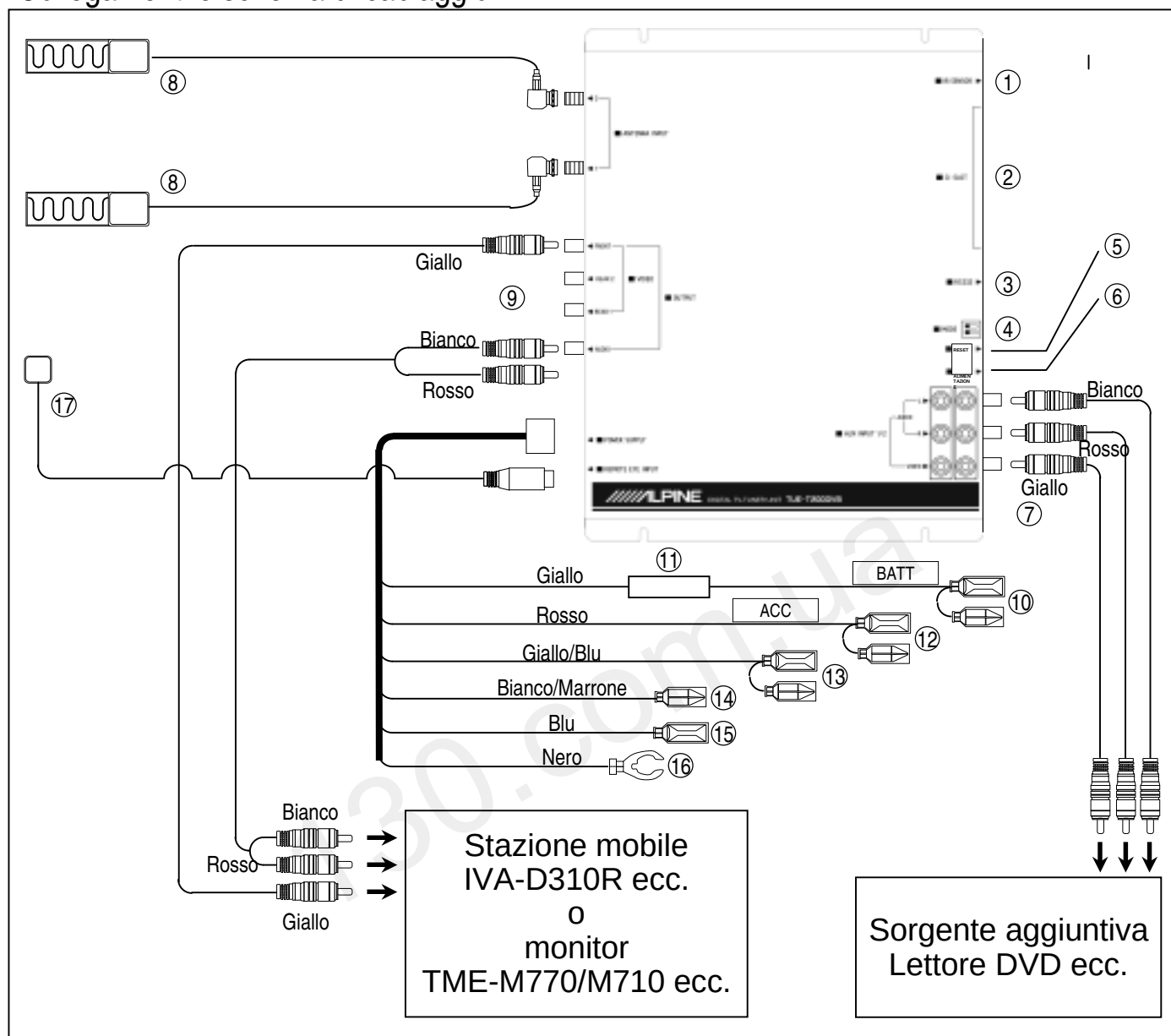
Installazione del sintonizzatore TV

Questo sintonizzatore TV si può installare nel bagagliaio, sul pannello del sedile anteriore lato passeggero o sotto il cruscotto. In ogni caso, per evitare cablaggi di segnale troppo complessi è opportuno montare il sintonizzatore TV il più possibile vicino al display.

NON MONTARE L'UNITÀ IN PUNTI ECCESSIVAMENTE UMIDI O TROPPO CALDI (come il vano motore).

Installazione e collegamenti

Collegamenti e schema di cablaggio



- | | |
|--|---|
| ① Sensore IR integrato | ⑩ Cavo batteria (giallo)
Collegare a un morsetto sotto tensione nel quadro portafusibili collegato alla batteria dell'auto (bypassare l'interruttore di accensione) |
| ② Slot CI per modulo accesso comune (CAM) | ⑪ Portafusibili (3,0A) |
| ③ Connettore RS232 per l'aggiornamento del software | ⑫ Cavo di alimentazione (accensione) (rosso)
Collegare a un morsetto accessorio nel quadro portafusibili |
| ④ Interruttori per avvio scaricamento software e cancellazione EEPROM | ⑬ Cavo del freno di stazionamento (giallo/blu)
Collegare al freno di stazionamento o a un corpo metallico o al telaio dell'auto |
| ⑤ Tasto reset | ⑭ Cavo di ingresso telecomando (bianco/marrone)
Collegare al cavo del telecomando sul monitor |
| ⑥ LED di alimentazione | ⑮ Cavo di uscita remota di alimentazione antenna (+5V/60mA) (blu) |
| ⑦ 2 ingressi ausiliari RCA A/V | ⑯ Cavo di terra (nero)
Collegare a un corpo metallico o al telaio dell'auto |
| ⑧ Presa di ingresso antenna (connettore F/femmina) con alimentazione integrata 5V/30mA | |
| ⑨ 3 uscite video e 1 audio RCA | |

Dati tecnici

Hardware

ALIMENTAZIONE	
Tensione di ingresso	12V - 24V DC
Assorbimento di corrente	max. 18W
DEMODULAZIONE	
Forma d'onda	CO FDM
Modi	combinazioni 2K e 8K FEC comprendenti modi gerarchici
Configurazione	Q PSK, 16-Q AM, 64-Q AM
SINTONIZZATORE	
Connettore antenna	tipo F, femmina (5V, 30mA)
Frequenza di ingresso	UHF e VHF (47 – 862MHz)
Larghezza di banda	6, 7, 8 o 7/8MHz
Ingresso AV AUX	2 RCA
Uscita audio	1 RCA (stereo)
Uscita video	3 RCA (75Ω), PAL/NTSC/SECAM
Slot CI	per CAM (PCMCIA)
INFORMAZIONI GENERALI	
Temperatura di esercizio	0 - 70 °C
Dimensioni	235 x 172 x 37 mm
Peso	1,4 Kg

Software

SISTEMA BASE	MPEG -II digitale, conforme a DVB-T
LINGUE OSD	Inglese/ Tedesco/ Francese Spagnolo/ Italiano / Svedese/ Russo
NUMERO DI PROGRAMMI	400 servizi
RICERCA CANALI MANUALE	supportati
RICERCA CANALI AUTOMATICA	supportati
AGGIORNAMENTO SOFTWARE	tramite caricatore RS232
TELEVIDEO	supportati (inserimento VBI, Televideo OSD)
SOTTOTITOLI DVB	supportati
EPG	supportati

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.

1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Giappone
Tel. 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.

7300 Warden Ave., Suite 203, Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel. 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS GmbH

Frankfurter Ring 117
80807 Monaco, Germania
Tel. 089-3242640

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.

(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, Francia
Tel. 01-48638989

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.

Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spagna
Tel. 945-283588

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.

19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel. 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.

6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel. 03-9769-0000

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.

Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Tel. 0870-33 33 763

ALPINE ITALIA S.p.A.

Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio (MI), Italia
Tel. 02-484781

ALPINE ELECTRONICS (Benelux) GmbH

Leuvensesteenweg 510-B6
1930 Zaventem, Belgio
Tel. 02-7251315

Innehåll

Bruksanvisning



VARNING

VARNING	4
FÖRSIKTIGHETSANVISNINGAR.....	4
SÄKERHETSANVISNINGAR	5
SÄKERHET	5
Funktioner på fjärrkontrollen	6



Grundfunktioner

Komma igång	7
Installation	8, 9
STB-installation	10, 11, 12
Programhantering	13
Signalstyrka	13
Om utrustningen	13
Kortkommandon	14, 15, 16
CI-modul	17

Information

OSD-struktur.....	18
-------------------	----

Installation och anslutningar

VARNING.....	19
FÖRSIKTIGHETSANVISNINGAR.....	19
SÄKERHETSANVISNINGAR.....	20
Installation.....	20
Anslutningar och kabeldragning	21
Specifikationer	22

VARNING

VARNING

Denna symbol betyder att instruktionerna är viktiga. Om de inte åtlids kan det leda till allvarliga skador eller dödsfall.

ANVÄND INTE FUNKTIONER SOM DRAR DIN UPPMÄRKSAMHET FRÅN VÄGEN UNDER BILKÖRNING.

Funktioner som kräver uppmärksamhet får endast användas när bilen står still. Stanna alltid fordonet på en säker plats innan sådana funktioner utförs. Annars kan det leda till en olycka.

FÅR INTE MONTERAS ISÄR ELLER ÄNDRAS.

Detta kan föranleda olyckor, eldsvåda och elstötar.

DENNA PRODUKT SKA ANVÄNDAS I BILSYSTEM MED 12 V.

Annan användning än produkten är avsedd för kan föranleda eldsvåda, elstötar och andra skador.

HÅLL MINDRE FÖREMÅL SOM BATTERIER UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN.

Om de sväljs kan allvarliga skador uppstå. Om ett föremål har svalts ska läkare kontaktas omedelbart.

ANVÄND RÄTT AMPERE VID BYTE AV SÄKRINGAR.

Annars kan eldsvåda och elstötar inträffa.

VARNING

Denna symbol betyder att instruktionerna är viktiga. Om de inte åtlids kan det leda till personskador eller skador på utrustningen.

STOPPA UTRUSTNINGEN OMEDELBART OM PROBLEM UPPSTÅR.

Annars kan det leda till personskador eller skador på produkten. Lämna in utrustningen till en auktoriserad återförsäljare för Alpine eller närmaste Alpineservicecentral för reparation.

BLANDA INTE NYA OCH GAMLA BATTERIER. SÄTT I BATTERIERNA MED POLARITETERNA ÅT RÄTT HÅLL.

Kontrollera att batterierna sätts i med rätt polaritet (+ och -) enligt instruktionerna. Sprickor eller kemiskt läckage från batterier kan föranleda eldsvåda och personskador.

FÖRSIKTIGHETS- ANVISNINGAR

Temperatur

Kontrollera att temperaturen i bilen är mellan +45°C och 0°C innan utrustningen slås på.

Byte av säkring

Vid byte av säkringar måste de nya ha samma amperetal som står på säkringshållaren. Om en säkring går flera gånger i rad bör alla elektriska anslutningar kontrolleras noggrant så att inte kortslutning har uppstått. Kontrollera även bilens spänningsregulator.

Underhåll

Om problem uppstår ska du inte försöka reparera utrustningen själv. Lämna in utrustningen till en auktoriserad återförsäljare för Alpine eller närmaste Alpineservicecentral för service.

Installationsplats

Kontrollera att TUE-T200DVB inte utsätts för:

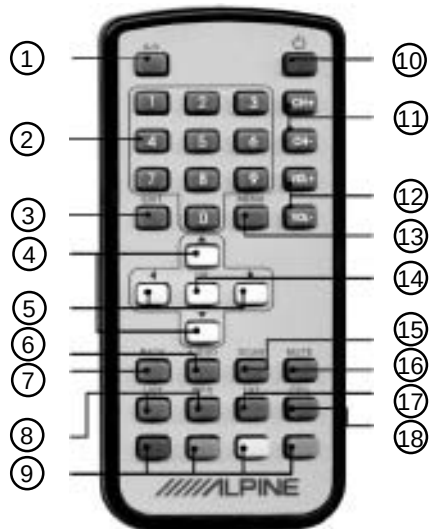
- Direkt solljus och värme
- Hög luftfuktighet
- Mycket damm
- Mycket vibrationer

SÄKERHET

Videoutgång (fram)

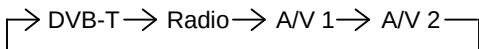
Av bilsäkerhetsskäl måste skärmen på förarsidan anslutas till framvideoutgången. Då kan föraren inte titta på TV under körning, förutsatt att den blå handbromskabeln är rätt ansluten. Föraren kan titta på TV när handbromsen är dragen. Passagerarskärmarna i baksätet, som är anslutna till bakvideoutgångarna, omfattas inte av denna begränsning.

Funktioner på fjärrkontrollen



① A/V-knapp

Tryck på knappen så ändras källan i följande ordning:



② Sifferknappar

Förvalda tjänster och teletextsidor kan öppnas direkt med sifferknapparna.

③ Exit

Tryck på knappen när du ska gå ur en meny.

④ ▲▼

Tryck på upp-/nedpilarna för att bläddra i OSD eller hämta nästa/föregående teletextsida.

⑤ ►◄

Tryck på höger-/vänsterpilarna för att bläddra i OSD eller hoppa över de 100 nästa/föregående teletextsidorna.

⑥ Audio

Tryck på knappen när du ska öppna ljudinställningsmenyn.

⑦ Back

Tryck på knappen om du vill gå tillbaka till den föregående valda tjänsten.

⑧ Kortkommandon

Tryck på listknappen om du vill se en lista med alla tillgängliga tjänster.

Tryck på infoknappen så visas mottagningsinformation för den valda tjänsten.

⑨ Teletextknappar

Flytta i snabbmenyn för teletext med dessa knappar
I TV-läge används den blågula knappen för att välja föregående/nästa favorittjänst.

⑩ Strömknapp

Tryck på knappen så slås DVB-T på/av.

⑪ CH+/CH-

Tryck på de här knapparna när du ska välja nästa/föregående förvalda tjänst.

⑫ VOL+/VOL-

Tryck på de här knapparna så justeras volymstyrkan.

⑬ Menu

Tryck på knappen när du ska öppna huvudmenyn.

⑭ OK

Tryck på knappen när du ska välja ett markerat menyalternativ eller bekräfta ett sifferval.

⑮ Scan

Tryck på knappen så startas en autosökning.

⑯ Mute

Tryck på knappen om ljudet ska slås av/på.

⑰ TXT

Tryck på knappen när du ska öppna teletextmenyn.

⑱ EPG

Tryck på knappen när du ska öppna den elektroniska programmenyn.



Komma igång

Inställningar på huvudmenyn

- Tryck på MENU på fjärrkontrollen så visas huvudmenyn på skärmen.
- Tryck på EXIT när du vill stänga menyn.

Öppna undermenyer

- Välj ett alternativ så att det markeras och tryck på OK om du vill öppna undermenyn. Undermenyn visas på skärmen.
- Tryck på EXIT när du vill gå tillbaka till huvudmenyn.

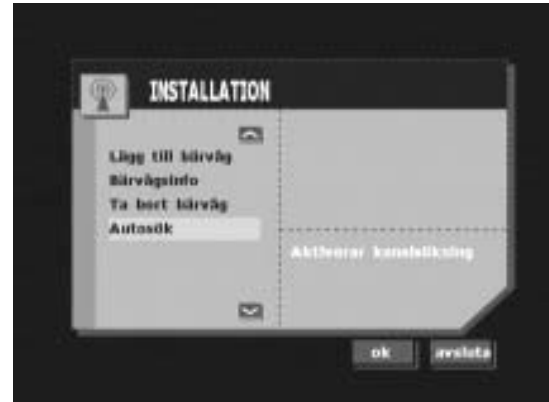


SE



Installation

- På installationsmenyn kan du lägga till, ta bort och autosöka markbundna bärvågor.



- Autosök

På denna meny kan du välja ditt land och sökläge när du vill göra snabba eller långsamma sökningar.



- En snabbsökning går igenom en lista med bärvågor.
- En långsam sökning går igenom alla frekvenserna i intervallet.

Tryck på OK när du ska starta en autosökning efter val av sökläge.



- Lägg till bärvåg manuellt
 - Välj ditt land.
 - Välj kanal.

Bekräfta med OK.





Installation

- Bärståsinfo

På denna meny kan du se bärståsparametrarna. Tryck på OK om du vill göra om inställningen av den markerade bärståsen.



- Ta bort bärstås

Välj en bärstås och tryck på OK, så tas den bort.

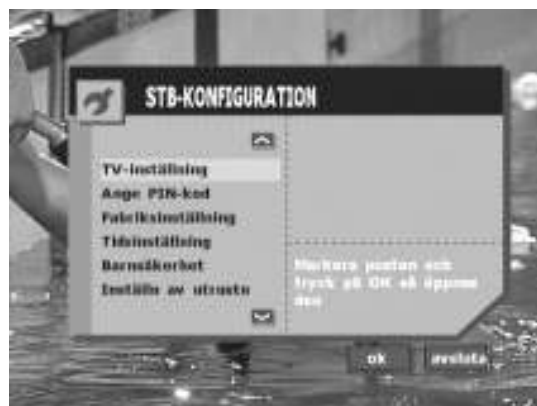




STB-installation

• På STB-installationsmenyn kan du öppna följande undermenyer:

- TV-inställning
- Ange PIN-kod
- Fabriksinställning
- Tidsinställning
- Barnsäkerhet
- Inställning av utrustning



• TV-inställning

- Språk:

Välj vilket språk OSD ska vara på.

-TV-skärmalternativ:

- 4:3
- Auto
- 16:9

- Lägesval om TV-skärmen är inställd på 4:3 eller Auto:

- Helskärm
- Brevlåda

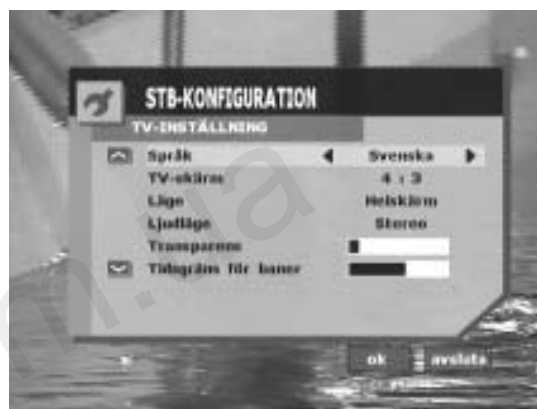
- Lägesval om TV-skärmen är inställd på 16:9:

- Standard
- Helzoom
- Halvzoom
- Centrerad

- Med Ljudläge kan du byta mellan ljud i stereo, endast vänstra kanalen och endast högra kanalen.

- Transparensen i OSD-fönstret kan ställas in med skjutreglaget.

- Tidsgräns för baner i OSD-fönstret kan ställas in med skjutreglaget.





STB-installation

- Ange PIN-kod

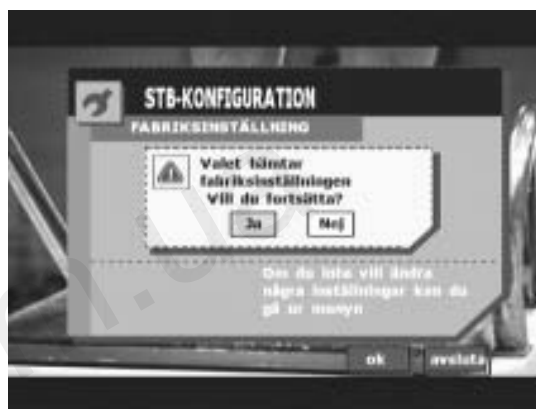
På den här menyn kan du ändra PIN-koden.
Den nya PIN-koden sparas automatiskt
när du har gjort en bekräftelse med samma kod.

- Som standard är PIN-koden 0000.



- Fabriksinställning

Välj Fabriksinställning och bekräfta med Ja om vill
fortsätta hämta utrustningens
standardinställningar från fabriken.
Alla användarinställningar skrivs över.



- Tidsinställning

Här kan du ställa in tidszon (i relation till GMT).

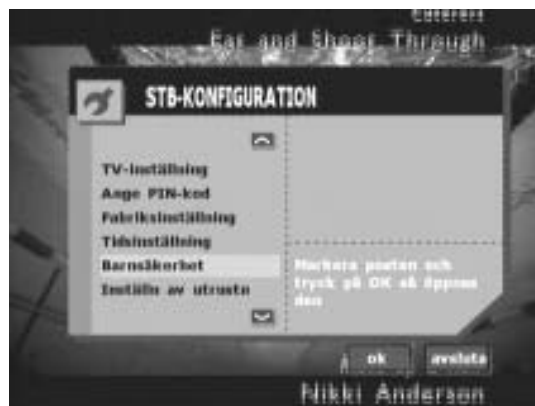




STB-installation

- Barnsäkerhet

På denna meny kan du göra inställningar av spärrmekanismen.



- Ange din PIN-kod så visas barnsäkerhetsinställningarna.



- Välj en spärrmekanism genom att ange koder för barnsäkerhet. (Endast om sändaren erbjuder denna funktion.)

NEJ:	Spärra ingen
G:	Spärra fr.o.m. G
PG:	Spärra fr.o.m. PG
M:	Spärra fr.o.m. M
MA:	Spärra fr.o.m. MA
AV:	Spärra fr.o.m. AV
R:	Spärra fr.o.m. R
P:	Spärra fr.o.m. P
C:	Spärra fr.o.m. C
ALLA:	Spärra alla



- Ändra PIN-kod

Välj "Aktiverad" om du vill ändra PIN-koden för barnsäkerhet.

- Inställning av utrustning - Volymläge:
 - Välj "Rörlig" om du volymen ska kunna justeras med fjärrkontrollen.
 - Välj "Fast" om den inställda volymen ska väljas och inte kunna justeras med fjärrkontrollen.





Programhantering

- Programhantering

Markera tjänster som favoriter och öppna dem med FAV+ (gul knapp) och FAV- (blå knapp).

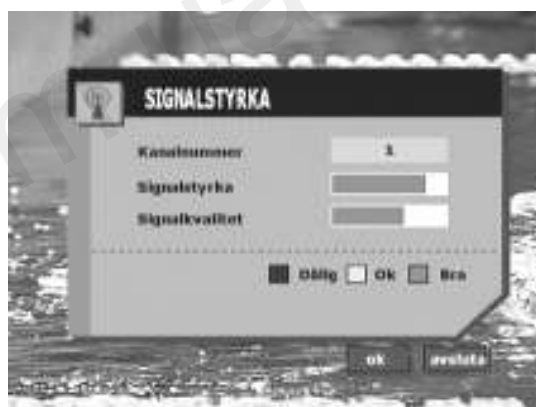
Tjänster kan hoppas över om de markeras med Hoppa över-ikonen när du bläddrar med CH+ och CH-.



Signalstyrka

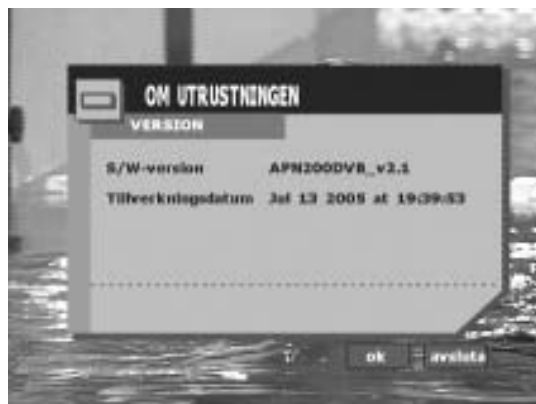
- Signalstyrka

På denna meny kan du se signalstyrka och signalkvalitet för att få referenser när du ska ställa in antennen.



Om utrustningen

- Om utrustningen
- visar vilken version av maskinvara och programvara du har.



SE



Kortkommandon

- EPG - Elektronisk programmeny
EPG ger information om
det aktuella programmet (Nu),
följande program (Nästa) och
sändningar under veckan (Veckovis).
(Endast om sändaren erbjuder denna funktion.)

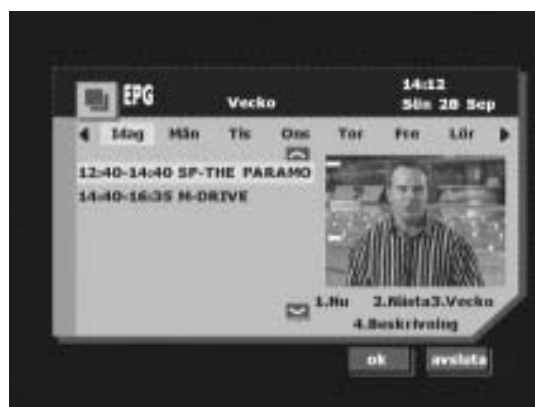
- Tryck på EPG på fjärrkontrollen.
- Tryck på "1" om du vill se information om vad som
händer "Nu".

Tryck på upp-/nedpilen om du vill se fler program.

- Tryck på "4" så visas mer detaljerad information
om programmet som markeras.

- Tryck på "2" om du vill se information om "Nästa"
program.
- Tryck på "4" så visas mer detaljerad information
om programmet som markeras.

- Tryck på "3" om du vill se information om program
"Veckovis".
- Tryck på "4" så visas mer detaljerad information
om programmet som markeras.





Kortkommandon



- Kanalnummer

Tryck på LIST på fjärrkontrollen.

Alla tillgängliga kanalnummer och radiostationer visas.

Bläddra med upp-/nedpilarna.



- Bärhvågsinformation

Tryck på INFO om du vill se

bärhvågsinformation för en vald radiostation.



- Tidigare visad kanal

Tryck på BACK om du vill gå tillbaka till kanalen som visades tidigare.





Kortkommandon



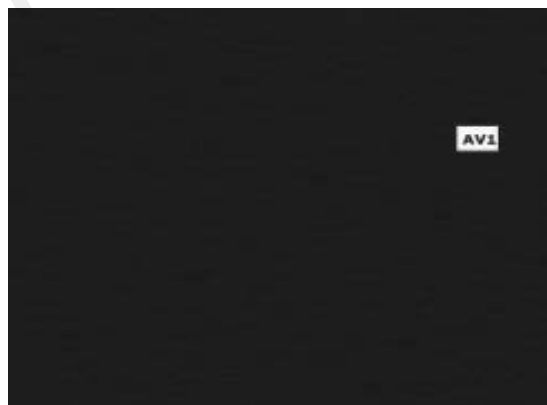
- Tryck på TXT om du vill se teletext, teletextning eller DVB-textning.

Den här informationen bestäms av sändaren och erbjuds inte alltid.

- I teletextläge kan följande funktioner användas:
- upp-/nedknappar: Hämta nästa/föregående sida.
 - vänster-/högerknappar: Hoppa över de 100 nästa/föregående sidorna.
 - Färg på teletextknapp (röd, grön, gul, blå)



- A/V-knappen
- Du kan välja källa med A/V-knappen.
- Valordning: ... > TV > Radio > AUX1 > AUX2 > ...





CI-modul

- CI-MODUL

Öppna den här menyn om du vill se detaljer och inställningar av CI-modulen.



- Sätt i en CI-modul.

Tryck på OK så visas CI-information.

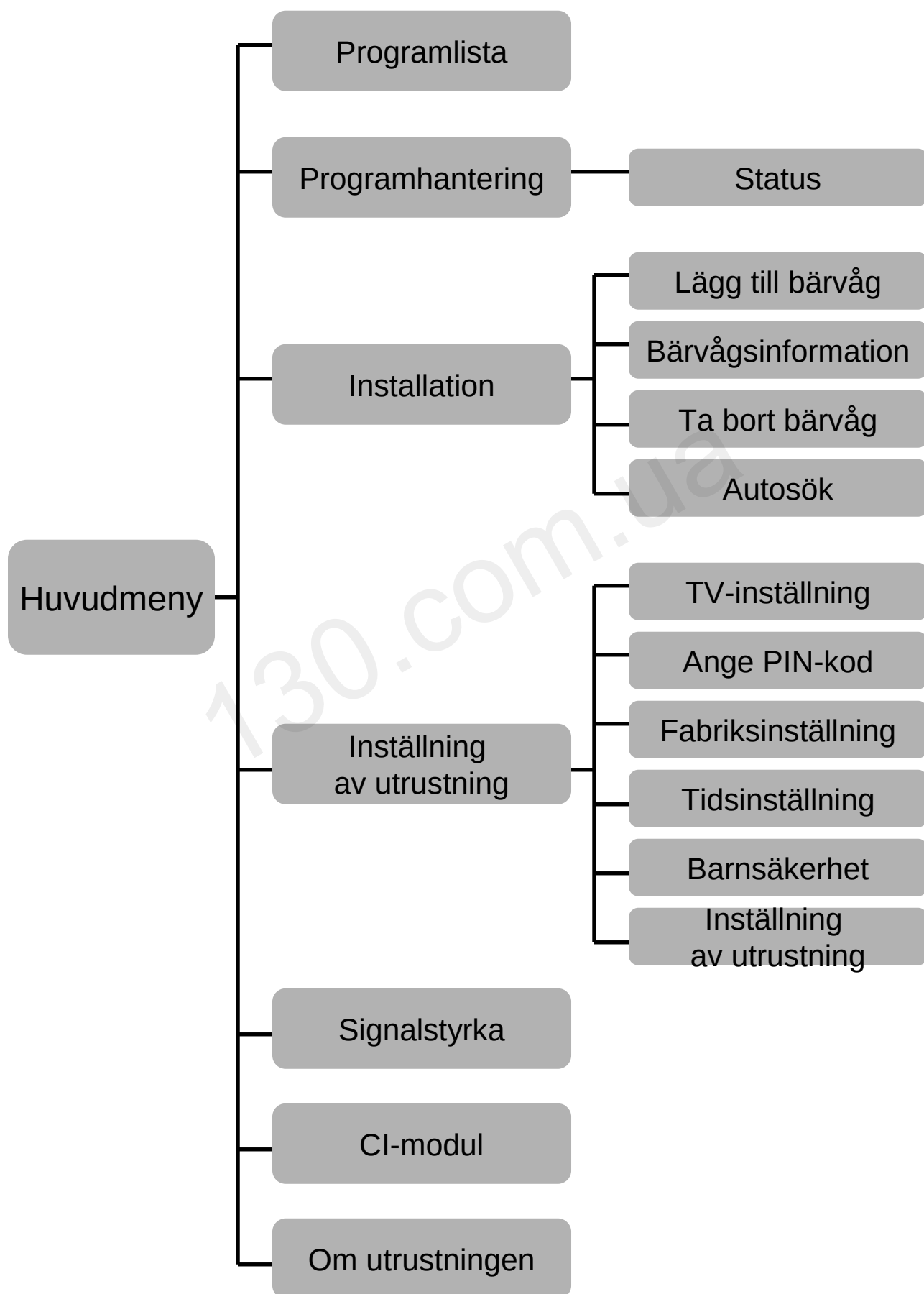


- Information om CI-modulen visas på skärmen.



SE

OSD-struktur





Installation och anslutningar

Innan utrustningen installeras eller ansluts ska du läsa följande avsnitt, samt sidorna 2 och 3 i den här handboken så att du använder den rätt.



Varning

GÖR ANSLUTNINGARNA RÄTT.

Om anslutningarna görs fel kan detta föranleda eldsvåda och funktionsfel.

FÅR ENDAST ANVÄNDAS I BILAR MED 12 eller 24 VOLTS JORDAD KONTAKT (NEGATIV).

(Kontrollera detta hos din återförsäljare om du är osäker.) Annars kan eldsvådor uppstå.

FÖRE KABELDRAGNING SKA KABELN KOPPLAS BORT FRÅN

BATTERITERMINALEN (NEGATIVT LADDAD).

Annars kan elstötar eller skador uppstå på grund av kortslutning.

DELA INTE ELKABLAR.

Skär aldrig i en kabelisolering för att ge ström åt annan utrustning. Detta gör att den indikerade kapaciteten i kabeln överskrids och föranleder eldsvåda eller elstötar.

ANVÄND INTE SKRUVAR ELLER MUTTRAR I BROMS- ELLER STYRSYSTEMEN NÄR DU GÖR JORDADE ANSLUTNINGAR.

Skravar och muttrar som används i broms- eller styrsystemen (eller andra säkerhetsskyddade system) får ALDRIG användas i installationer eller jordade anslutningar. Användning av sådana element kan göra att du mister kontroll över bilen och föranleda eldsvådor osv.

HÅLL SMÅ OBJEKT, SOM BATTERIER, UTOM FÖR BARN.

Om de sväljs kan svåra skador uppstå. Om ett föremål har svalts ska läkare kontaktas omedelbart.

FÅR INTE INSTALLERAS PÅ PLATSER SOM KAN HINDRA BILKÖRNINGEN, TILL EXEMPEL VID RATTEN ELLER VÄXELSPAKEN.

Detta kan försämra sikten eller rörelseförmågan och föranleda svåra olyckor.



Försiktighetsanvisningar

LÅT EXPERTER GÖRA KABELDRAGNINGEN OCH INSTALLATIONEN.

Kabeldragningen och installationen av den här utrustningen kräver tekniska specialkunskaper och erfarenhet. För din säkerhets skull ska du alltid kontakta återförsäljaren där du köpte produkten och låta dem göra arbetet.

ANVÄND SPECIFICERADE TILLBEHÖR OCH INSTALLERA DEM RÄTT.

Se till att du endast använder sådana tillbehör som specificeras. Vid användning av andra delar än de avsedda kan utrustningens inre delar skadas och installationen kan bli farlig. Delar kan lossna och föranleda skador och funktionsfel.

SE TILL ATT KABLARNAS INTE KLÄMS ELLER RISPAS AV SKARPA METALLKANTER.

Dra kablarna bort från rörliga delar (som skenor under sätet) och vassa kanter. Då förhindras kläm- och rispskador på kablarna. Om kablarna passerar genom ett metallhål ska en gummigenomföring användas för att förhindra att kabelisoleringen skärs sönder av metallkanterna runt hålet.

FÅR INTE INSTALLERAS PÅ PLATSER MED MYCKET LUFTFUKTIGHET ELLER DAMM.

Undvik platser med mycket fukt och damm. Om fukt eller damm tränger in i utrustningen kan funktionsfel uppstå.

Försiktighetsanvisningar

Kontrollera att kabeln är bortkopplad från minuspolen (–) på batteriet innan TUE-T200DVB installeras. Detta minimerar risken för skador på utrustningen om en kortslutning skulle uppstå.

- Kontrollera att de färgkodade ledarna ansluts som i kopplingsschemat. Felaktiga anslutningar kan föranleda felfunktioner i utrustningen och skada elsystemet i bilen.
- Vid anslutningar till bilens elsystem måste du vara försiktig så att inte fabriksinstallerade komponenter skadas (t.ex. GPS). Använd inte sådana ledningar för att ge ström till den här utrustningen. Vid anslutning av TUE-T200DVB till säkringsdosan så kontrollera att säkringen till den avsedda strömkretsen i TUE-T200DVB har rätt amperetal. Annars kan utrustningen och/eller bilen ta skada. Vid tvivel kan du fråga din ALPINE-återförsäljare om råd.
- I TUE-T200DVB används honkontakter av RCA-typ för anslutning till andra enheter (t.ex. förstärkare) med RCA-kontakter. Du kan behöva en adapter om du ska ansluta andra enheter. I så fall kontakter du en auktoriserad ALPINE-återförsäljare för att få hjälp.

Installation

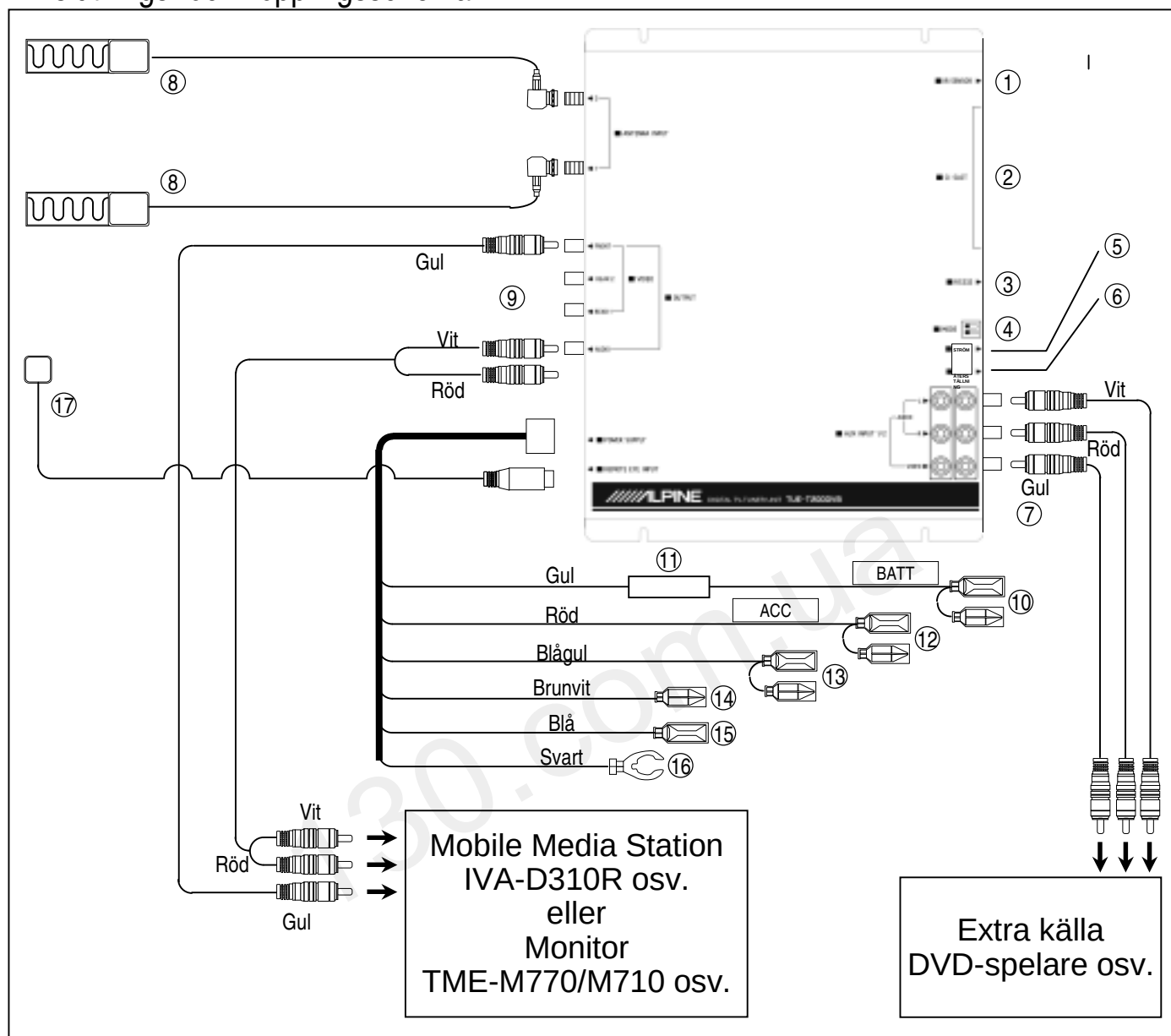
Installera TV-TUNERN

Denna TV-TUNER kan placeras i bagageutrymmet, på passagerarframsätets kickpanel (vid torpedväggarna) eller under instrumentbrädan. Undvik onödig kabeldragning i största möjliga mån. Det är bättre att montera TV-TUNERN så nära skärmen som möjligt.

**MONTERA INTE ENHETEN PÅ PLATSER
SOM ÄR UTSATTA FÖR FUKT
ELLER EXTREM VÄRME** (som motorrummet).

Installation och anslutningar

Anslutnings- och kopplingsschema



- | | |
|--|---|
| <p>① Integrerad IR-sensor</p> <p>② CI-kortplats för CAM (Common Access Module)</p> <p>③ RS232-kontakt för uppdatering av programvara</p> <p>④ Lägesomkopplare för att starta programvaruhämtning och radera EEPROM</p> <p>⑤ Återställningsknapp</p> <p>⑥ Lysdiod för ström</p> <p>⑦ 2 RCA A/V-extraingångar</p> <p>⑧ Antennuttag (honkontakt med F-stift) med integrerad strömförsörjning på 5V/30mA.</p> <p>⑨ 3 video- och 1 ljudutgångar (RCA)</p> | <p>⑩ Batteriledning (gul)
Ansluts till spänningsförande terminal i säkringsdosan, som är ansluten till bilbatteriet (kringgå tändlåset)</p> <p>⑪ Säkringshållare (3,0A)</p> <p>⑫ Strömbrytarledning (tändning) (röd)
Ansluts till en hjälpterminal i säkringsdosan.</p> <p>⑬ Parkeringsbromsledning (blågul)
Ansluts till parkeringsbroms eller metalldel, eller till chassit På bilen.</p> <p>⑭ Ledning till fjärrkontrollen (brunvit)
Ansluts till monitorns fjärrkontrollledning.</p> <p>⑮ Ledning till antenn för fjärrstyrning (blå, +5V/60mA)</p> <p>⑯ Jordledning (svart)
Ansluts till metalldel eller chassit på bilen.</p> <p>⑰ Extern IR-sensor</p> |
|--|---|

Specifikationer

Maskinvara

STRÖMFÖRSÖRJNING

Inspänning 12V - 24V DC
Strömförbrukning max. 18W

DEMODULERING

Vågform CO FDM
Lägen 2K och 8K FEC-kombinationer inkl.
hierarkiska lägen
Konstellation Q PSK, 16-Q AM, 64-Q AM

TUNER

Antennkontakt F-typ, honkontakt (5V, 30mA)
Inläsningsfrekvens UHF och VHF (47 – 862MHz)
Bandbredd 6, 7, 8 eller 7/8MHz
AV AUX-ingång 2 RCA
Ljudutgång 1 RCA (stereo)
Videoutgång 3 RCA (75Ω), PAL/NTSC/SECAM
CI-kortplats för CAM (PCMCIA)

ALLMÄN INFORMATION

Drifttemperatur 0 - 70 °C
Mått 235 x 172 x 37 mm
Vikt 1,4 kg

Programvara

BASSYSTEM

MPEG -II Digital,
fullständigt kompatibel med DVB-T

SPRÅK FÖR OSD

Engelska/tyska/franska
spanska/italienska/svenska/ryska

ANTAL PROGRAM

400 tjänster

MANUELL KANALSÖKNING

Stöds

AUTOMATISK KANALSÖKNING

Stöds

UPPGRADERING AV PROGRAMVARA

via RS232-läsare

TELETEXT

Stöds
(VBI-inmatning, OSD-teletext)

DVB-TEXTNING

Stöds

EPG

Stöds

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.

1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Tel: 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.

19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, USA
Tel: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.

7300 Warden Ave., Suite 203, Markham,
Ontario L3R 9Z6, Kanada
Tel: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.

6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,
Victoria 3173, Australien
Tel: 03-9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH

Frankfurter Ring 117
80807 München, Tyskland
Tel: 089-3242640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.

Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, UK
Tel: 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.

(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, Frankrike
Tel: 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.

Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio (MI), Italien
Tel: 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.

Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spanien
Tel: 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (Benelux) GmbH

Leuvensesteenweg 510-B6
1930 Zaventem, Belgien
Tel: 02-7251315

Содержание

Инструкции по эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	4
ОСТОРОЖНО	4
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	5
ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	5

Органы управления пульта дистанционного управления	6
---	---



Основные функции

Подготовка к работе	7
Установка	8, 9
Настройка ТАП	10, 11, 12
Предпочтения зрителя	13
Сила сигнала	13
О телеприставке	13
Горячие клавиши	14, 15, 16
Модуль информации канала	17

Информация

Структура экранного меню	18
--------------------------------	----

Установка и подключение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	19
ОСТОРОЖНО	19
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	20
Установка	20
Диаграмма подключений	21
Технические характеристики	22



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот символ свидетельствует о наличии важных инструкций. Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезной травме или смертельному исходу.

НЕ ВЫПОЛНЯЙТЕ КАКИХ-ЛИБО ДЕЙСТВИЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ ОТВЛЕЧЬ ВАШЕ ВНИМАНИЕ ОТ БЕЗОПАСНОГО УПРАВЛЕНИЯ АВТОМОБИЛЕМ.

Любое действие, требующее от вас длительного внимания должно выполняться только после полной остановки автомобиля.

Всегда останавливайте автомобиль в безопасном месте перед выполнением этих функций. Несоблюдение этого требования может привести к аварии.

НЕ РАЗБИРАЙТЕ И НЕ ВНОСИТЕ ИЗМЕНЕНИЙ В УСТРОЙСТВО.

Несоблюдение этих требований может привести к несчастному случаю, пожару или поражению электрическим током.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДАННОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ МОБИЛЬНОГО ПРИМЕНЕНИЯ В СЕТИ 12 В

Использование устройства для других целей может привести к пожару, поражению электрическим током или травме.

ХРАНИТЕ МЕЛКИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ТАКИЕ КАК БАТАРЕИ, В МЕСТАХ НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ.

Проглатывание батареек может привести к серьезной травме. В случае проглатывания, немедленно обратитесь к врачу.

ПРИ ЗАМЕНЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ С СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ СИЛОЙ ТОКА.

Несоблюдение этих предосторожностей может привести к пожару или поражению электрическим током.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот символ свидетельствует о наличии важных инструкций. Несоблюдение этих инструкций может привести к травме или повреждению оборудования.

ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМЫ НЕМЕДЛЕННО ПРЕКРАТИТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Несоблюдение этого требования может привести к травме или повреждению оборудования. Верните его авторизованному дилеру Alpine или обратитесь в ближайший сервисный центр Alpine для ремонта.

НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ ВМЕСТЕ НОВЫЕ И СТАРЫЕ БАТАРЕИ. ВСТАВЛЯЙТЕ ИХ, СОБЛЮДАЯ ПРАВИЛЬНУЮ ПОЛЯРНOSTЬ.

При установке батарей убедитесь в соблюдении полярности (+ и -) в соответствии с инструкцией. Разрыв или химическая утечка из батареи могут привести к пожару или травме.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Температура

Перед включением устройства убедитесь, что температура внутри автомобиля находится в пределах от +45°C (+113°F) до 0°C (+32°F)

Замена предохранителя

При замене предохранителя (-ей) новые предохранители должны быть рассчитаны на ток, который указан на держателе предохранителя. Если предохранитель неоднократно перегорает, тщательно проверьте все электрические подключения и убедитесь в отсутствии короткого замыкания. Также проверьте регулятор напряжения вашего автомобиля.

Обслуживание

Если в устройстве возникли проблемы, не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно. Сдайте его в ремонт вашему дилеру Alpine или в ближайший сервисный центр Alpine.

Место установки

Убедитесь, что устройство TUE-T200DVB не будет подвергаться воздействию:

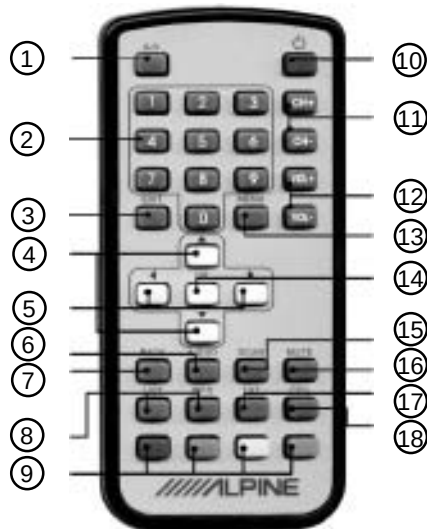
- Прямых солнечных лучей и тепла
- Высокой влажности
- Большого количества пыли
- Повышенным вибрациям

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

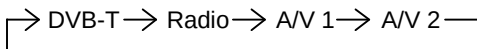
Видеовыход (передний)

Для обеспечения безопасности автомобиля сдвижной экран со стороны водителя должен быть подключен к разъему переднего видеовыхода на лицевой стороне. Это не позволит водителю смотреть телевизор во время движения автомобиля, если синий провод ручного тормоза правильно подсоединен. Водитель сможет смотреть телевизор только после включения ручного тормоза. Экраны пассажиров задних сидений, подключенные к задним разъемам видеовыхода, не попадают под действие этого ограничения.

Органы управления пульта дистанционного управления



- ① **Кнопка A/V**
Нажмите эту кнопку и источник измениться в соответствии с рисунком ниже:



- ② **Цифровые кнопки**
Заранее установленные услуги и страницы телетекста могут быть непосредственно выбраны при помощи цифровых кнопок.
- ③ **Кнопка Exit**
Нажмите эту кнопку для возврата из меню.
- ④ **▲▼ кнопки**
Нажмите кнопки вверх/вниз для навигации по экранному меню или для загрузки следующей/предыдущей страницы телетекста.
- ⑤ **▶◀ кнопки**
Нажмите кнопки влево/вправо для навигации по экранному меню или для пропуска следующих/предыдущих 100 страниц телетекста.
- ⑥ **Кнопка Audio**
Нажмите эту кнопку для входа в меню настройки аудио.
- ⑦ **Кнопка Back**
Нажмите кнопку для возврата к ранее выбранной услуге.
- ⑧ **Горячие клавиши**
Нажмите кнопку списка для показа списка всех имеющихся услуг.
Нажмите кнопку информации для показа информации о приеме текущей выбранной услуги.

- ⑨ **Кнопки меню телетекста**
Перемещайтесь по ярлыкам меню Телетекст нажатием этих кнопок
В режиме телевизора желтая/синяя кнопка может нажиматься для выбора следующей/предыдущей предпочитаемой услуги.
- ⑩ **Кнопка питания**
Нажмите эту кнопку для включения/отключения DVB-тюнера.
- ⑪ **Кнопки CH+ / CH-**
Нажмите эти кнопки для выбора следующей/предыдущей настроенной услуги.
- ⑫ **Кнопки VOL+ / VOL-**
Нажмите эти кнопки для настройки уровня громкости.
- ⑬ **Кнопка меню**
Нажмите эту кнопку для входа в главное меню.
- ⑭ **Кнопка OK**
Нажмите кнопку для выбора выделенной позиции меню или подтверждения цифрового входа.
- ⑮ **Кнопка Scan**
Нажмите кнопку для начала процедуры автосканирования.
- ⑯ **Кнопка Mute**
Нажмите кнопку для включения/отключения аудиовыхода.
- ⑰ **Кнопка TXT**
Нажмите эту кнопку для входа в меню телетекста.
- ⑱ **Кнопка EPG**
Нажмите эту кнопку для входа в меню Электронного Руководства Программ.



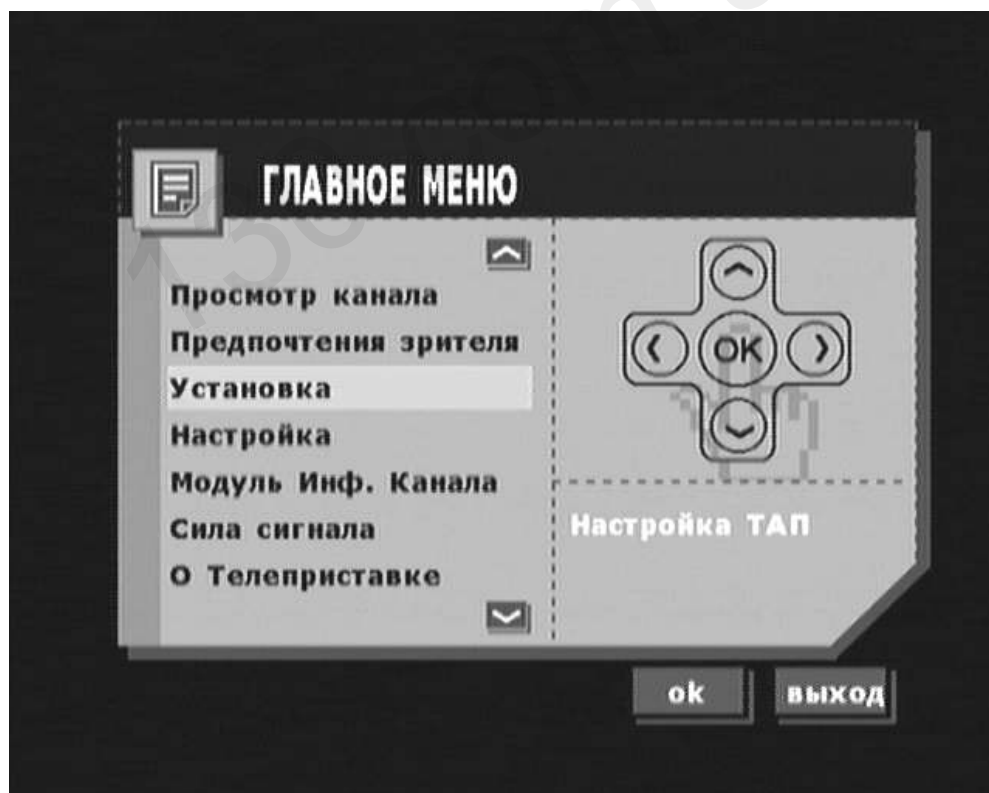
Подготовка к работе

Настройки в главном меню

- Нажмите кнопку MENU на пульте дистанционного управления для вывода на экран главного меню.
- Нажмите EXIT для выхода.

Вход в подменю

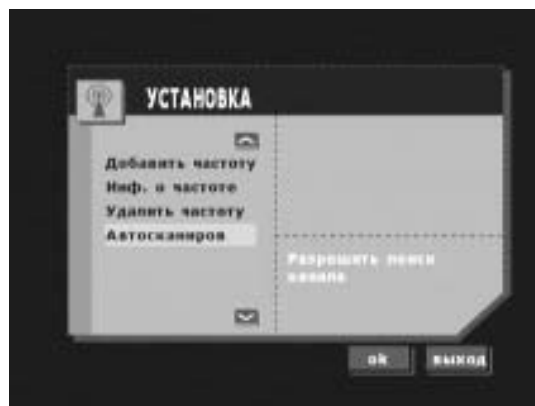
- Выберите выделенную позицию и нажмите OK для входа в подменю. На экране будет показываться подменю.
- Нажмите EXIT для возврата в главное меню.



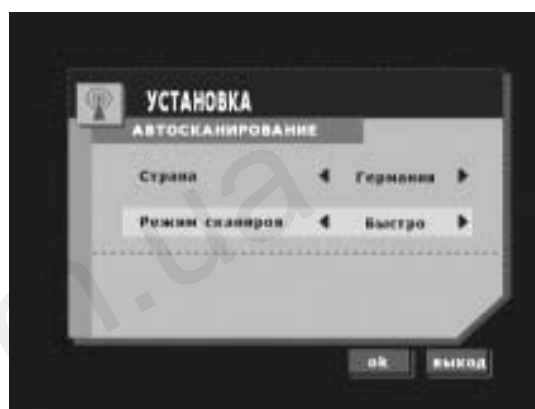


Установка

- Меню установки позволяет вам добавлять, удалять и автоматически сканировать наземные частоты.

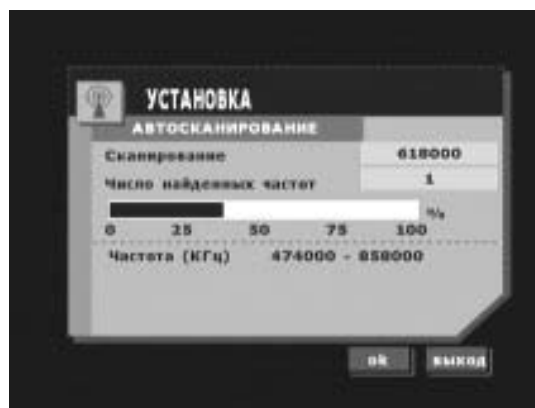


- Автосканирование
в этом меню вы можете выбрать вашу страну
и быстрый или медленный режим сканирования.



- Быстрое сканирование сканирует список частот.
- Медленное сканирование сканирует весь диапазон частот.

После выбора режима сканирования нажмите ОК для начала автосканирования.



- Добавление частоты вручную
- Выберите вашу страну.
- Выберите номер канала.

Нажмите ОК для подтверждения ввода.



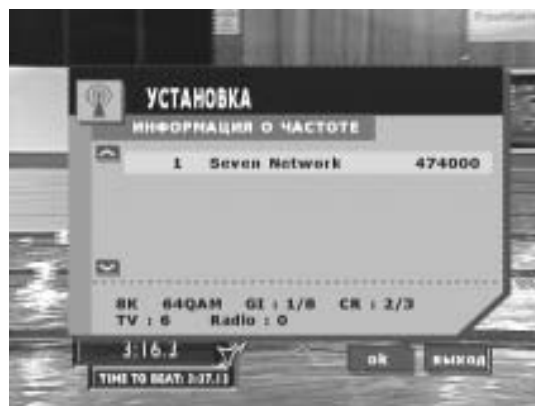


Установка

- Информация о частоте

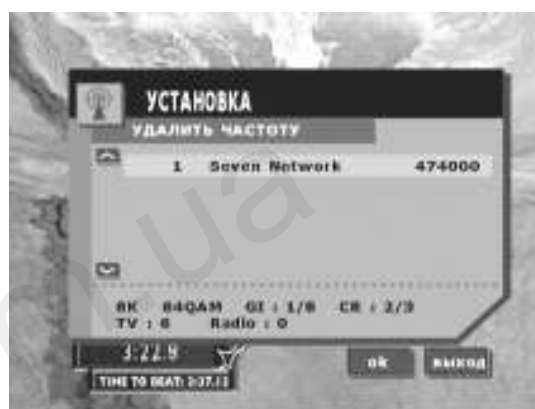
В этом меню вы можете посмотреть параметры частоты.

Нажмите ОК для повторной настройки выделенной частоты.



- Удаление частоты

Выберите частоту и нажмите ОК для ее удаления.

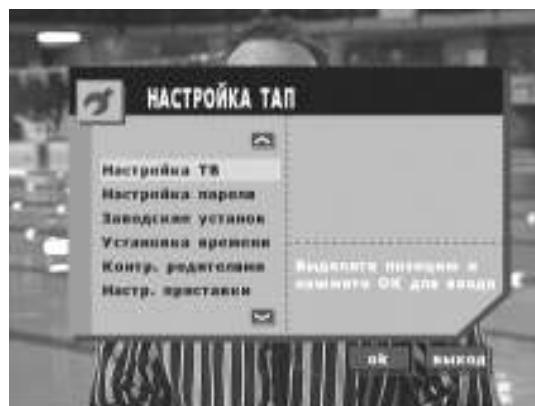




Настройка ТАП

• Из меню настройки ТАП вы можете получить доступ к следующим подменю:

- Настройка ТВ
- Настройка пароля
- Заводские установки
- Установка времени
- Контроль родителями
- Настройка телеприставки



• Настройка ТВ

- Язык:

Выберите предпочитаемый вами язык экранного меню.

- Опции экрана ТВ:

- a. 4:3
- b. Авто
- c. 16:9

- Опции режима, если экран ТВ установлен на 4:3 или Авто:

- a. На весь экран
- b. Прямоугольник

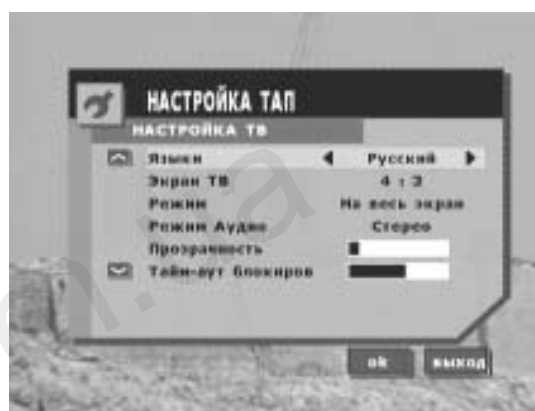
- Опции режима, если экран ТВ установлен на 16:9:

- a. Стандартный
- b. Полное увеличение
- c. Полуувеличение
- d. По центру

- режим Аудио позволяет вам переключать аудиовыход между стерео, только левым или только правым каналом.

- Прозрачность окна экранного меню может быть отрегулирована путем перемещения ползункового регулятора.

- Тайм-аут блокирования экранного меню может быть отрегулирован путем перемещения ползункового регулятора.



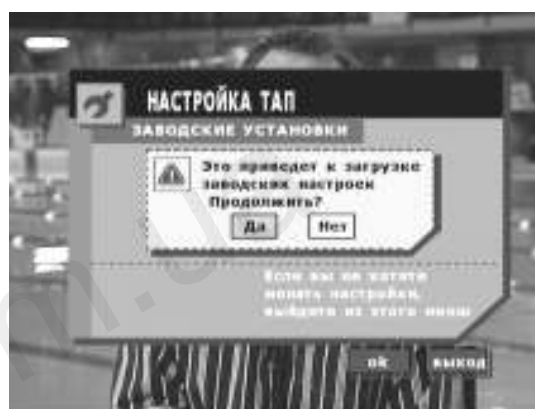


Настройка ТАП

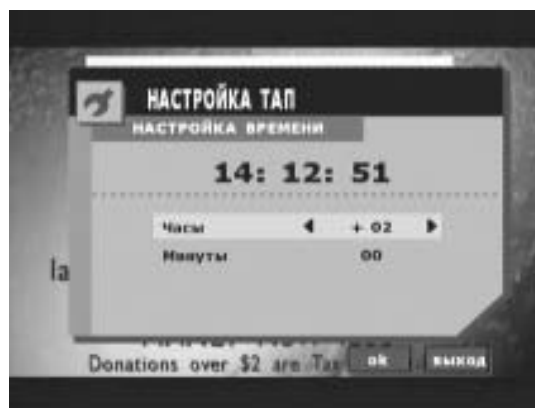
- Настройка пароля
В этом меню вы можете изменить свой пароль. Новый пароль будет сохраняться автоматически после сопоставления его с вводом подтверждения.
- По умолчанию пароль установлен на 0000.



- Заводские установки
Выберите Заводские установки и нажмите Да для начала загрузки заводских установок устройства. Все настройки пользователя будут перекрыты.



- Установка времени
Здесь вы можете установить часовой пояс относительно времени по Гринвичу.

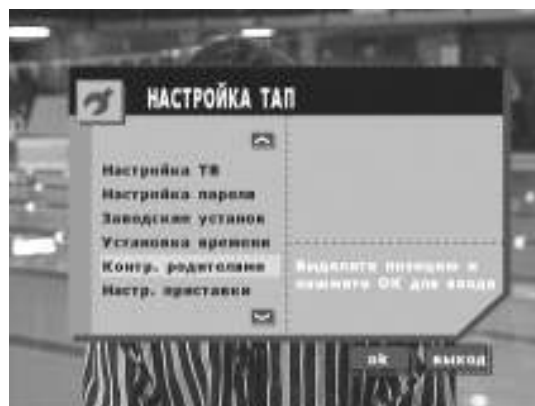




Настройка ТАП

- Контроль родителями

В этом меню вы можете установить механизм блокировки.

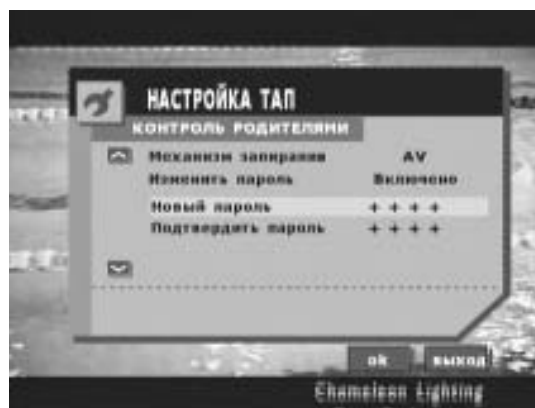


- Введите ваш пароль для доступа к уровню контроля родителями.



- Выберите желаемый механизм блокировки в соответствии с австралийскими кодами OFLC. (Действуют только в случае поддержки передающей станцией.)

НЕТ:	Нет блокирования
G:	Блокирование G и выше
PG:	Блокирование PG и выше
M:	Блокирование M и выше
MA:	Блокирование MA и выше
AV:	Блокирование AV и выше
R:	Блокирование R и выше
P:	Блокирование P и выше
C:	Блокирование C и выше
VCE:	Полное блокирование



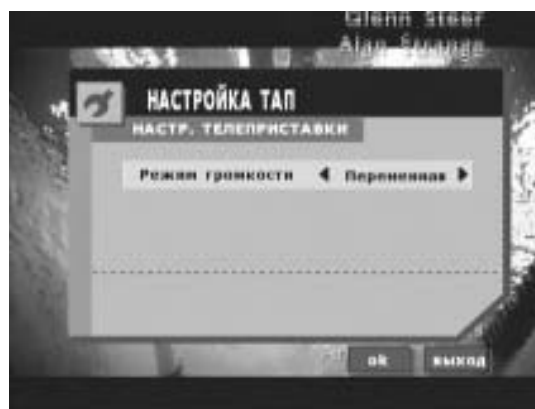
- Изменение пароля

Выберите “Включено” для изменения пароля контроля родителями.

- Настройка телеприставки - режим громкости:

- Выберите “Переменная” для возможности регулирования громкости с пульта дистанционного управления.

- Выберите “Фиксированная” для фиксации текущего уровня громкости и блокирования его регулировки с пульта дистанционного управления.





Предпочтения зрителя

- Предпочтения зрителя

Отметьте желаемые услуги как предпочитаемые для доступа к ним при помощи кнопок FAV+ (желтая) и FAV- (синяя).

Отметьте желаемые услуги значком пропуска для их пропуска при использовании кнопок CH+ и CH-.



Сила сигнала

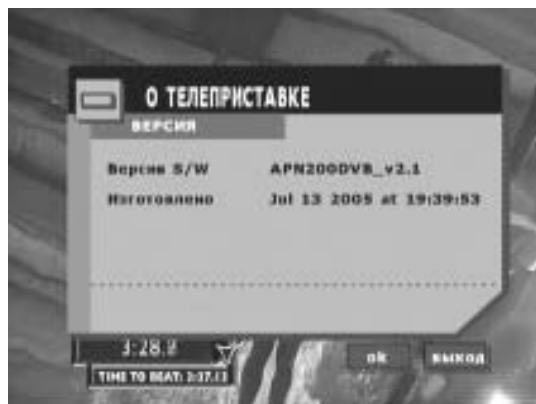
- Сила сигнала

В этом меню вы можете увидеть силу сигнала и его качество для настройки положения антенны.



О телеприставке

- О телеприставке
- показывается текущая версия аппаратного и программного обеспечения.





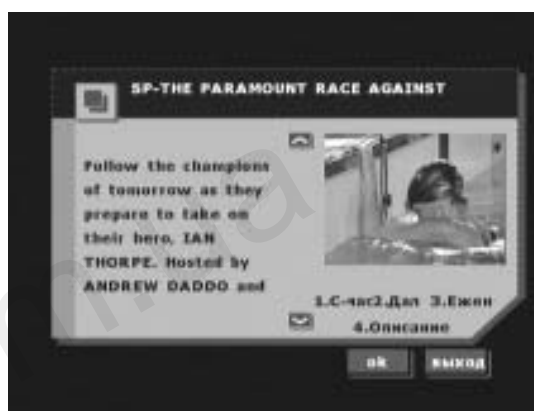
Горячие клавиши

- Электронное Руководство Программ (ЭРП)
ЭРП предоставляет информацию о текущей программе (Сейчас), следующей (Далее) и недельных (Еженедельно) передачах.
(Доступно только в случае поддержки передающей станцией.)

- Нажмите кнопку EPG на пульте дистанционного управления.
- Нажмите кнопку "1" для показа информации "Сейчас".

Нажмите клавишу вверх/вниз для просмотра других программ.

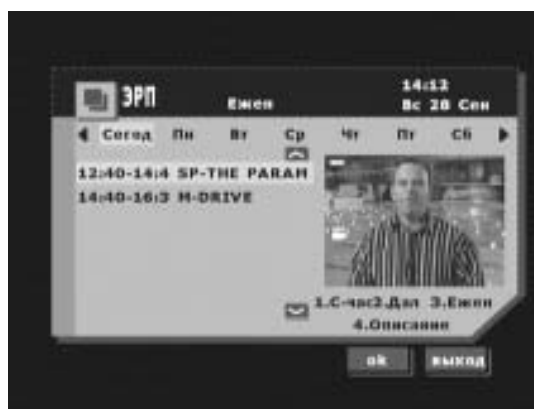
- Нажмите кнопку "4" для показа подробной информации о выделенной программе.



- Нажмите кнопку "2" для показа информации "Далее".
- Нажмите кнопку "4" для показа подробной информации о выделенной программе.



- Нажмите кнопку "3" для показа информации "Еженедельно".
- Нажмите кнопку "4" для показа подробной информации о выделенной программе.





Горячие клавиши



- Список каналов

Нажмите кнопку LIST на пульте дистанционного управления.

На экране будут представлены все имеющиеся номера каналов и названия станций.

Нажмите кнопки вверх/вниз для прокрутки.



- Информация о частоте

Нажмите кнопку INFO для показа информации о частоте текущей выбранной станции.



- Ранее просматривавшийся канал

Нажмите кнопку BACK для переключения на ранее просматривавшийся канал.





Горячие клавиши

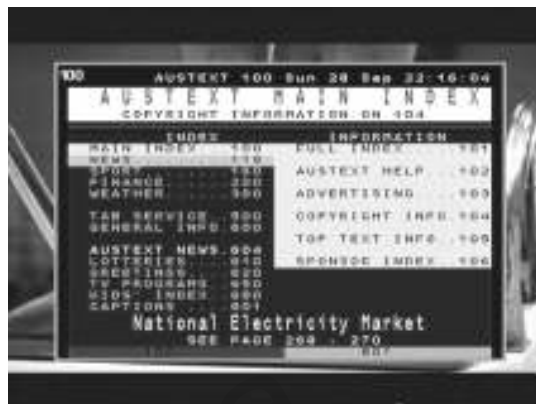


- Нажмите кнопку TXT для просмотра телетекста, субтитров телетекста или субтитров DVB.

Эта информация предоставляется передающей станцией и присутствует не всегда.

В режиме телетекста доступны следующие органы управления:

- кнопки перемещения вверх/вниз:
загрузка следующей/предыдущей страницы.
- кнопки влево/вправо:
пропуск следующих/предыдущих 100 страниц.
- Цветные клавиши телетекста
(красная, зеленая, желтая, синяя)

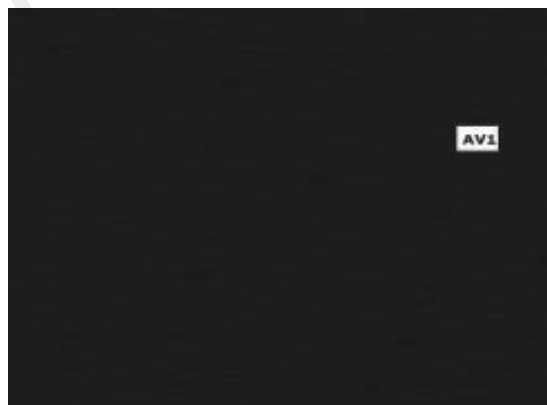


- Кнопка A/V

При нажатии кнопки A/V происходит переключение выбираемого источника.

Последовательность: ...

> TV > Radio > AUX1 > AUX2 > ...





Модуль информации канала

- МОДУЛЬ ИНФОРМАЦИИ КАНАЛА
Войдите в данное меню для показа информации и настроек модуля информации канала.



- Вставка модуля информации канала.
Нажмите OK для просмотра информации канала.



- Информация модуля канала
показывается на экране.



Структура экранного меню



Установка и подключения

Перед установкой или подключением устройства внимательно прочитайте следующую информацию и страницы 2 и 3 данного руководства для правильного использования.

Предупреждение

ПРАВИЛЬНО ВЫПОЛНЯЙТЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ.

Неправильное подключение может привести к пожару или поломке устройства.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО В АВТОМОБИЛЯХ С НАПРЯЖЕНИЕ 12 или 24 ВОЛЬТА С МИНУСОМ НА МАССУ.

(В случае возникновения сомнений, обратитесь к вашему дилеру.) Несоблюдение этого требования может привести к пожару и т. п.

ПЕРЕД ПОДКЛЮЧЕНИЕМ, ОТСОЕДИНИТЕ ПИТАНИЕ ОТ ОТРИЦАТЕЛЬНОЙ КЛЕММЫ АККУМУЛЯТОРА.

Несоблюдение этого требования может привести к поражению электрическим током, или травме в результате короткого замыкания.

НИКОГДА НЕ ВЫПОЛНЯЙТЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ МЕТОДОМ ВРЕЗКИ В ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ КАБЕЛИ.

Никогда не разрезайте изоляцию кабеля для подачи питания на другое оборудование. такие действия могут привести к превышению расчетной силы тока кабеля и возможному возгоранию или поражению электрическим током.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ БОЛТЫ ИЛИ ГАЙКИ ТОРМОЗНОЙ ИЛИ РУЛЕВОЙ СИСТЕМЫ ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ СОЕДИНЕНИЯ НА МАССУ.

Болты или гайки, используемые в тормозной или рулевой системах (или в любых других системах обеспечения безопасности) или на топливных баках НИКОГДА не должны использоваться для соединения на массу. Использование таких деталей может привести к отключению управления автомобиля и возгоранию и т. п.

ХРАНИТЕ МЕЛКИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ТАКИЕ КАК БАТАРЕИ, В МЕСТАХ НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ.

Проглатывание батареек может привести к серьезной травме. В случае проглатывания, немедленно обратитесь к врачу.

НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ В МЕСТАХ, МЕШАЮЩИХ УПРАВЛЕНИЮ АВТОМОБИЛЕМ, ТАКИХ КАК РУЛЕВОЕ КОЛЕСО ИЛИ РЫЧАГ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧ.

В противном случае, могут возникнуть помехи прямому обзору или действиям водителя, что может привести к серьезному несчастному случаю.

Предупреждение

ПОДКЛЮЧЕНИЕ И УСТАНОВКА ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ СПЕЦИАЛИСТАМИ.

Подключение и установка данного устройства требуют специальных технических знаний и опыта. Для обеспечения безопасности всегда обращайтесь к дилеру, где вы приобрели данное изделие, для выполнения этих работ.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ УКАЗАННЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И УСТАНОВЛИВАЙТЕ ИХ, СОБЛЮДАЯ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ.

Используйте только указанные принадлежности. Использование деталей и принадлежностей, отличных от указанных, может привести к поломкам устройства или его ненадежному креплению на месте.

Такие детали могут привести к ослабленной установке, что может привести к несчастному случаю или поломке устройства.

РАСПОЛАГАЙТЕ ПРОВОДА ТАК, ЧТОБЫ ОНИ НЕ БЫЛИ ЗАКРУЧЕНЫ ИЛИ ЗАЖАТЫ ОСТРЫМИ МЕТАЛЛИЧЕСКИМИ КРАЯМИ.

Прокладывайте кабели и провода на расстоянии от движущихся деталей (например, полозья сидений), острых или колющих поверхностей. Это позволит предотвратить сжатие и повреждение проводов. Если провода проходят через отверстие в металле, используйте резиновое кольцо для предотвращения повреждения изоляции проводов острым металлическим краем отверстия.

НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ В МЕСТАХ С ПОВЫШЕННОЙ ВЛАЖНОСТЬЮ ИЛИ ЗАПЫЛЕННОСТЬЮ.

Избегайте устанавливать устройство в местах, где оно может быть подвергнуто воздействию влаги или пыли. Влага или пыль могут попасть внутрь, что может привести к поломке устройства.

Предосторожности

Убедитесь, что вы отключили кабель от клеммы (-) аккумулятора перед установкой вашего устройства TUE-T200DVB. Это позволит предотвратить риск повреждения устройства в случае короткого замыкания.

- Убедитесь, что вы подключили провода соответствующего цвета в соответствии с диаграммой. Неправильное подключение может привести к неисправностям устройства или повреждению электрической системы автомобиля.
- При выполнении подключений к электрической сети автомобиля будьте особенно осторожны с установленными заводскими компонентами (например, бортовой компьютер). Для питания данного устройства не подключайтесь к этим проводам. При подключении TUE-T200DVB к блоку предохранителей, убедитесь, что предохранитель, планируемый для использования питания TUE-T200DVB, имеет соответствующий расчетный ток. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению устройства и/или автомобиля. При возникновении сомнения, обратитесь к вашему дилеру компании ALPINE.
- TUE-T200DVB использует разъемы типа RCA с внутренними контактами для подключения к другим устройствам (например, усилителю), имеющим разъемы RCA. Для подключения других устройств вам, возможно, потребуется переходник. В таком случае, обратитесь к вашему авторизованному дилеру ALPINE за содействием.

Установка

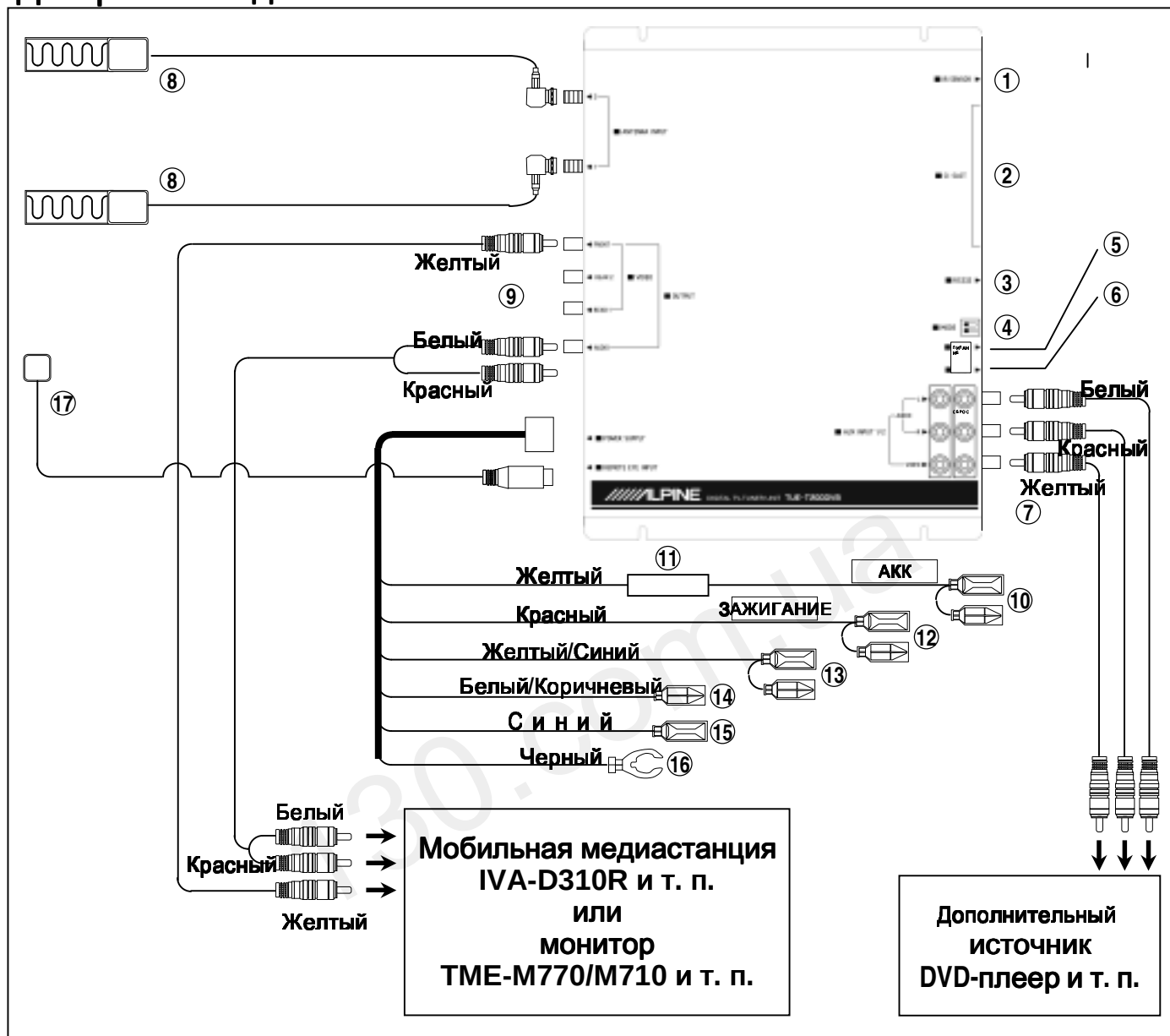
Установка ТВ ТЮНЕРА

Этот ТВ ТЮНЕР может устанавливаться в багажнике или на панели, защищающей от удара пассажира переднего сиденья или под приборной панелью. Однако, во избежание выполнения лишней проводки, лучше всего устанавливать ТВ ТЮНЕР как можно ближе к дисплею.

НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТАХ, ГДЕ ОНО БУДЕТ ПОДВЕРЖЕНО ВОЗДЕЙСТВИЮ ВЛАГИ ИЛИ ВЫСОКИМ ТЕМПЕРАТУРАМ (например, под капотом).

Установка и подключения

Диаграмма подключений



① Встроенный ИК-датчик

② Паз модуля информационного канала для модуля общего доступа

③ Разъем RS232 для обновления программного обеспечения

④ Переключатели режимов для загрузки программного обеспечения и стирания ЭСППЗУ

⑤ Кнопка сброса

⑥ Индикатор состояния питания

⑦ Дополнительный вход 2x RCA A/V

⑧ Гнездо антенного входа (F-разъем/внешний) со встроенным питанием 5В/30мА.

⑨ 3x видео и 1x аудио RCA-выход

⑩ Провод аккумулятора (желтый)

Подключите к клемме под напряжением блока предохранителей, подключенного к аккумулятору автомобиля (минуя выключатель зажигания).

⑪ Держатель предохранителя (3,0А)

⑫ Включаемый провод питания (зажигание) (красный)

Подключите к клемме принадлежностей блока предохранителей.

⑬ Провод стояночного тормоза (желтый/синий) Подключите к стояночному тормозу, металлическому корпусу или шасси автомобиля.

⑭ Провод входа дистанционного управления (белый/коричневый) Подключите к проводу дистанционного управления монитора.

⑮ Провод дистанционного выхода на антенну с приводом (+5В/60мА) (синий)

⑯ Провод массы (черный) Подсоедините к металлическому корпусу или шасси автомобиля.

⑰ Внешний ИК-датчик

Технические характеристики

Электронное оборудование

ПИТАНИЕ

Входное напряжение 12В - 24В пост. тока
Потребляемая мощность макс. 18 Вт

ДЕМОДУЛЯЦИЯ

Форма сигнала CO FDM
Режимы Комбинации 2K & 8K FEC, включая иерархические режимы
Конstellляция Q PSK, 16-Q AM, 64-Q AM

ТЮНЕР

Разъем антенны F-типа, наружный (5В, 30мА)
Входная частота UHF и VHF (47 – 862МГц)
Полоса частот 6, 7, 8 или 7/8МГц
Вход AV AUX 2x RCA
Аудиовыход 1x RCA (стерео)
Видеовыход 3x RCA (75Ω), PAL/NTSC/SECAM
Слот CI для CAM (PCMCIA)

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Температура эксплуатации 0 - 70 °C
Размеры 235 x 172 x 37 мм
Вес 1,4 Кг

Программное обеспечение

БАЗОВАЯ СИСТЕМА

MPEG -II Digital,
полностью совместимый с DVB-T

ЯЗЫКИ ДИСПЛЕЯ

Английский/Немецкий/Французский
Испанский / Итальянский / Шведский / Русский

КОЛИЧЕСТВО ПРОГРАММ

400 услуг

РУЧНОЙ ПОИСК КАНАЛОВ

Поддерживается

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПОИСК КАНАЛОВ

Поддерживается

ОБНОВЛЕНИЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

через устройство загрузки RS232

ТЕЛЕТЕКСТ

Поддерживается
(вставка VBI, экранный телетекст)

DVB СУБТИТРЫ

Поддерживается

ЭРП

Поддерживается

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.

1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Телефон 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.

7300 Warden Ave., Suite 203, Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Телефон 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS GmbH

Frankfurter Ring 117
80807 München, Germany
Телефон 089-3242640

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.

(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Телефон 01-48638989

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.

Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Телефон 945-283588

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.

19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Телефон 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.

6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Телефон 03-9769-0000

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.

Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Телефон 0870-33 33 763

ALPINE ITALIA S.p.A.

Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio (MI), Italy
Телефон 02-484781

ALPINE ELECTRONICS (Benelux) GmbH

Leuvensesteenweg 510-B6
1930 Zaventem, Belgium
Телефон. 02-7251315